



MINISTERSTVO VNITRA  
ČESKÉ REPUBLIKY

## MINISTERSTVO VNITRA ČESKÉ REPUBLIKY

---

ODBOR BEZPEČNOSTNÍ POLITIKY A PREVENCE KRIMINALITY

TERMINOLOGICKÝ SLOVNÍK POJMŮ Z OBLASTI KRIZOVÉHO ŘÍZENÍ,  
OCHRANY OBYVATELSTVA, ENVIRONMENTÁLNÍ BEZPEČNOSTI  
A PLÁNOVÁNÍ OBRANY STÁTU

PRAHA 2016

## OBEČNÁ ČÁST

### **Aditivní účinky**

#### *obecné pojmy*

Označuje situaci, kdy kombinovaný či opakovaný účinek vyvolaný působením dvou nebo více látek či událostí, se rovná součtu jednotlivých efektů.

AJ – additive effects

FJ – (m) effets additifs

### **Agrese**

#### *plánování obrany státu*

Použití ozbrojené síly státu proti svrchovanosti, územní nedotknutelnosti nebo politické nezávislosti druhého státu nebo k jakémukoli jinému účelu neslučitelnému s Chartou OSN.

AJ – aggression

FJ – aggression (f)

### **Aktivní kybernetická obrana**

#### *kybernetická bezpečnost*

1) Soubor opatření k detekci, analýze, identifikaci a zmenšení hrozeb v kybernetickém prostoru či z něho vycházejících, v reálném čase, spolu se schopností a zdroji na proaktivní či útočnou činnost proti původcům hrozeb v domovských sítích těchto původců.

2) Proaktivní opatření za účelem detekce či získání informace o kybernetickém průniku, kybernetickém útoku nebo hrozící kybernetické operaci, nebo pro určení původu operace, které v sobě zahrnuje spuštění útočně preventivní, preventivní nebo kontra-operace proti zdroji.

AJ- active cyber defence

FJ – (f) défense de cyber actif

### **Aktivní střelec/aktivní útočník**

#### *obecné pojmy*

Nebezpečný pachatel, který zvolí použití zbraně proti jiné osobě/osobám jako nástroj k dosažení svých cílů. Obvykle jde o jednotlivce, může se ale jednat i o skupinu pachatelů. Takovýto útočník většinou nemá zábrany pro jakékoliv chování a jeho úmyslem je zabít nebo zranit co největší počet osob.

AJ- active shooter

FJ- (m) tireur actif

### **Aktivní zóna záplavového území**

#### *environmentální bezpečnost, vodní hospodářství*

Území v zastavěných územích obcí a v územích určených k zástavbě podle územních plánů, jež při povodni odvádí rozhodující část celkového průtoku, a tak bezprostředně ohrožuje život, zdraví a majetek lidí.

(Vyhláška Ministerstva životního prostředí č. 236/2002 Sb., o způsobu a rozsahu zpracovávání návrhu a stanovování záplavových území)

AJ – active floodplain zone

FJ – zone (f) active de la zone d'inondation

### **Aktivum**

#### *obecné pojmy*

Označuje vše, co má pro organizaci či společnost hodnotu, která může být zmenšena působením hrozby.

*Poznámka:* Aktiva se dělí na hmotná, např. lidé, nemovitosti nebo peníze, a nehmotná, příkladně informace, předměty průmyslového a autorského práva, morálka pracovníků nebo kvalita personálu. Mezi hmotná aktiva lze zařadit rovněž životní prostředí a technologické systémy. Na straně druhé mezi nehmotná aktiva patří zdraví, což je zase charakteristické pro oblast environmentálních, technologických a zdravotních rizik. Aktivem může být i sám ekonomický subjekt či společnost, neboť hrozba může působit na jejich samotnou existenci.

AJ – asset

FJ – (m) atout

## **Aliance států**

### *obecné pojmy*

Spojenectví na základě uzavření oficiálních smluv mezi dvěma nebo více státy k dosažení společných dlouhodobých cílů zejména v oblasti bezpečnosti. Je sdružením suverénních států na základě přijatého mezinárodního smluvního aktu k naplnění politických, ekonomických nebo obranných cílů. Vyznačuje se předáním části suverenity do rukou společných orgánů aliance a koordinací úsilí v určité oblasti. Účastnické státy mohou své závazky v případě ohrožení svých zájmů zrušit.

AJ – alliance

FJ – alliance (f)

## **Analýza rizik**

### *krizové řízení*

Proces pochopení povahy rizika a stanovení úrovně rizika. Analýzou rizik se rozumí také například zvážení relevantních scénářů hrozeb s cílem posoudit zranitelnost a možný dopad narušení nebo zničení prvků kritické infrastruktury.

### *management rizik*

- b) je proces pochopení podstaty rizika a stanovení jeho úrovně. Poskytuje bázi pro hodnocení rizik a návrh opatření k minimalizaci rizika.

Poznámky: Analýza rizika poskytuje základ pro hodnocení podstaty a rozsahu rizik a pro rozhodnutí o ošetřování rizika.

AJ – risk analysis

FJ - l'analyse (f) des risques

## **Anexe**

### *plánování obrany státu*

Násilné připojení (dobytí, ovládnutí) území patřícího jednomu státu jiným státem, násilné držení části obyvatelstva v rámci hranic cizího státu, protiprávní rozšíření suverenity jednoho státu na území, které patří mezinárodnímu společenství (vesmír, otevřené moře, Antarktida).

AJ – annexation

FJ – annexion (f)

## **Armáda**

### *obecné pojmy*

a) Svaz či vojenský celek větší než armádní sbor, ale menší než skupina armád. Obvykle se skládá ze dvou nebo více sborů.

b) V některých státech je to pozemní složka ozbrojených sil.

c) V některých státech zahrnuje celé ozbrojené síly.

AJ – army, armed forces

FJ – armée (f)

## **Asanace**

### *obecné pojmy*

Soubor opatření sloužících k revitalizaci životního prostředí, činnosti směřující k odstraňování a zneškodňování kontaminantů, obnově společenského života a materiálních hodnot.

Veterinárními asanačními činnostmi jsou:

a) shromažďování (sběr), přeprava (svoz), neškodné odstraňování a další zpracovávání vedlejších živočišných produktů,

b) dezinfekce, deratizace, dezinfekce, popřípadě i dezodorizace,

c) odchyt toulavých a opuštěných zvířat a jejich umístování do karantény nebo izolace

### *veterinární bezpečnost*

Soubor opatření zahrnující shromažďování (sběr), přepravu (svoz), neškodné odstraňování a další zpracování vedlejších živočišných produktů. Dále ničení nebo odstraňování původců nákaz a jejich přenašečů (dezinfekce, dezinfekce, deratizace, popřípadě i dezodorizace).

AJ – clearance

FJ – assainissement (*f*)

### **Asanační podnik (kafilerie)**

#### *veterinární bezpečnost*

Zařízení, na určitém území (tzv. svozová oblast), jehož předmětem činnosti je shromažďování, přeprava, neškodné odstraňování a další zpracovávání vedlejších živočišných produktů.

AJ – rendering plant

FJ – établissement (*m*) d' équarrissage

### **Asistence**

#### *krizové řízení*

Pomocná (odborná) účast při nějakém výkonu. V krizovém řízení je to zejména účast hlavních a ostatních výkonných složek integrovaného záchranného systému při společném provádění záchranných a likvidačních prací a přípravě na mimořádné události, resp. krize.

AJ – assistance, help, support

FJ – assistance (*f*)

### **Audit**

#### *management rizik*

Systematický nezávislý a dokumentovaný proces pro získávání důkazu a jeho objektivní hodnocení za účelem stanovení rozsahu, v němž je rámec managementu rizik nebo jakákoliv jeho vybraná část přiměřená a efektivní.

AJ – audit

FJ – (*m*) audit

### **Autenticita**

#### *kybernetická bezpečnost*

Vlastnost vyjadřující, že entita (uživatel, aplikace, data, zpráva atd.) je tím, za co se prohlašuje.

AJ - authenticity

FJ – (*f*) authenticité

### **Autorizace**

#### *kybernetická bezpečnost*

Udělení práv, které zahrnuje udělení přístupu na základě přístupových práv. Proces udělení práv subjektu pro vykonávání určených aktivit v systému.

AJ - authorization

FJ – (*f*) autorisation

### **Azyl**

#### *azylová a migrační politika*

Forma mezinárodněprávní ochrany osoby nacházející se mimo území země své státní příslušnosti, popř. mimo území země svého posledního trvalého bydliště, jeli osobou bez státní příslušnosti, která je ve své vlasti pronásledována za uplatňování politických práv a svobod nebo má odůvodněný strach z pronásledování z důvodu rasy, pohlaví, náboženství, národnosti, příslušnosti k určité sociální skupině nebo pro zastávání určitých politických názorů.

AJ – asylum

FJ – asile (*m*)

## Bakteriologické/biologické a toxinové zbraně

biologická bezpečnost

- zbraně, jejichž ničivý účinek je založen na vlastnostech biologických agens a toxinů, které poškozují zdraví lidí nebo zvířat nebo způsobují jejich smrt nebo poškozují rostliny anebo způsobují hospodářské škody,
- materiály, které obsahují biologická agens nebo toxiny jakéhokoliv původu nebo postupu výroby, a jejich typy a množství, které neodpovídají potřebě jejich použití pro profylaktické, ochranné nebo jiné mírové účely,
- jakákoliv zařízení, vybavení, přístroje nebo způsoby šíření navržené k použití a plněné takovými biologickými agens nebo toxiny, nebo zbraně, které mají speciální konstrukční podobu vhodnou k plnění a použití takových biologických agens nebo toxinů k nepřátelským účelům nebo v ozbrojeném konfliktu; totéž platí pro přenašeče biologických agens záměrně nakažené k nepřátelským účelům nebo k použití v ozbrojeném konfliktu

AJ - bacteriological and toxin weapons

FJ – les armes (*f, p*) biologiques et à toxines (*f, p*)

## Bezpečnost

*obecné pojmy*

Stav, kdy je systém schopen odolávat známým a předvídatelným (i nenadálým) vnějším a vnitřním hrozbám, které mohou negativně působit proti jednotlivým prvkům (případně celému systému) tak, aby byla zachována struktura systému, jeho stabilita, spolehlivost a chování v souladu s cílovostí. Je to tedy míra stability systému a jeho primární a sekundární adaptace. Pro vymezení systému na podmínky státu je obsah bezpečnosti uveden v ústavním zákoně č. 110/1998 Sb., o bezpečnosti České republiky. V tomto případě používáme pojem bezpečnost státu, viz *vnější bezpečnost státu, vnitřní bezpečnost státu*

*Poznámka:* oba pojmy se s rozlišením smyslu užívají v technických oborech a pojišťovnictví.

AJ – security (ve smyslu zabezpečení), safety (ve smyslu bezpečnost).

FJ – sécurité (*f*), sûreté (*f*) (ve smyslu bezpečnost)

*bezpečnost IT*

kybernetická bezpečnost

Bezpečnost IT zahrnuje ochranu důvěrnosti, integrity a dostupnosti informací při jejich zpracování, úschově, distribuci a prezentaci.

a) důvěrnost je vlastnost informace, která o ní vypovídá, žení dostupná nebo není odhalena neoprávněným jednotlivcům, entitám nebo procesům.

AJ - confidentiality

FJ - (*f*) confidentialité

b) integrita je vlastnost přesnosti a úplnosti, též jistota, že data nebyla neoprávněně změněna a jsou důvěryhodná / spolehlivá.

AJ - integrity

FJ - (*f*) intégrité

c) dostupnost je vlastnost přístupnosti a použitelnosti na žádost oprávněné entity.

AJ – availability

FJ - (*f*) disponibilité

- *ekonomická bezpečnost*

ekonomická bezpečnost

Stav, ve kterém ekonomika objektu, jehož bezpečnost má být zajištěna (státu, seskupení států, mezinárodní organizace apod.), není ohrožena hrozbami, které výrazně snižují nebo by mohly snížit její výkonnost potřebnou k zajištění obranných i dalších bezpečnostních kapacit, sociálního smíru a konkurenceschopnosti objektu i jeho jednotlivých složek, tj. především jednotlivých podnikatelských subjektů na vnitřních i vnějších trzích.

AJ – economic security

FJ – sécurité (*f*) économique

- *environmentální bezpečnost*

Stav, kdy lidská společnost a ekologický systém na sebe vzájemně působí udržitelným způsobem, jednotlivci mají dostatečný přístup ke všem přírodním zdrojům a existují mechanismy na zvládání krizí a konfliktů přímo či nepřímo spojených s životním prostředím. V tomto stavu jsou minimalizovány hrozby spojené s životním prostředím a způsobené přírodními nebo společností vyvolanými procesy (popř. jejich kombinací) ať už záměrně, nezáměrně nebo následkem nehody. Tyto hrozby mohou zapříčinit nebo zhoršovat již existující sociální napětí nebo ozbrojený konflikt.

AJ – environmental security

FJ – sécurité (f) environnementale

- *surovinová a energetická bezpečnost*

V širším pojetí surovinové a energetické bezpečnosti jde o zajištění přístupu k dostatečnému množství surovin a energie, přičemž tento přístup je podmíněn na zdrojové straně diverzifikací zdrojů, zdrojových teritorií a diverzifikací přepravních cest a na straně výroby a spotřeby zajištěním spolehlivé, kapacitně dostatečné a přiměřeně zálohované technické infrastruktury včetně kvalifikované obsluhy a zásob strategických komodit s cílem eliminovat krizové stavy (odolnost sektoru) a zajistit plynulý rozvoj státu. Vlastní energetickou bezpečností je míněna schopnost státu zajistit si potřebné množství energetických surovin za ekonomicky přijatelnou cenu a vytvářet předpoklady pro stabilní dodávky elektrické energie, zemního plynu a tepla. Potřebné množství energetických surovin je pak takové množství, které za normální situace pokryje potřeby všech subjektů v daném státě a za krizové situace zabezpečí dodávky energie obyvatelstvu v takovém rozsahu, aby nedošlo k zásadnímu zhoršení jeho životní úrovně nebo ohrožení zdraví; průmyslu v takovém rozsahu, aby nedošlo k zastavení jednotlivých výrobních a poškození ekonomiky jako celku; armádě a integrovanému záchrannému systému v rozsahu, aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti státu a obyvatelstva; státním institucím v takovém rozsahu, aby nebyl ohrožen chod a správa státu.

AJ – energy and resource security

FJ – sécurité énergétique et sécurité des matières premières

- *vnější bezpečnost státu*

Stav, kdy jsou na nejnižší možnou míru eliminovány hrozby ohrožující stát a jeho zájmy zvnějšku a kdy je tento stát k eliminaci existujících i potenciálních vnějších hrozeb efektivně vybaven a ochoten. Hrozby mohou být vojenské nebo ekonomické povahy, mohou mít charakter migrační vlny apod. Je to také souhrn mezinárodněpolitických, ekonomických a vojenských vztahů státu s okolními státy a koalicemi, jejichž prostřednictvím prosazuje své státní zájmy.

AJ – external security of the state

FJ – sécurité (f) extérieure de l'État

- *vnitřní bezpečnost státu*

Stav, kdy jsou na nejnižší možnou míru eliminovány hrozby ohrožující stát a jeho zájmy zevnitř a kdy je tento stát k eliminaci stávajících i potenciálních vnitřních hrozeb efektivně vybaven a k ní ochoten. Je to rovněž souhrn vnitřních bezpečnostních podmínek a legislativních norem a opatření, kterými stát zajišťuje demokracii, ekonomickou prosperitu a bezpečnost občanů, a jimiž stanoví a prosazuje normy morálky a společenského vědomí.

AJ – internal security of the state

FJ – sécurité (f) intérieure de l'État

## **Bezpečnostní incident**

### *kybernetická bezpečnost*

Porušení nebo bezprostřední hrozba porušení bezpečnostních politik, bezpečnostních zásad nebo standardních bezpečnostních pravidel provozu IT.

AJ - security incident

FJ – (m) incident de sécurité

## **Bezpečnostní opatření**

### *kybernetická bezpečnost*

Ochranná opatření pro zajištění bezpečnostních požadavků kladených na systém. Mohou mít různý charakter (fyzická ochrana zařízení a informace, personální bezpečnost – kontrola pracovníků, organizační opatření –

provozní předpisy apod.)

AJ- security safeguards

FJ- (*f,pl*) mesures de sécurité

## **Bezpečnostní politika státu**

*obecné pojmy*

Společenská činnost, jejíž základ tvoří souhrn základních státních zájmů a cílů, jakož i hlavních nástrojů k jejich dosažení, směřující k zabezpečení státní svrchovanosti a územní celistvosti státu a jeho demokratických základů, činnosti demokratických institucí, ekonomického a sociálního rozvoje státu, ochrany zdraví a života občanů, majetku, kulturních statků, životního prostředí a plnění mezinárodních bezpečnostních závazků.

Bezpečnostní politiku státu tvoří pět základních komponentů:

- a) zahraniční politika v oblasti bezpečnosti státu,
- b) obranná politika,
- c) politika v oblasti vnitřní bezpečnosti ,
- d) hospodářská politika v oblasti bezpečnosti státu,
- e) politika veřejné informovanosti v oblasti bezpečnosti státu.

AJ – national security policy

FJ – politique (*f*) nationale de sécurité/politique sécuritaire

## **Bezpečnostní program prevence závažné havárie**

*environmentální bezpečnost*

Zpracovává ho provozovatel objektu zařazeného do skupiny A. Provozovatel zpracuje bezpečnostní program na základě posouzení rizik závažné havárie a uvede v něm:

- a) základní informace o objektu,
- b) posouzení rizik závažné havárie,
- c) popis zásad, cílů a politiky prevence závažných havárií,
- d) popis systému řízení bezpečnosti a
- e) závěrečné shrnutí.

Provozovatel na základě rozhodnutí krajského úřadu zahrne do bezpečnostního programu preventivní bezpečnostní opatření vztahující se k možnému vzniku domino efektu. Provozovatel předloží návrh bezpečnostního programu ke schválení krajskému úřadu do 6 měsíců ode dne nabytí právní moci rozhodnutí krajského úřadu o zařazení objektu do skupiny A, a dále bezpečnostní program přezkoumá nejpozději do 5 let ode dne nabytí právní moci rozhodnutí o jeho schválení a poté vždy nejméně jednou za 5 let.

AJ - safety program for prevention of major accidents

FJ – le programme (*m*) de sécurité pour la prévention (*f*) des accidents (*m, p*) majeurs

## **Bezpečnostní rada kraje (BRK)**

*krizové řízení*

Bezpečnostní rada kraje je poradním orgánem hejtmana pro přípravu na krizové situace. Předsedou bezpečnostní rady kraje je hejtman kraje, v Praze primátor hlavního města Prahy, který jmenuje členy bezpečnostní rady kraje.

AJ- regional security council

FJ- (m) conseil de sécurité de la région

## **Bezpečnostní rada obce s rozšířenou působností**

*krizové řízení*

Bezpečnostní rada obce s rozšířenou působností je poradním orgánem starosty pro přípravu na krizové situace. Jejím předsedou je starosta obce s rozšířenou působností, který jmenuje členy bezpečnostní rady obce s rozšířenou působností.

AJ – security council of delegated municipality

FJ – (m) conseil de sécurité municipal

## **Bezpečnostní rada státu (BRS)**

### *krizové řízení*

Stálý pracovní orgán Vlády ČR v oblasti bezpečnostní problematiky. BRS byla zřízena na základě ústavního zákona č. 110/1998 Sb., o bezpečnosti ČR. Základním úkolem BRS je podílet se na tvorbě spolehlivého bezpečnostního systému státu, zabezpečovat koordinaci a kontrolu opatření k zajištění bezpečnosti ČR a mezinárodních závazků. Stálými pracovními orgány BRS jsou: Výbor pro koordinaci zahraniční bezpečnostní politiky, Výbor pro obranné plánování, Výbor pro civilní nouzové plánování, Výbor pro zpravodajskou činnost a Výbor pro vnitřní bezpečnost. Pracovním orgánem BRS pro řešení krizových situací je Ústřední krizový štáb. BRS tvoří předseda Vlády ČR a další vybraní členové Vlády ČR podle rozhodnutí Vlády ČR.

AJ – National security council

FJ – Conseil (m) de sécurité de l'État

### **— Výbor pro civilní nouzové plánování (VCNP)**

Stálý pracovní orgán BRS pro oblast civilního nouzového plánování a pro koordinaci a plánování opatření k zajištění ochrany vnitřní bezpečnosti státu se zaměřením na plánování opatření k zajištění ochrany, obyvatelstva a ekonomiky, ochrany kritické infrastruktury včetně, zabezpečování opatření pro případ radiační havárie, preventivní opatření proti použití zbraní hromadného ničení včetně řešení odstraňování následků jejich použití a sladění požadavků na věcné zdroje, nezbytné pro zajištění bezpečnosti ČR. Výbor se dále zabývá oblastí bezpečnostního výzkumu ČR.

AJ – Civil emergency planning committee

FJ – Comité (m) de planification d'urgence civile

### **— Výbor pro koordinaci zahraniční bezpečnostní politiky (VKZBP)**

Stálý pracovní orgán BRS pro vnitrostátní koordinaci zahraniční bezpečnostní politiky ČR s důrazem na mezinárodní postavení ČR a na vztahy s mezinárodními bezpečnostními organizacemi.

AJ – Committee for Foreign security policy coordination

FJ – Comité (m) de coordination pour la politique extérieure de sécurité

### **— Výbor pro obranné plánování (VOP)**

Stálý pracovní orgán BRS pro koordinaci plánování opatření k zajištění obrany ČR a k zabezpečení vazeb na orgány obranného plánování NATO.

AJ – Defence planning committee

FJ – Comité (m) de planification de la défense

### **— Výbor pro vnitřní bezpečnost (VVB)**

Stálý pracovní orgán Bezpečnostní rady státu pro koordinaci a plánování opatření k zajištění vnitřní bezpečnosti České republiky a ochrany veřejného pořádku.

AJ – Internal security committee

FJ – Comité (m) de sécurité intérieure

### **— Výbor pro zpravodajskou činnost (VZČ)**

Stálý pracovní orgán Bezpečnostní rady státu pro koordinaci činnosti zpravodajských služeb ČR a plánování opatření k zajištění zpravodajské činnosti a spolupráci státních orgánů, které získávají, shromažďují a vyhodnocují informace nezbytné pro zajištění bezpečnosti ČR.

AJ – Intelligence activities committee

FJ – Comité (m) des activités de renseignement

## **Bezpečnostní sbor**

### *integrováný záchranný systém*

Bezpečnostním sborem se rozumí Policie České republiky, Hasičský záchranný sbor České republiky, Celní správa České republiky, Vězeňská služba České republiky, Generální inspekce bezpečnostních sborů, Bezpečnostní informační služba a Úřad pro zahraniční styky a informace.

AJ - security forces

FJ - corps de sécurité



## **Bezpečnostní situace**

### *obecné pojmy*

Výslednice procesů a vztahů ve sféře nevojenské a vojenské bezpečnosti, je souhrnem vztahů politického, kulturněsociálního, ekonomického, vojenského a ekologického prostředí jako celku. Bezpečnostní situace je spoluurčena vnitrostátními a mezinárodními bezpečnostními poměry: je ovlivňována parametry vnitřní a vnější bezpečnosti státu a celým souborem aktivit zahraniční politiky, ekonomického rozvoje státu, sociální stability, rozvoje demokracie a respektování lidských práv a souborem bezpečnostních důsledků, které vyplývají z mezinárodních smluvních závazků státu.

AJ – security situation

FJ – situation (*f*) de sécurité

## **Bezpečnostní standardy**

### *kybernetická bezpečnost*

Soubor doporučení a obecných principů pro vymezení, udržování a zlepšování bezpečnosti informací v organizaci.

AJ- security standards

FJ- (*m, pl*) normes de sécurité

## **Bezpečnostní strategie ČR**

### *krizové řízení*

Základní koncepční dokument Vlády ČR, který specifikuje na základě bezpečnostních hrozeb a z nich plynoucích rizik bezpečnostní zájmy ČR a stanovuje místo a úlohu správních úřadů, orgánů územní samosprávy, ozbrojených sil, ozbrojených bezpečnostních sborů, záchranných sborů, havarijních, záchranných aj. služeb ČR při naplňování její bezpečnostní politiky. Bezpečnostní strategie ČR stanovuje rovněž strategii prosazování bezpečnostních zájmů ČR.

AJ – The security strategy of the Czech Republic

FJ – Stratégie (*f*) de sécurité nationale de la République tchèque

## **Bezpečnostní systém státu**

### *obecné pojmy*

komplexní hierarchicky uspořádaný bezpečnostní systém, který je propojením roviny politické (domácí a zahraniční), vojenské, vnitřní bezpečnosti a ochrany obyvatel, hospodářské, finanční, legislativní, právní a sociální. Základ tohoto systému je především v legislativním vyjádření působnosti a vzájemných vazeb jednotlivých složek (zákonodárné, výkonné, soudní moci, územní samosprávy a právnických a fyzických osob) a jejich vazeb mimo bezpečnostní systém a ve stanovení jejich povinností. Bezpečnostní systém ČR plní funkci nástroje při tvorbě a realizaci bezpečnostní politiky.

AJ – national security system

FJ – système (*m*) national de sécurité

## **Bezpečnostní úroveň**

### *kybernetická bezpečnost*

Kombinace hierarchické bezpečnostní klasifikace a bezpečnostní kategorie, reprezentující citlivost objektu nebo bezpečnostní prověření jednotlivce.

AJ- security level

FJ - (*m*) niveau de sécurité

## **Bezpečnostní výzkum**

### *obecné pojmy*

Vědecké zkoumání a experimentování, jehož cílem je dosažení takové poznatkové, technické a technologické úrovně, která umožní získat, osvojovat si, udržovat a rozvíjet specifické schopnosti potřebné pro zajištění obrany a bezpečnosti státu a jeho obyvatel. Má výrazně interdisciplinární charakter technických, exaktních, lékařských a společenských věd se vztahem k dlouhotrvajícím potřebám bezpečnosti a ochrany státu.

AJ – security research

FJ – (*f*) recherche dans le domaine de la sécurité

## **Bezpečnostní zpráva**

### *environmentální bezpečnost*

Bezpečnostní zprávu je povinen zpracovat provozovatel objektu zařazeného do skupiny B na základě posouzení rizik závažné havárie. Bezpečnostní zpráva obsahuje:

- a) základní informace o objektu,
- b) technický popis objektu,
- c) informace o složkách životního prostředí v okolí objektu,
- d) posouzení rizik závažné havárie,
- e) popis zásad, cílů a politiky prevence závažných havárií,
- f) popis systému řízení bezpečnosti,
- g) popis preventivních bezpečnostních opatření k omezení vzniku a následků závažné havárie,
- h) závěrečné shrnutí a
- i) jmenovitě uvedené právnické a fyzické osoby, které se podílely na vypracování bezpečnostní zprávy.

V bezpečnostní zprávě provozovatel dále stanoví zásady bezpečnosti a spolehlivosti přiměřené zjištěnému nebezpečí při stavbě, provozu a údržbě jakéhokoli zařízení, jeho vybavení a infrastruktury spojené s jeho provozem, které představují nebezpečí závažné havárie, vypracuje zásady vnitřního havarijního plánu a poskytne informace umožňující vypracování vnějšího havarijního plánu, ve kterých zahrne bezpečnostní opatření vztahující se k možnému vzniku domino efektu, aby bylo možno provést opatření nezbytná v případě vzniku závažné havárie a zajistí odpovídající informování příslušných orgánů veřejné správy a dotčených obcí pro přijetí rozhodnutí z hlediska rozvoje nových činností nebo rozvoje v okolí stávajících objektů.

Provozovatel předloží návrh bezpečnostní zprávy ke schválení krajskému úřadu do 9 měsíců ode dne nabytí právní moci rozhodnutí krajského úřadu o zařazení objektu do skupiny B.

AJ - safety report

FJ – rapport (*m*) de sécurité

## **Běžný stav**

### *krizové řízení*

Situace, kdy není potřeba řešit škodlivé působení sil a jevů vyvolaných činnostmi člověka, přírodními vlivy nebo jinými hrozbami použitím mimořádných nebo krizových opatření podle specifické právní úpravy.

AJ – normal state

FJ – état (*m*) normal

## **Biologická agens**

### *biologická bezpečnost*

Biologickým agens jakýkoliv organismus přírodní i modifikovaný, jehož záměrné použití může způsobit smrt, onemocnění anebo zneschopnění lidí a zvířat, nebo který může způsobit úhyn nebo poškození rostlin. Vysoce rizikovými biologickými agens a toxiny jsou taková biologická agens a toxiny, která mají takové vlastnosti nebo schopnosti, že mohou být aplikována jako zbraň, a jejichž seznam je stanoven vyhláškou. Rizikovými biologickými agens a toxiny jsou biologická agens a toxiny, se kterými je za určitých podmínek možné nakládat a jejichž seznam je stanoven vyhláškou.

AJ - biological agents

FJ - agents (*pl,f*) biologiques

## **Bioterrorismus**

### *terrorismus*

Úmyslné, například politickými pohnutkami motivované, zneužití nebo pohrůžka zneužití biologického prostředku s cílem usmrtit nebo vyvolat zdravotních potíže u lidí nebo zvířat, případně způsobit jiné hospodářské ztráty. Může mít souvislost vojenskou, politickou, náboženskou, nebo mít povahu prostého trestného činu.

AJ – bioterrorism

FJ – bioterrorisme (*m*)

## **Bojová pohotovost**

### *plánování obrany státu*

Schopnost ozbrojených sil přejít k plnění bojových úkolů. Dosahuje se splněním souhrnu velitelských, organizačních, personálních a logistických opatření, která zabezpečují organizovaný a rychlý přechod z mírového na válečný stav výběrově (doplnění výběrovým způsobem) nebo hromadně (částečnou nebo všeobecnou mobilizací).

AJ – combat readiness

FJ – disponibilité au combat

## **Branná povinnost**

### *plánování obrany státu*

Povinnost státního občana ČR plnit úkoly ozbrojených sil ČR. Zahrnuje povinnost podrobit se odvodnímu řízení, vykonávat vojenskou činnou službu a plnit další povinnosti stanovené příslušným zákonem.

AJ – national service

FJ – service (*m*) militaire

## **Celostátní radiační monitorovací síť**

### *jaderná bezpečnost*

Soustava měřicích míst a systém prostředků odborně, technicky a personálně vybavených a organizačně propojených pro potřeby monitorování radiační situace na území ČR.

AJ – National Radiation Monitoring Network

FJ – réseau (*m*) national de surveillance radiologique

## **Cestovní doklad**

### *azylová a migrační politika*

Veřejná listina opravňující občana k překračování státních hranic. Za cestovní doklad se pro účely cizineckého zákona považuje:

- a) veřejná listina, která je jako cestovní doklad uznaná Českou republikou,
- b) veřejná listina vydaná cizím státem za účelem cestování do zahraničí, pokud z hlediska jejího provedení a jazyka, v němž jsou uvedeny údaje, odpovídá mezinárodním zvyklostem, její územní platnost zahrnuje území a lze z ní zjistit údaje o státním občanství cizince, údaje o jeho totožnosti, fotografii držitele, údaj o době platnosti,
- c) průkaz totožnosti občana Evropské unie,
- d) cizinecký pas s územní platností do všech států světa,
- e) cestovní průkaz totožnosti nebo cestovní doklad vydaný Českou republikou na základě mezinárodní smlouvy.

AJ – travel document

FJ – document de voyage

## **Cestovní průkaz totožnosti**

### *azylová a migrační politika*

Cestovní dokument, který vydá policie na žádost cizince za účelem jeho vycestování v případě, že nemá platný cestovní doklad a nemůže si z důvodů nezávislých na jeho vůli opatřit cestovní doklad jiným způsobem, a v dalších případech.

AJ – travel identity card

FJ – carte d'identité de voyage

## **Civilní nouzové plánování**

### *obecné pojmy*

Účelem civilního nouzového plánování v NATO je koordinace národních plánovacích činností členských států za účelem zajištění efektivního využití civilních zdrojů v rámci kolektivní podpory strategických cílů Aliance. Hlavní úkoly zahrnují civilní zabezpečení vojenských operací a operací v rámci reakce na krizové situace, podporu národních orgánů v civilních nouzových situacích a ochranu civilního obyvatelstva. Civilní nouzové plánování musí v těchto oblastech působnosti hrát důležitou roli v řízení použitelnosti civilních prostředků a zařízení a udržování normálního života během mimořádných událostí.

AJ – civil emergency planning

FJ – planification (*f*) civile d'urgence

## **Civilní obrana**

### *ochrana obyvatelstva*

Civilní obrana je plnění některých nebo všech níže uvedených humanitárních úkolů, jejichž cílem je chránit civilní obyvatelstvo před nebezpečím, pomoci mu odstranit bezprostřední účinky nepřátelských akcí nebo pohrom a také vytvořit nezbytné podmínky pro jeho přežití. Těmito úkoly jsou:

- a) hlásné služby;
- b) evakuace;
- c) organizování a poskytování úkrytů;
- d) zatemňování;
- e) záchranné práce;
- f) zdravotnické služby včetně první pomoci a také náboženská pomoc;
- g) boj s požáry;
- h) zjišťování a označování nebezpečných oblastí;
- i) dekontaminace a podobná ochranná opatření;
- j) poskytování nouzového ubytování a zásobování;
- k) okamžitá pomoc při obnově a udržování pořádku v postižených oblastech;
- l) okamžitá oprava nezbytných veřejných zařízení;
- m) bezodkladné pohřební služby;
- n) pomoc při ochraně předmětů nezbytných k přežití;
- o) doplňující činnost nezbytná k splnění výše uvedených úkolů, včetně plánování a organizování, ale neomezuující se pouze na tuto činnost.

AJ - civil defense

FJ - la defence (f) civile

## **Civilní ochrana**

### *ochrana obyvatelstva*

Civilní ochrana je souhrn činností a postupů věcně příslušných orgánů a dalších zainteresovaných orgánů, organizací, složek a obyvatelstva, prováděných s cílem minimalizace negativních dopadů možných mimořádných událostí a krizových situací na zdraví a životy lidí a jejich životní podmínky.

Civilní ochrana se stává za válečného stavu součástí systému obrany státu a zabezpečuje výkon humanitárních úkolů uvedených v čl. 61 Dodatkového protokolu k Ženevským úmluvám o ochraně obětí mezinárodních ozbrojených konfliktů ze dne 12. srpna 1949, přijatého v Ženevě dne 8. června 1977.

AJ – civil protection

FJ – protection (f) civile ; ve francouzštině je také rozlišováno mezi pojmem civilní bezpečnost » (sécurité civile)

## **Cizinec**

### *azylová a migrační politika*

Každá fyzická osoba, která není občanem České republiky. Pro účely zákona o pobytu cizinců se cizincem rozumí fyzická osoba, která není státním občanem České republiky, včetně občana Evropské unie.

AJ – foreigner

FJ - (m) étranger

## **Cyklus plánování věcných zdrojů – dvouletý**

### *hospodářská opatření pro krizové stavy*

Periodicky se opakující součást procesu plánování bezpečnosti ČR navazujícího na alianční plánovací procesy. Slouží k zajišťování věcných zdrojů pro plnění nezbytných dodávek potřebných k řešení krizových situací. Začíná vždy v lichém roce a zahrnuje období formulace potřeb nezbytných dodávek podle krizových plánů, zajištění nezbytných dodávek, předložení požadavků na věcné zdroje k zabezpečení takových nezbytných dodávek, které nelze zajistit existujícími zdroji z civilního sektoru, zhodnocení požadavků podle priorit a vyčleněných finančních limitů, sestavení plánu vytváření a udržování státních hmotných rezerv k zajištění bezpečnosti ČR a jeho projednání a realizaci.

AJ – twoyear cycle of the physical resources planning

FJ – période biennale (f) de la planification des ressources (f, pl) physiques

## **Částečná mobilizace → mobilizace**

## **Činnosti vedoucí k ozáření**

### *radiační ochrana*

a) radiační činnost, kterou je činnost s umělými zdroji ionizujícího záření, při nichž se může zvýšit ozáření fyzických osob, kromě činnosti v případě radiační mimořádné situace, nebo činnost, při které jsou přírodní radionuklidy využívány pro své radioaktivní, štěpné nebo množivé charakteristiky,

b) činnost v souvislosti s výkonem práce, která je spojena se zvýšenou přítomností přírodních radionuklidů nebo se zvýšeným vlivem kosmického záření a vede nebo by mohla vést k významnému zvýšení ozáření fyzických osob.

AJ – radiation practices

FJ – activités (*f, pl*) menant à la radiation

## **Číselník nezbytných dodávek (CND)**

### *hospodářská opatření pro krizové stavy*

Přehled jednotného číselného označení zavedených položek nezbytných dodávek, navazující na číselník standardní klasifikace produkce. Slouží orgánům krizového řízení a právníkům a podnikajícím fyzickým osobám k jednotné identifikaci nezbytných dodávek v rámci plánování a přípravy hospodářských opatření pro krizové stavy s využitím informačního systému pro plánování civilních zdrojů (IS Argis).

AJ – numerical catalogue of necessary (indispensable) deliveries

FJ – catalogue (*m*) numérique des livraisons (*f, pl*) indispensables

## **Dobrovolná pomoc**

### *krizové řízení*

Činnost fyzických osob, které se na základě výzvy oprávněného orgánu krizového řízení nebo z vlastní iniciativy podílejí na řešení krizových situací.

AJ – voluntary assistance

FJ – assistance (*f*) volontaire

## **Dodavatel nezbytné dodávky**

### *hospodářská opatření pro krizové stavy*

Fyzická osoba s trvalým pobytem nebo právnická osoba se sídlem na území ČR a organizační složka právnické osoby se sídlem v zahraničí podnikající na území ČR, která má jako předmět své činnosti nebo podnikání zapsanou činnost umožňující dodat předmět nezbytné dodávky nebo která je schopna dodat předmět nezbytné dodávky.

AJ – necessary (indispensable) delivery supplier

FJ – fournisseur (*m*) de la livraison (*f*) indispensable

## **Dodavatelský řetězec**

### *hospodářská opatření pro krizové stavy*

Finální dodavatel a všichni jeho poddodavatelé, kteří se podílí na kompletaci a plnění mobilizační dodávky podle smlouvy mezi finálním dodavatelem a objednatelům mobilizační dodávky. Dodavatelský řetězec může obsahovat více kooperačních stupňů a vztahuje se vždy k plnění jedné mobilizační dodávky. Vzájemné vztahy mezi jednotlivými kooperačními stupni jsou založeny na smluvním základě.

AJ – suppliers chain

FJ – chaîne (*f*) des fournisseurs

## **Dohoda o poskytnutí věcné nebo osobní pomoci při záchranných a likvidačních pracích**

### *integrováný záchranný systém*

Zvláštní druh písemné příkazní smlouvy, v níž se příkazník zavazuje poskytnout pomoc při záchranných a likvidačních pracích, aniž by se příkazce zavazoval k pravidelným platbám, jestliže nenastala potřeba pomoci.

Dohodami o poskytnutí osobní nebo věcné pomoci je předem sjednán způsob a rozsah osobní nebo věcné pomoci při provádění záchranných a likvidačních prací a při realizaci opatření ochrany obyvatelstva. Součástí těchto dohod jsou podmínky náhrady výdajů a škod při poskytnutí osobní nebo věcné pomoci při provádění záchranných a likvidačních prací a při realizaci opatření ochrany obyvatelstva.

AJ – Agreement on material and physical aid in salvage and liquidation works

FJ – Accord (*m*) sur l'assistance matérielle ou personnelle lors des travaux de sauvetage et de liquidation

## **Dokumentace IZS**

### *integrovaný záchranný systém*

Dokumentací integrovaného záchranného systému je:

- a) havarijní plán kraje a vnější havarijní plán,
- b) dohoda o poskytnutí pomoci,
- c) dokumentace o společných záchranných a likvidačních pracích a statistické přehledy,
- d) dokumentace o společných školeních, instruktážích a cvičení složek,
- e) typové činnosti složek při společném zásahu,
- f) územně příslušný poplachový plán, kterým je ústřední poplachový plán integrovaného záchranného systému nebo poplachový plán integrovaného záchranného systému kraje.

Generální ředitelství Hasičského záchranného sboru zpracovává a vede dokumentaci integrovaného záchranného systému dle příslušného zákona a ústřední poplachový plán. Hasičský záchranný sbor kraje zpracovává a vede dokumentaci integrovaného záchranného systému dle příslušného zákona a poplachový plán kraje.

AJ - documentation of integrated rescue system

FJ – documentation (*f*) du système de sauvetage intégré

## **Domino efekt (řetězová reakce)**

### *obecné pojmy*

Možnost zvýšení pravděpodobnosti vzniku nebo velikosti dopadů závažné havárie v důsledku vzájemné blízkosti objektů nebo zařízení nebo skupiny objektů nebo zařízení a umístění nebezpečných látek. Řetězová reakce tak reprezentuje kumulativní účinek, při němž jedna událost spustí řetězec dalších podobných událostí.

AJ – domino effect/ripple effect

FJ – (m) l'effet domino

### *environmentální bezpečnost*

možnost zvýšení pravděpodobnosti vzniku nebo následků závažné havárie v důsledku vzájemné blízkosti zařízení, objektů nebo skupiny objektů a umístění nebezpečných látek.

AJ – cumulative and synergistic effects

FJ – effets (*m*) cumulatifs et synergiques

## **Dopad**

### *obecné pojmy*

Následek určitého činu nebo události.

AJ – impact

FJ- (*m*) impact

**Dopravní skupina** → Organizace severoatlantické smlouvy

## **Duchovní personál v ozbrojeném konfliktu**

### *obecné pojmy*

Duchovní personál jsou vojenské nebo civilní osoby, jako jsou kněží, které se výhradně zabývají duchovní činností a jsou přiděleny:

- k ozbrojeným silám strany v konfliktu;
- nebo ke zdravotnickým jednotkám nebo zdravotnickým přepravním prostředkům strany v konfliktu
- nebo ke zdravotnickým jednotkám nebo zdravotnickým přepravním prostředkům nebo k organizacím civilní obrany strany v konfliktu.

Duchovní personál může být přidělen trvale nebo dočasně.

AJ - religious personnel in armed conflict

FJ - personnel (*m*) religieux dans les conflits armés

## **DVI/Identifikace obětí katastrof**

### *krizové řízení*

Jedná se o proces určování totožnosti obětí, které zahynuly při hromadných neštěstích. DVI tým (Tým pro identifikaci obětí hromadného neštěstí) je mezioborový a zajišťuje proces identifikace obětí u mimořádných událostí s velkým počtem zemřelých. Smyslem je sběr a porovnání předsmrtných a posmrtných dat o obětech.

Post mortem skupina odpovídá za prohlídku těl, zdokumentování, zjištění identifikačních markant zemřelého. Ante mortem skupina pracuje s pozůstalými a příslušnými institucemi při shromáždění předsmrtných údajů. Dále jsou AM a PM data porovnávány s cílem určení totožnosti těla. K určení identity je třeba zjistit 1 ze 3 hlavních znaků: DNA profil, otisky prstů, stomatologický záznam; případně více znaků podpůrných (porovnání ze zdravotnické dokumentace, poznání osoby či osobních věcí). V ČR vznikl DVI tým v r. 2013, je začleněn pod Kriminologický ústav Praha a řídí se metodikou Interpolu a je začleněn do Ústředního poplachového plánu IZS.

AJ- disaster victim identification

FJ- identification des victimes de catastrophe

## **Ekologická stabilita**

*environmentální bezpečnost*

Schopnost ekosystému vyrovnávat změny způsobené vnějšími činiteli a zachovávat své přirozené vlastnosti a funkce.

AJ – ecological stability

FJ – stabilité (f) écologique

## **Ekologická újma**

*environmentální bezpečnost*

představuje nepříznivou měřitelnou změnu přírodního zdroje nebo měřitelné zhoršení jeho funkcí, která se může projevit přímo nebo nepřímo. Jde o změnu na:

- a) chráněných druhů volně žijících živočichů či planě rostoucích rostlin nebo přírodních stanovištích, jež má závažné nepříznivé účinky na dosahování nebo udržování příznivého stavu ochrany takových druhů nebo stanovišť;
- b) podzemních nebo povrchových vodách, včetně přírodních léčivých zdrojů a zdrojů přírodních minerálních vod, která má závažný nepříznivý účinek na ekologický, chemický nebo množství stav vody nebo na její ekologický potenciál;
- c) půdě její kontaminací, která pak představuje závažné riziko nepříznivého vlivu na lidské zdraví v důsledku přímého nebo nepřímého zavedení látek, přípravků, organismů nebo mikroorganismů na zemský povrch nebo pod něj.

AJ – environmental damage

FJ – crise (f) écologique

## **Ekonomická bezpečnost → bezpečnost**

## **Ekosystém**

*environmentální bezpečnost*

Funkční soustava živých a neživých složek životního prostředí, jež jsou navzájem spojeny výměnou látek, tokem energie a předáváním informací a které se vzájemně ovlivňují a vyvíjejí v určitém prostoru a čase.

AJ – ecosystem

FJ – écosystème (m)

## **Emigrace**

*azylová a migrační politika*

Změna místa pobytu směrem z území domovského státu; emigrace je procesem při němž obyvatelé opouštějí své domovské státy s cílem usídlit se v zahraničí.

AJ – emigration

FJ – (f) emigration

## **Emise**

*environmentální bezpečnost*

Vnášení jedné nebo více znečišťujících látek do životního prostředí.

AJ – emission

FJ – émission (f)

### **Emisní limit**

*environmentální bezpečnost*

Nejvýše přípustné množství znečišťující látky nebo skupiny znečišťujících látek vnášené do ovzduší ze stacionárního zdroje.

AJ – emission limit

FJ – limite (f) d`émission

### **Endemie (endemický výskyt onemocnění)**

*biologická bezpečnost*

Onemocnění osob (zpravidla infekční), které se v určité omezené oblasti trvale udržuje v populaci i bez vstupů z okolí. Při nárůstu případů nákazy v populaci přechází endemie v → epidemii.

AJ - endemic

FJ – (f) endémie

### **Environmentální bezpečnost → bezpečnost**

### **Enzootie**

*veterinární bezpečnost*

Hromadné onemocnění zvířat probíhající v určitém (omezeném) místě, které se dále nešíří.

AJ – enzootia, enzootic

FJ – enzootie (f)

### **Epidemie (epidemický výskyt)**

*biologická bezpečnost*

Výskyt onemocnění, který výrazně převyšuje obvykle očekávané hodnoty výskytu tohoto onemocnění v daném místě a čase. Při šíření epidemie na rozsáhlá území napříč kontinenty → pandemie.

AJ – epidemy (epidemic occurrence) (outbreaks – *vypuknutí epidemie*, epidemic – *epidemie obecně*, pandemic – *globální epidemie*)

FJ – épidémie (f)

### **Epifytie**

*rostlinolékařská péče*

Hromadné nákazy polních kultur.

AJ – epiphytie

FJ – épiphytie (f)

### **Epizootie**

*veterinární bezpečnost*

Prudce nakažlivé nebezpečné onemocnění zvířat, které se rychle šíří i mimo oblast původního výskytu; *epizootický proces* je charakterizován středním stupněm intenzivnosti s tendencí k značnému rozšíření mezi zvířaty postiženého stáda, v regionu i celé země.

AJ – epizootia, epizootic

FJ – épizootie (f)

### **Epizootologické šetření**

*veterinární bezpečnost*

Šetření zaměřené k vysledování možných zdrojů a cest zavlečení původce nákazy do určitého chovu zvířat a dalších chovů tak, že nastane *epizootie*, resp. *epizootický proces*.

AJ – epizootiological enquiry

FJ – enquête (f) épizootique



## **Eradikace rostlinolékařské péče**

*rostlinolékařská péče*

Použití vhodných opatření a postupů k eliminaci pro rostliny škodlivého organismu v určitém území.

AJ – eradication phytopharmaceutics

FJ – éradication (*f*) phytopharmaceutique

## **Etnický konflikt**

*obecné pojmy*

Střetnutí odlišných národnostněpolitických zájmů různých národností v mnohonárodnostních státech, které někdy mohou vyústit v ozbrojený konflikt.

AJ – ethnic conflict

FJ – conflit ethnique

**Euroatlantické koordinační středisko pro řešení mimořádných událostí** → Organizace Severoatlantické smlouvy

## **Evakuace**

*ochrana obyvatelstva*

Evakuace je souhrn organizačních a technických opatření zabezpečujících přemístění osob, zvířat a věcných prostředků v daném pořadí priority z míst ohrožených mimořádnou událostí nebo krizovou situací do míst, ve kterých je zajištěno pro osoby náhradní ubytování a stravování (nouzové přežití), pro zvířata ustájení a pro věcné prostředky uskladnění.

AJ – evacuation

FJ – évacuation (*f*)

## **Evakuační středisko**

*ochrana obyvatelstva*

Evakuačním střediskem se rozumí zařízení zřetelně označené nápisem, případně mezinárodně platným rozeznávacím znakem civilní ochrany. Umísťuje se zpravidla v místě mimo evakuační prostor, ve kterém jsou evakuované osoby shromažďovány a informovány o dalším postupu. Evakuační středisko zajišťuje zejména:

- a) řízení přepravy z míst shromažďování do evakuačního střediska s využitím dostupných dopravních prostředků,
- b) vedení evidence o příjmu evakuovaných osob a poskytování pomoci při slučování evakuovaných rodin,
- c) přerozdělování evakuovaných osob do předurčených příjmových oblastí a přijímacích středisek,
- d) vytvoření a označení místa pro podávání základních informací v prostoru evakuačního střediska,
- e) první zdravotnickou pomoc, popřípadě přednemocniční neodkladnou péči a převoz zraněných nebo nemocných do zdravotnických zařízení,
- f) vytýčení tras k nástupním stanicím hromadné přepravy,
- g) nocleh a stravování pro personál a evakuované obyvatelstvo, které se zdrží v evakuačním středisku déle než 12 hodin,
- h) udržování veřejného pořádku v prostoru evakuačního střediska,
- i) podávání informací o průběhu evakuace pracovní skupině krizového štábu.

AJ - evacuation center

FJ – centre (*m*) d'évacuation

## **Evakuační zavazadlo**

*ochrana obyvatelstva*

Připravuje se pro případ krátkodobého opuštění místa pobytu v důsledku vzniku mimořádné situace nebo krizové situace. Obsahuje zejména základní trvanlivé potraviny, předměty denní potřeby, osobní doklady, pojistné smlouvy, peníze a cennosti, přenosné rádio s rezervními bateriemi, toaletní a hygienické potřeby, léky, svítilnu, náhradní oděv, obuv, pláštěnku, spací pytel nebo příkrývku, kapesní nůž, šití a jiné drobnosti.

AJ – evacuation baggage

FJ – valise (*f*) d'évacuation

## **Evropská komise**

*mezinárodní spolupráce*

Evropská komise zastupuje zájmy Unie jako celku. Předkládá návrhy právních předpisů Evropskému parlamentu a Radě Evropské unie a zároveň zajišťuje, že jsou členskými státy řádně uplatňovány. Výraz „Komise“ se používá pro označení celé instituce i kolegia 28 komisařů.

AJ - European Commission

FJ- Comission européenne

## **Evropská kritická infrastruktura**

*mezinárodní spolupráce*

Kritická infrastruktura nacházející se v členských státech, jejíž narušení nebo zničení by mělo závažný dopad pro nejméně dva členské státy. Závažnost dopadu se posuzuje podle průřezových kritérií. To se vztahuje i na účinky způsobené meziodvětvovými závislostmi na jiných typech infrastruktury. Evropská kritická infrastruktura byla implementována po schválení směrnice Rady EU 2008/114/ES o určování a označování evropských kritických infrastruktur a o posouzení potřeby zvýšit jejich ochranu

AJ – european critical infrastructure

FJ – infrastructure critique européenne

### **- Výstražná informační síť kritické infrastruktury (CIWIN)**

*mezinárodní spolupráce*

CIWIN je veřejný internetový chráněný informační a komunikační systém, který slouží jako diskusní fórum pro výměnu a šíření informací, osvědčených postupů a zkušeností v rámci členských států zabývajících se ochranou kritické infrastruktury.

AJ – Critical Infrastructure Warning Information Network (CIWIN)

FJ – Réseau d’alerte concernant les infrastructures critiques

## **Evropská referenční síť pro ochranu kritické infrastruktury (ERNICIP)**

*mezinárodní spolupráce*

Posláním ERNICIP je podporovat vznik inovačních, kvalifikovaných, efektivních a konkurenceschopných bezpečnostních řešení, a to prostřednictvím sítě evropských experimentálních laboratoří a testovacích zařízení. ERNICIP především poskytuje rámec pro experimentální zařízení a laboratoře zabývajících se ochranou kritické infrastruktury ke sdílení znalostí a expertíz napříč Evropou.

AJ – European Reference Network for Critical Infrastructure Protection (ERNICIP)

FJ – Réseau européen de référence pour la protection des infrastructures critiques

## **Evropská unie**

*mezinárodní spolupráce*

Mezinárodní ekonomickopolitické společenství nezávislých států, které má působnost jen v těch oblastech, které mu byly plně nebo částečně svěřeny v zakládajících smlouvách. Hlavní cíle Evropské unie jsou podpora míru a bezpečnosti v Evropě, hospodářská a sociální solidarita a prosperita členských zemí. V současnosti má Evropská unie 28 členů, Česká republika vstoupila do Evropské unie k 1. 5. 2004.

AJ – European Union (EU)

FJ – L’Union (f) Européenne (UE)

## **Evropské kapacity pro odezvu na mimořádné události (EERC)**

*mezinárodní spolupráce*

Kapacity sestávají z dobrovolného souboru předem vyčleněných sil a prostředků členských států pro odezvu a zahrnují především moduly, další kapacity pro odezvu a odborníky.

AJ- European Emergency Responce Capacity

FJ – Capacité européenne de réaction d’urgence

## **Evropský program na ochranu kritické infrastruktury (EPCIP)**

*mezinárodní spolupráce*

Cílem tohoto programu Evropské unie je zkvalitnit evropskou prevenci, připravenost a odezvu na teroristické útoky pomocí komplexního přístupu k rizikům (all-hazard-approach) s prioritou hrozby terorismu. Program EPCIP má kromě toho poskytnout trvalé a dynamické národní partnerství mezi institucemi Evropské unie, vlastníky/operátory (provozovateli) kritické infrastruktury a členskými státy Evropské unie pro zabezpečení trvalého fungování kritické infrastruktury Evropy. Obecným cílem EPCIP je zlepšit ochranu kritických infrastruktur v Evropské Unii, respektive zajistit adekvátní a stejnou úroveň ochrany kritické infrastruktury, minimalizovat jednotlivé body výpadků a zajistit rychlá a vyzkoušená opatření obnovy napříč Evropskou unií.

AJ – European Programme for Critical Infrastructure Protection (EPCIP)

FJ – Programme européen de protection des infrastructures critiques

## **Evropský podpůrný úřad pro otázky azylu (EASO)**

*mezinárodní spolupráce*

Agentura EU, funguje od února 2011. Od června 2011 sídlí na Maltě, která je jeho hostitelským členským státem. Jeho hlavním úkolem je podporovat členské státy při provádění společného evropského azylového systému, rozšiřovat praktickou spolupráci v otázkách azylu a pomáhat členským státům při plnění jejich evropských i mezinárodních závazků souvisejících s poskytováním ochrany lidem, kteří ji potřebují.

AJ – European Asylum Support Office

FJ – Bureau européen d'appui en matière d'asile

## **Finální dodavatel mobilizační dodávky**

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Dodavatel mobilizační dodávky, s nímž objednatel mobilizační dodávky uzavřel smlouvu o zajištění mobilizační dodávky.

AJ – mobilization delivery final supplier

FJ – fournisseur (m) final des fournitures (f, pl) de la mobilisation (f)

## **Financování terorismu**

*terrorismus*

Financování terorismu se rozumí:

- a) shromažďování nebo poskytnutí peněžních prostředků nebo jiného majetku s vědomím, že bude, byť jen zčásti, použit ke spáchání trestného činu teroru, teroristického útoku nebo trestného činu, který má umožnit nebo napomoci spáchání takového trestného činu, nebo podpoře osoby nebo skupiny osob připravujících se ke spáchání takového trestného činu, nebo
- b) jednání vedoucí k poskytnutí odměny nebo odškodnění pachatele trestného činu teroru, teroristického útoku nebo trestného činu, který má umožnit nebo napomoci spáchání takového trestného činu, nebo osoby pachateli blízké ve smyslu trestního zákona, nebo sbírání prostředků na takovou odměnu nebo na odškodnění.

AJ – financing of terrorism

FJ – (m) financement du terrorisme

## **Formy zapojování do mezinárodních záchranných operací**

*mezinárodní spolupráce*

Česká republika se zapojuje do mezinárodních záchranných operací při mimořádných událostech v zahraničí formou:

- a) vyslání záchranné jednotky pro provádění záchranných prací nebo k hašení požárů,
- b) vyslání odborníků nebo
- c) poskytování odborných informací, nebo
- d) poskytování humanitární pomoci.

AJ - forms of participation in international rescue operations

FJ - formes (f, p) de participation dans les opérations (f, p) internationales de secours

## **Frekvence**

*management rizik*

Počet událostí nebo výsledků stanovený na jednotku času.

*Poznámka:* Četnost jde použít pro události, které se staly, nebo pro potenciální budoucí události, kde ji lze použít jako měřítko možnosti výskytu/ pravděpodobnosti.

AJ – frequency

FJ – (f) fréquence

## **Fyzická ochrana**

*obecné pojmy*

Systém technických a organizačních opatření zabraňujících neoprávněným činnostem. Součástí fyzické ochrany jsou bezpečnostní opatření:

- a) analýza možností neoprávněných činností a provedení případného útoku na objekt,
- b) režimová opatření,
- c) fyzická ostraha a
- d) technické prostředky.

AJ – physical protection

FJ – protection (f) physique

## **Generální inspekce bezpečnostních sborů**

*obecné pojmy*

Nezávislý inspekční orgán s hlavním předmětem činnosti vyhledávat, odhalovat a vyšetřovat skutečnosti nasvědčující tomu, že byl spáchán trestný čin, jehož pachatelem je příslušník Policie ČR, celník, příslušník vězeňské služby, příslušník inspekce nebo zaměstnanci těchto útvarů.

AJ – General Inspection of Security Corps

FJ – (f) inspection générale des forces (f, p) de sécurité

## **Geneticky modifikovaný mikroorganismus**

*biologická bezpečnost*

Mikrobiologická jednotka schopná rozmnožování nebo přenosu dědičného materiálu, včetně virů, viroidů, živočišných a rostlinných buněk v kultuře, jejíž dědičný materiál byl změněn genetickou modifikací.

AJ - genetically modified micro-organism

FJ - micro-organismes génétiquement modifiés (MGM)

## **Geneticky modifikovaný organismus**

*biologická bezpečnost*

Organismus, kromě člověka, jehož dědičný materiál byl změněn genetickou modifikací provedenou některým z technických postupů stanovených níže. Geneticky modifikované organismy mohou vzniknout při použití: a) techniky rekombinantní nukleové kyseliny vytvářející nové kombinace dědičného materiálu vložením úseku nukleové kyseliny připravené jakýmkoli způsobem mimo organismus do jakéhokoliv viru, bakteriálního plasmidu nebo jiného vektorového systému a jeho následným začleněním do organismu příjemce, ve kterém se normálně nevyskytuje, ale ve kterém je schopen dalšího množení, b) techniky zavádějící dědičný materiál připravený jakýmkoli způsobem mimo organismus přímo do organismu příjemce, zahrnující mikroinjekce, makroinjekce, biolistické metody, mikroenkapsulace a umělé chromosomy, nebo c) techniky buněčné fúze, včetně fúze protoplastů, nebo hybridizace buněk, při nichž jsou fúzí dvou nebo několika buněk vytvářeny životaschopné buňky s novou kombinací dědičného materiálu, a to metodami nebo prostředky, které se nevyskytují přirozeně.

AJ - genetically modified organism

FJ - organisme génétiquement modifié (OGM)

## **Globální ozbrojený konflikt**

*plánování obrany státu*

Vojenské střetnutí mezi státy nebo koalicemi států, prostorově a časově neomezené, probíhající na teritoriu několika kontinentů, oceánů a moří s možným využitím kosmického prostoru. Jeho cílem může být snaha vyřešit politické, ekonomické, národnostní nebo jiné problémy globálního významu. Mohou být při něm použity všechny dostupné prostředky. Srovnej: *regionální ozbrojený konflikt*.

AJ – global armed conflict

FJ – conflit (m) global

## Hacker

*kybernetická bezpečnost*

Osoba, která:

- 1) se zabývá studiem a prozkoumáváním detailů programovatelných systémů nejčastěji pro intelektuální zvědavost a tuto schopnost si neustále zdokonaluje,
- 2) kterou baví programování a která dobře a rychle programuje,
- 3) která je expertem pro určitý operační systém nebo program.

Pojem hacker se často používá také pro osoby, které zneužívají svých znalostí při pronikání do informačního systému a tak porušují zákon.

AJ – hacker

FJ – (m) hacker

## Hasičský záchranný sbor ČR

*integrovaný záchranný systém*

Jednotný bezpečnostní sbor, jehož základním úkolem je chránit životy a zdraví obyvatel, životní prostředí, zvířata a majetek před požáry a jinými mimořádnými událostmi a krizovými situacemi.

Hasičský záchranný sbor se podílí na zajišťování bezpečnosti České republiky plněním a organizováním úkolů požární ochrany, ochrany obyvatelstva, civilního nouzového plánování, integrovaného záchranného systému, krizového řízení a dalších úkolů, v rozsahu a za podmínek stanovených zákonem o HZS ČR a dalšími právními předpisy. Patří mezi základní složky IZS.

Organizační struktura:

- generální ředitelství Hasičského záchranného sboru ČR
- 14 hasičských záchranných sborů krajů
- Střední odborná škola požární ochrany a Vyšší odborná škola požární ochrany
- Záchranný útvar Hasičského záchranného sboru ČR (Hlučín, Zbiroh a Jihlava)

AJ – Fire Rescue Service of the Czech Republic

FJ – Corps (m,p) des sapeurs-pompiers de la République tchèque

## Havárie

*obecné pojmy*

Havárií se rozumí mimořádná událost, ke které dojde v souvislosti s provozem technických zařízení a budov, při nakládání s nebezpečnými chemickými látkami a při jejich přepravě nebo při nakládání s nebezpečnými odpady. Havárií je mimořádné závažné zhoršení nebo mimořádné závažné ohrožení jakosti povrchových nebo podzemních vod. Za havárii se vždy považují případy závažného zhoršení nebo mimořádného ohrožení jakosti povrchových nebo podzemních vod ropnými látkami, zvláště nebezpečnými látkami, popřípadě radionuklidy nebo dojde-li ke zhoršení nebo ohrožení jakosti povrchových nebo podzemních vod v chráněných oblastech přirozené akumulace vod nebo v ochranných pásmech vodních zdrojů. Dále se za havárii považují případy technických poruch a závad zařízení k zachycování, skladování, dopravě a odkládání látek uvedených v odstavci 2, pokud takovému vniknutí předcházejí.

AJ – accident

FJ - l'accident (m)

## Havarijní postup

*obecné pojmy*

Postup, který je alternativou k normálnímu postupu zpracování pro případ, že nastane neobvyklá, ale předpokládaná situace.

AJ - contingency procedure

FJ - (m) procédure d' accident

## **Havarijní připravenost**

### *radiační ochrana*

Schopnost rozpoznat vznik radiační mimořádné situace a při jejím vzniku plnit opatření stanovená havarijním plánem.

AJ – emergency preparedness

FJ – préparation à l'accident

## **Hlásná povodňová služba**

### *vodní hospodářství*

Hlásná povodňová služba zabezpečuje informace povodňovým orgánům pro varování obyvatelstva v místě očekávané povodně a v místech ležících níže na vodním toku, informuje povodňové orgány a účastníky ochrany před povodněmi o vývoji povodňové situace a předává zprávy a hlášení potřebná k jejímu vyhodnocování a k řízení opatření na ochranu před povodněmi. Hlásnou povodňovou službu organizují povodňové orgány obcí a povodňové orgány pro správní obvody obcí s rozšířenou působností a podílejí se na ní ostatní účastníci ochrany před povodněmi. K zabezpečení hlásné povodňové služby organizují povodňové orgány obcí v případě potřeby hlídkovou službu.

AJ- flood warning service

FJ – le système d'alerte précoce pour les inondations soudaines

## **Hlavní hygienik ČR**

### *krizové řízení*

Hlavní hygienik České republiky ve věcech ochrany veřejného zdraví vystupuje jako orgán Ministerstva zdravotnictví. Hlavního hygienika České republiky jmenuje vláda.

AJ - chief hygiene officer of the Czech Republic

FJ – le directeur (m) du service d'hygiène de la République tchèque

## **Hmotné rezervy**

### *hospodářská opatření pro krizové stavy*

Vybrané základní suroviny, materiály, polotovary a výrobky určené pro zajištění obranyschopnosti a obrany státu, pro odstraňování následků krizových situací a pro ochranu životně důležitých hospodářských zájmů státu.

AJ – material reserves

FJ – réserves (f) matérielles

## **Hodnocení rizika**

### *management rizik*

Proces porovnávání výsledků analýz rizik s kritérii rizik k určení, zda riziko a/nebo jeho velikost je přijatelná nebo tolerovatelná.

Poznámka: Hodnocení rizik pomáhá při rozhodování o ošetřování rizik.

AJ – Risk evaluation

FJ – (m) l'évaluation de risque

## **Hospodářská mobilizace**

### *hospodářská opatření pro krizové stavy*

Organizační, materiální, personální a jiná opatření, kterými ústřední správní úřad, kterému zvláštní právní předpis svěřuje pravomoc k řízení ozbrojených sil a ozbrojených bezpečnostních sborů, zabezpečuje mobilizační dodávku pro potřeby ozbrojených sil a ozbrojených bezpečnostních sborů za stavu ohrožení státu a válečného stavu.

AJ – economic mobilization system

FJ – la mobilisation (f) économique

## **Hospodářská opatření pro krizové stavy (HOPKS)**

### *hospodářská opatření pro krizové stavy*

Organizační, materiální nebo finanční opatření přijímaná správním úřadem v krizových stavech pro zabezpečení nezbytné dodávky výrobků prací a služeb, bez níž nelze zajistit překonání krizových stavů. Zahrnují systém

nouzového hospodářství, systém hospodářské mobilizace, použití státních hmotných rezerv, výstavbu a údržbu infrastruktury a regulačních opatření.

AJ – economic measures for states of crisis

FJ – mesures (*f*) économiques pour les états de crise

## Hranice

*azylová a migrační politika*

Pomyslná linie oddělující dva a více celků (států, krajů, regionů apod.).

AJ- border

FJ - (*f*) frontière

### — vnější hranice

Hranice mezi členskými státy EU, které neuplatňují článek 20 Schengenského hraničního kodexu ve vztahu ke svým společným pozemním hranicím.

AJ – external borders

FJ – (*f, pl*) frontières extérieures

### — vnější dočasná hranice

Národní hranice mezi novými členskými státy a zbývajících kandidátskými zeměmi, národní hranice mezi novými členskými státy navzájem a mezi novými členskými státy a současnými Schengenskými státy.

AJ – temporary external borders

FJ – (*f, pl*) frontières extérieures temporaires

### — vnitřní hranice

Vnitřní hranicí se rozumí

a) společné pozemní hranice členských států EU, včetně říčních a jezerních hranic,

b) letiště členských států EU pro vnitřní lety,

c) námořní, říční a jezerní přístavy členských států EU pro pravidelná trajektová spojení.

AJ – internal borders

FJ – (*f, pl*) frontières intérieures

### — zelená hranice

*azylová a migrační politika*

Dříve se tento pojem používal pro vymezení úseku státních hranic mezi dvěma hraničními přechody. V současné době se tento pojem používá spíše pro celkové označení pozemní hranice obdobně je používán termín modrá hranice pro mořskou hranici.

AJ – green border /sector of external borders between crossing points

FJ – (*f, pl*) frontière verte /intervalles des frontières extérieures entre les points de passage frontaliers

## Hrozba

*obecné pojmy*

je přírodní nebo člověkem podmíněný proces představující potenciál, tj. schopnost zdroje hrozby být aktivován a způsobit škodu. Tento potenciál může být spuštěn záměrně nebo náhodně využít pro atakování specifických zranitelností aktiva. Hrozba bývá zdrojem rizika.

AJ – threat

FJ – menace (*f*)

### - aktivní hrozba

*kybernetická bezpečnost*

Jakákoliv hrozba úmyslné změny stavu systému zpracování dat nebo počítačové sítě. Hrozba, která by měla za následek modifikaci zpráv, vložení falešných zpráv, vydávání se někomu jiného nebo odmítnutí služby.

AJ – active threat

FJ – menace (*f*) actif

### - bezpečnostní hrozba

*kybernetická bezpečnost*

Potenciální příčina nežádoucí události, která může mít za následek poškození systému a jeho aktiv, např. zničení, nežádoucí zpřístupnění (kompromitaci), modifikaci dat nebo nedostupnost služeb.

AJ – security threat

FJ – menace (*f*) de sécurité

## **Humanitární operace**

*ochrana obyvatelstva*

a) Operace speciálně zaměřená na zmírnění lidského utrpení tam, kde místní odpovědní civilní představitelé nejsou schopni nebo nechtějí odpovídajícím způsobem zabezpečit obyvatelstvo. Může předcházet, probíhat současně nebo doplňovat činnost specializovaných civilních humanitárních organizací.

b) Činnost určených sil s použitím prostředků státu a organizací ve prospěch obyvatelstva pro pokrytí jejich základních životních potřeb během mimořádné situace nebo krizové situace

AJ – humanitarian operation

FJ – opération (*f*) humanitaire

## **Humanitární pomoc**

*ochrana obyvatelstva*

Činnost vládních i nevládních orgánů a organizací, dobročinných spolků a jednotlivců konaná ve prospěch obyvatelstva určitého regionu, postiženého krizovou situací. V mezinárodním měřítku, pak i pomoc obyvatelstvu regionů na území jiného státu, strádajícího v důsledku vnitřních či mezinárodních konfliktů.

AJ – humanitarian aid

FJ – aide (*f*) humanitaire

## **Chemická látka**

*environmentální bezpečnost*

Chemický prvek a jeho sloučeniny v přírodním stavu nebo získané výrobním procesem, včetně všech přídatných látek nutných k uchování jeho stability a všech nečistot vznikajících v použitém procesu, avšak s vyloučením všech rozpouštědel, která lze oddělit bez ovlivnění stability chemické látky nebo změny jejího složení.

AJ – chemical substance

FJ – substance (*f*) chimique

## **Chemická směs**

*environmentální bezpečnost*

Směs, disperze nebo roztok složený ze dvou nebo více chemických látek

AJ – chemical mixture

FJ – (*f*) mélange chimique

## **Chemoprofylaxe**

*ochrana obyvatelstva*

Prevence nebo předcházení ohrožení tím, že jako prostředek ochrany je užita chemická látka.

AJ – chemoprophylaxis

FJ – chemoprophylaxie

## **Chráněné objekty a prostory**

*krizové řízení*

Objekty a prostory zvláštního významu pro vnitřní pořádek a bezpečnost státu, o nichž tak rozhodne vláda. Chráněným objektem a prostorem se rovněž rozumí objekty a prostory, pro které taková ochrana vyplývá z mezinárodní smlouvy. Bezpečnost chráněného objektu zajišťuje Policie ČR. Za chráněný objekt nebo prostor se považuje rovněž objekt nebo prostor po dobu trvání jeho bezprostředního ohrožení. Policie zajišťuje ochranu takového objektu nebo prostoru po nezbytnou dobu.

AJ – protected buildings and spaces

FJ – bâtiments (*pl, m*) et les espaces (*m*) protégés



## **Chyba**

*obecné pojmy*

Jakýkoliv nesoulad mezi vypočtenou, pozorovanou nebo změřenou hodnotou či podmínkou na straně jedné a skutečnou specifikovanou nebo teoreticky správnou hodnotou nebo podmínkou na straně druhé.

AJ – error

FJ – (*m*) erreur

## **Identifikace rizika**

*management rizik*

Proces hledání, rozpoznávání a popisování rizik.

Poznámky:

- 1) Identifikace rizik zahrnuje zjišťování zdrojů rizik, událostí, jejich příčin a potenciálních následků;
- 2) Identifikace rizik může zahrnovat údaje z minulého období, teoretickou analýzu, názory expertů a potřeby zainteresovaných stran.

AJ – risk identification

FJ – identification (*f*) de risque

## **Imigrace**

*azylová a migrační politika*

Změna místa pobytu směrem na území jiného než domovského státu; imigrace je procesem při němž se na území států usidlují cizinci (viz. definice cizince).

AJ – immigration

FJ – (*f*) immigration

## **Imise**

*environmentální bezpečnost*

Znečištění ovzduší vyjádřené hmotnostní koncentrací znečišťující látky nebo stanovené skupiny znečišťujících látek.

AJ – immission

FJ – (*m*) imission

## **Improvizovaná ochrana dýchacích cest a povrchu těla**

*ochrana obyvatelstva*

Využití vhodných oděvních součástí, které jsou běžně k dispozici v domácnosti, pomocí kterých je možné chránit jak dýchací cesty, tak celý povrch těla. Slouží k bezprostřední ochraně před toxickými účinky nebezpečných látek.

AJ - improvised respiratory protection and body surface

FJ – (*f*) protection improvisée des voies respiratoires et de la surface du corps

## **Improvizovaný úkryt**

*ochrana obyvatelstva*

Předem vybraný optimálně vyhovující prostor ve vhodných částech bytů, obytných domů, provozních a výrobních objektů, který bude upravován fyzickými a právními osobami pro jejich ochranu a pro ochranu jejich zaměstnanců před účinky mimořádných událostí s využitím vlastních materiálních a finančních zdrojů.

AJ - improvised shelter

FJ – (*m*) abri improvisé

## **Incident v letecké dopravě**

*obecné pojmy*

Incidentem je událost jiná než letecká nehoda spojená s provozem letadla, která může ovlivnit bezpečnost leteckého provozu. Vážný incident je incident, jehož okolnosti nasvědčují tomu, že došlo téměř k letecké nehodě.

AJ - Incident in air transport/Air accident

FJ – l'incident (*m*) en Transport Aérien/Accident aérien

## **Individuální ochrana**

ochrana obyvatelstva

Soubor organizačních a materiálních opatření, jejichž cílem je chránit jednotlivce před účinky nebezpečných chemických, radioaktivních nebo biologických látek. K individuální ochraně se využívají prostředky improvizované ochrany dýchacích cest, očí a povrchu těla a prostředky individuální ochrany.

AJ – individual protection

FJ – protection (*f*) individuelle

## **Individuální zásobování pitnou vodou**

*vodní hospodářství*

Zásobování pitnou vodou z jednoho zdroje, např. domovní studny, s denní produkcí menší než 10 m<sup>3</sup> vody nebo zdroje zásobujícího maximálně 50 osob, pokud tato voda není užívána k takové komerční činnosti, kde je vyžadováno užití pitné vody nebo jako studna veřejná.

AJ – individual drinking water supply

FJ – fourniture (*f, pl*) individuelle de l'eau potable

## **Infekční onemocnění**

*biologická bezpečnost*

Klinicky zjevná (aparentní) infekce podmíněná nejen přítomností a množím mikroorganismů, ale také narušením tkání hostitele do té míry, že se objevují klinické příznaky. Onemocnění může probíhat v rozpětí od mírného klinického obrazu až po těžká ireverzibilní poškození vedoucí k trvalým následkům či dokonce smrti. Nemoc způsobená specifickými infekčními látkami nebo jejich toxickými produkty. Dané látky nebo jejich produkty se šíří z infikované osoby, živočicha nebo jiného zdroje na hostitele nebo přímou či nepřímou cestou přes rostlinného nebo živočišného hostitele nebo se volně šíří v prostředí.

AJ – infectious disease

FJ – maladie (*f*) contagieuse

## **Informační kriminalita**

*kybernetická bezpečnost*

Trestná činnost, pro kterou je určující vztah k software, k datům, respektive uloženým informacím, respektive veškeré aktivity, které vedou k neautorizovanému čtení, nakládání, vymazání, zneužití, změně nebo jiné interpretaci dat.

AJ - Info-crime

FJ – (*f*) criminalité informatique

## **Informační systém krizového řízení**

*krizové řízení*

Informační systémy, které orgány krizového řízení využívají při plánování krizových opatření a při řešení krizových situací.

AJ- emergency management information system

FJ- système (*m*) d'information de gestion de crise

## **Informační systém Argis**

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Celostátně provozovaný informační systém veřejné správy pro informační podporu hospodářských opatření pro krizové stavy v oblasti evidence a plánování nezbytných a mobilizačních dodávek.

Poznámka : Se systémem IS Argis souvisí informačním systémem pro vyžadování věcných zdrojů (IS Krizkom), který je provozován Správou státních hmotných rezerv a obsahuje data ze systému IS Argis.

AJ – information system for planning the civilian resources

FJ – système (*m*) d'information pour la planification (*f, pl*) des ressources (*f, pl*) civile

## **Informační systém Krizkom**

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Celostátně provozovaný informační systém pro informační podporu hospodářských opatření pro krizové stavy a vyžadování a řešení požadavků na věcné zdroje za krizové situace a na podporu řešení mimořádných událostí.

AJ – information system for requiring and solving requirements for the civilian resources

FJ – système (m) d'information pour exiger et résoudre les exigences desressources civile

## **Informování právnických a fyzických osob o ohrožení a opatřeních**

*ochrana obyvatelstva*

Informování právnických a fyzických osob (dále jen "informování") o charakteru možného ohrožení, připravovaných opatřeních a způsobu jejich provedení zabezpečuje obecní úřad a zaměstnavatel. K tomu využívají informace poskytnuté zejména hasičským záchranným sborem kraje. Informování se uskutečňuje zejména:

- a) hromadnými informačními prostředky,
- b) letáky a informačními brožurami,
- c) ukázkami činnosti integrovaného záchranného systému, nebo
- d) besedami s obyvatelstvem.

V rámci informování se sdělují zejména údaje o

- a) zdrojích rizik vzniku mimořádných událostí a s tím souvisejících preventivních opatřeních,
- b) činnosti a přípravě integrovaného záchranného systému na řešení mimořádných událostí,
- c) opatřeních ochrany obyvatelstva, zejména o varování, evakuaci, ukrytí, individuální ochraně a nouzovém přežití,
- d) sebeochraně a poskytování vzájemné pomoci a organizaci humanitární pomoci.

AJ - informing legal and natural entities about the threat and measures

FJ - informer personnes morales et physiques de la menace et des mesures

## **Infrastruktura k přípravě a přijetí HOPKS**

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

- a) stavby určené pro účely hospodářských opatření pro krizové stavy ve vlastnictví České republiky, k nimž má právo hospodaření správní úřad
- b) stavby sloužící pro účely hospodářských opatření pro krizové stavy, k nimž má Česká republika zřízeno věcné břemeno a které jsou ve vlastnictví právnických nebo podnikajících fyzických osob
- c) technické zabezpečení staveb podle bodu a) vnitřními rozvody inženýrských a telekomunikačních sítí, počínaje přípojkou k veřejnému rozvodu těchto sítí
- d) technologické vybavení staveb podle bodu a)
- e) pozemní komunikace, dráhy, přístavy a letiště sloužící pro dopravní obsluhu staveb podle bodu a).

AJ – infrastructure for provision of economic measures in crises; infrastructure supporting economic measures in emergency; infrastructure for supporting and implementing economic measures for state of crisis; infrastructure for assurance of economic measures for state of crisis

FJ – infrastructure (f) pour la réalisation des mesures (f, pl) économiques en états de crise infrastructure (f) pour secourir des mesures (f, pl) économiques en états de crise infrastructure (f) pour implementation des mesures (f, pl) économiques en états de crise

**Infrastruktura kritická** → *kritická infrastruktura*

**Infrastruktura vojenská** → *vojenská infrastruktura*

## **Inkubační doba**

*biologická bezpečnost*

Časový interval potřebný k tomu, aby se původce nákazy po vniknutí do organismu hostitele pomnožil či prodělal určitý vývoj a poté vyvolal první klinické příznaky onemocnění.

AJ – incubation period

FJ – période (f) d'incubation

## **Integrace cizinců**

*azylová a migrační politika*

Proces postupného začleňování imigrantů do struktur a vazeb společnosti domácího obyvatelstva. Jedná se o komplexní jev, který je přirozeným důsledkem migrace a který má své politické, právní, ekonomické, sociální, kulturní, psychologické a náboženské aspekty.

AJ - integration of foreigners

FJ- (*f*) intégration des étrangers

## **Integrovaný záchranný systém (IZS)**

*integrovaný záchranný systém*

Koordinovaný postup složek IZS při přípravě na mimořádné události a při provádění záchranných a likvidačních prací. Koordinací postupu složek IZS (→ *základní složky IZS, ostatní složky IZS*) při společném zásahu se rozumí koordinace záchranných a likvidačních prací včetně řízení jejich součinnosti.

AJ – Integrated Rescue System

FJ – Système (*m*) intégré de secours

## **Interoperabilita (vzájemná operační součinnost)**

*plánování obrany státu*

Schopnost působit ve vzájemné podpoře při plnění stanovených úkolů.

AJ – interoperability

FJ – interopérabilité (*f*)

## **Ionizující záření**

*jaderná bezpečnost*

Přenos energie v podobě částic nebo elektromagnetických vln vlnové délky nižší nebo rovnající se 100 nanometrů, anebo s frekvencí vyšší nebo rovnající se  $3 \times 10^{15}$  hertzů, který je schopen přímo nebo i nepřímo vytvářet ionty.

AJ – Ionising radiation

FJ – radiation (*f*) ionisante

## **Izolace infekčně nemocných**

*biologická bezpečnost*

Oddělení zdroje infekce od ostatních osob, zvířat nebo rostlin s cílem zabránit dalšímu šíření infekce. Srovnej: *karanténa*

AJ – isolation

FJ – isolement (*m*)

## **Jaderná bezpečnost**

*jaderná bezpečnost*

Stav a schopnost jaderného zařízení a osob obsluhujících jaderné zařízení zabránit nekontrolovatelnému rozvoji štěpné řetězové reakce nebo nedovolenému úniku radioaktivních látek nebo ionizujícího záření do životního prostředí a omezovat následky nehod.

AJ – nuclear safety

FJ – sûreté (*f*) nucléaire

## **Jaderné zařízení**

*jaderná bezpečnost*

- stavby a provozní celky, jejichž součástí je jaderný reaktor využívající štěpnou řetězovou reakci,
- zařízení pro výrobu, zpracování, skladování a ukládání jaderných materiálů, kromě úpraven uranové rudy a skladů uranového koncentráту,
- úložiště radioaktivních odpadů, s výjimkou úložišť obsahujících výlučně přírodní radionuklidy
- zařízení pro skladování radioaktivních odpadů, jejichž aktivita přesahuje hodnoty stanovené příslušným právním předpisem.

AJ – nuclear installation/facilities

FJ – installation (*f*) nucléaire

## **Jednotky požární ochrany**

### *integrovaný záchranný systém*

Jednotkou požární ochrany (JPO) se rozumí organizovaný systém tvořený odborně vyškolenými osobami, požární technikou a věcnými prostředky požární ochrany. Základním posláním JPO je chránit životy a zdraví obyvatel, životní prostředí, zvířata a majetek před požáry a poskytovat účinnou pomoc při mimořádných událostech, které ohrožují život a zdraví obyvatel, majetek nebo životní prostředí a které vyžadují provedení záchranných, resp. likvidačních prací, aby obec v případě mimořádných událostí nebyla limitována vlastní momentální solventností a ochotou toho, kdo může pomoc poskytnout.

Podle zřizovatele jsou jednotky PO děleny na:

1. jednotky hasičského záchranného sboru kraje - součást hasičského záchranného sboru kraje a jsou zřizovány státem, v těchto jednotkách vykonávají příslušníci hasičského záchranného sboru činnost jako svoje povolání
2. jednotky sboru dobrovolných hasičů obce - jsou zřizovány obcí a činnost v těchto jednotkách probíhá na základě dobrovolnosti
3. jednotky hasičského záchranného sboru podniku- zřizovány právníckými osobami nebo podnikajícími fyzickými osobami, které provozují činnost se zvýšeným nebo vysokým požárním nebezpečím, činnost v těchto jednotkách vykonávají zaměstnanci jako své povolání v pracovním poměru
4. jednotky sboru dobrovolných hasičů podniku- zřizovány právníckými osobami nebo podnikajícími fyzickými osobami, které provozují činnost se zvýšeným nebo vysokým požárním nebezpečím, činnost v těchto jednotkách vykonávají zaměstnanci na základě dobrovolnosti

Jednotky PO jsou dále děleny do šesti kategorií dle operační hodnoty (schopnost jednotky zahájit a provádět plnění úkolu na místě zásahu) na jednotky PO:

### **a) s územní působností zasahující mimo území svého zřizovatele**

JPO I - jednotka hasičského záchranného sboru kraje s územní působností zpravidla do 20 minut jízdy od místa své dislokace

JPO II - jednotka sboru dobrovolných hasičů obce se členy, kteří vykonávají službu jako svoje hlavní nebo vedlejší povolání, s územní působností zpravidla do 10 minut od místa své dislokace

JPO III – jednotka sboru dobrovolných hasičů se členy, kteří vykonávají službu v jednotce PO dobrovolně, s územní působností zpravidla do 10 minut jízdy z místa dislokace

### **b) s místní působností zasahující na území svého zřizovatele**

JPO IV – jednotka hasičského záchranného sboru podniku

JPO V – jednotka sboru dobrovolných hasičů obce se členy, kteří vykonávají službu v jednotce PO dobrovolně

JPO VI – jednotka sboru dobrovolných hasičů podniku

AJ – fire protection units

FJ – (*m,pl*) unités de protection incendie

## **Kadáver**

### *veterinární bezpečnost*

Tělo uhynulého, nedonošeného, mrtvě narozeného nebo utraceného zvířete.

AJ – cadaver

FJ – cadavre (*m*)

## **Kafilerie → asanační podnik**

## **Karanténa**

### *biologická bezpečnost*

Dobrovolná nebo povinná izolace, která má zabránit šíření něčeho, co je považováno za nebezpečné. Často, ale ne vždy, jde o nakažlivou nemoc.

### *biologická bezpečnost*

a) Omezení aktivit zdravé fyzické osoby, která byla během inkubační doby ve styku s infekčním onemocněním nebo pobývala v ohnisku nákazy (dále jen "fyzická osoba podezřelá z nákazy"), a lékařské vyšetřování takové fyzické osoby s cílem zabránit přenosu infekčního onemocnění v období, kdy by se toto onemocnění mohlo šířit.

b) Dočasné, provozně a místně oddělené umístění zvířat podezřelých z nákazy zvířat nebo zvířat podezřelých z nakažení, v jehož průběhu se provádějí preventivní, diagnostické, popřípadě i léčebné úkony k ochraně před zavlečením nebo šířením nálezů zvířat.

AJ – quarantine

FJ – quarantaine (f)

### **Karanténní opatření**

*biologická bezpečnost*

Soubor organizačních opatření omezujících styk osoby, zvířete nebo rostliny podezřelé z nákazy s okolím → *zvýšený zdravotnický dozor*.

AJ – quarantine measures

FJ – mesures (f, pl) quarantaines

### **Kategorie požárního nebezpečí**

*integrováný záchranný systém*

Podle míry požárního nebezpečí se provozované činnosti člení do kategorií:

- a) bez zvýšeného požárního nebezpečí,
- b) se zvýšeným požárním nebezpečím,
- c) s vysokým požárním nebezpečím.

AJ - fire danger ratings

FJ – évaluation (f) du risque incendie

### **Kolektivní ochrana**

*ochrana obyvatelstva*

Soubor organizačních a materiálních opatření, jejichž cílem je chránit skupiny osob před následky mimořádných událostí a krizových situací. Zajišťuje se zejména evakuací z ohrožených nebo zasažených oblastí, případně ukrytím v improvizovaných nebo ve stálých úkrytech.

AJ – collective protection

FJ – protection collective (f)

*plánování obrany státu*

Činnost daného státu v rámci koalice států vedená s cílem zabránění vojenskému i nevojenskému ohrožení a agresí proti kterémukoliv státu koalice, případně vedení obrany v prostoru kteréhokoli státu koalice.

AJ – collective defence

FJ – défense (f) collective

### **Komunikace a konzultace rizika**

*management rizik*

Nepřetržitě a opakující se procesy, které vykonává organizace k poskytování, sdílení nebo získávání informací a zapojení se do dialogu se zainteresovanými stranami ve věci managementu rizik.

Poznámky:

- 1) Informace se mohou vztahovat k existenci, povaze, formě, možnosti výskytu, významnosti, hodnocení, přijatelnosti a ošetřování managementu rizik;
- 2) Konzultace je oboustranný proces vědomého komunikování mezi organizací a jejími zainteresovanými stranami (partnery) o nějakém problému před rozhodováním nebo určováním postupu řešení tohoto problému. Konzultace je proces, který má dopad na rozhodování, spíše interaktivním ovlivňováním než direktivně a vstup pro rozhodování, nikoli pro společné rozhodování.

AJ – risk communication and consultation

FJ – (f) communication du risque et la consultation

### **Koncové prvky varování a vyrozumění**

*ochrana obyvatelstva*

Koncové prvky varování jsou technická zařízení schopná vydávat varovný signál, např. sirény. Koncové prvky vyrozumění jsou technická zařízení schopná předat informaci orgánům krizového řízení, např. mobilní telefony. Hasičský záchranný sbor kraje umísťuje koncové prvky varování na území obcí s počtem nad 500 obyvatel, v

zónách havarijního plánování a v dalších místech možného vzniku mimořádné události. Varovný signál je stanovený způsob akustické aktivace koncových prvků varování obyvatelstva před hrozící nebo nastalou mimořádnou událostí

AJ - The final elements of warning and notification

FJ - les derniers éléments (*m, p*) de l'alerte et de la notification

## **Konflikt**

*obecné pojmy*

Stav, během kterého se dvě nebo více stran vzájemně střetávají při prosazování nesouladných nebo protichůdných cílů. Může mít neozbrojený nebo ozbrojený charakter, podle rozsahu může být lokální, regionální nebo globální, podle intenzity může mít charakter zmraženého konfliktu nebo válečného konfliktu).

AJ – conflict

FJ – (*m*) conflit

## **Kontaktní místo ochrany evropské kritické infrastruktury**

*mezinárodní spolupráce*

Kontaktní místo pro záležitosti ochrany evropské kritické infrastruktury koordinuje záležitosti ochrany evropské kritické infrastruktury v rámci členského státu EU, s ostatními členskými státy a s Evropskou komisí. Toto kontaktní místo stanoví každý členský stát EU.

AJ - European critical infrastructure protection contact point

FJ – points (*m, p*) de contact de protection des infrastructures critiques européennes

## **Kontaminace mikroorganismy**

*biologická bezpečnost*

Přechodná přítomnost infekčního agens na povrchu těla bez invaze do tkání či jejich reakce, nebo na povrchu předmětů.

AJ – contamination by microorganism

FJ – contamination (*f*) par microorganisme

## **Kontaminované území**

*environmentální bezpečnost*

představuje kontaminovaná místa jednotlivých složek životního prostředí, na nichž byl závadný stav způsoben lidskou činností nešetrnou k životnímu prostředí. Existuje-li podezření na existenci závažného ohrožení nebo znečištění povrchových nebo podzemních vod nebo na další negativní dopady kontaminace na lidské zdraví či jednotlivé složky životního prostředí, nebo jedná-li se o předcházení ekologické újmy nebo o její nápravu, avšak nelze vydat rozhodnutí o nápravných opatřeních na základě jednoznačně prokázaného porušení legislativních norem realizuje se analýza rizik. Ta je rozhodujícím výchozím podkladem pro proces ovládní rizik souvisejících s kontaminací území.

AJ – Contaminated area

FJ – (*f*) zone contaminée

## **Kontrolované pásmo**

*radiační ochrana*

Prostory s regulovaným přístupem, ve kterých jsou zavedena zvláštní pravidla pro zajištění radiační ochrany nebo k zabránění rozšíření radioaktivní kontaminace.

AJ - controlled area

FJ - (*f*) zone contrôlée

*veterinární bezpečnost*

Zpravidla okruh o poloměru minimálně 10 km kolem ohniska (podle druhu nákazy).

AJ – control zone

FJ – (*f*) zone de contrôle

## **Koordinace složek IZS**

### *integrovaný záchranný systém*

Koordinací složek integrovaného záchranného systému (dále jen "složka") při společném zásahu se rozumí koordinace záchranných a likvidačních prací včetně řízení jejich součinnosti. Koordinace složek spočívá v zajišťování následujících činností:

- a) vyhodnocení druhu a rozsahu mimořádné události a jí vyvolaných ohrožení za využití výsledků souběžně organizovaného průzkumu,
- b) uzavření místa zásahu a omezení vstupu osob na místo zásahu, jejichž přítomnost zde není potřebná,
- c) záchrana bezprostředně ohrožených osob, zvířat nebo majetku, popřípadě jejich evakuace,
- d) poskytnutí neodkladné zdravotní péče zraněným osobám,
- e) přijetí nezbytných opatření pro ochranu životů a zdraví osob ve složkách.

Koordinace složek při společném zásahu je prováděna:

- a) velitelem zásahu v místě nasazení složek a v prostoru předpokládaných účinků mimořádné události na taktické úrovni,
- b) operačním a informačním střediskem integrovaného záchranného systému na operační úrovni, nebo
- c) starostou obce s rozšířenou působností, hejtmanem kraje a v Praze primátorem hlavního města Prahy nebo Ministerstvem vnitra a ostatními správními úřady v případech stanovených zákonem na strategické úrovni.

AJ - Integrated Rescue System coordination

FJ - coordination (*f*) du Système intégré de secours

## **Koridor**

### *obecné pojmy*

Koridorem se rozumí plocha vymezená pro umístění vedení dopravní a technické infrastruktury nebo opatření nestavební plochy.

AJ – corridor

FJ - corridor (*m*)

## **Krajské vojenské velitelství**

### *plánování obrany státu*

Vojenský správní úřad vykonávající ve svém územním obvodu státní správu a zároveň plní úkoly obrany státu podle příslušných právních předpisů.

AJ – regional military command

FJ – (*m*) commandement militaire régionaux

## **Kritická infrastruktura**

### *krizové řízení*

Prvek kritické infrastruktury nebo systém prvků kritické infrastruktury, narušení jehož funkce by mělo závažný dopad na bezpečnost státu, zabezpečení základních životních potřeb obyvatelstva, zdraví osob nebo ekonomiku státu.

AJ – critical infrastructure

FJ – infrastructure (*f*) critique

### **— kritická informační infrastruktura**

Prvek nebo systém prvků kritické infrastruktury v odvětví komunikační a informační systémy v oblasti kybernetické bezpečnosti.

AJ - critical information infrastructure

FJ - infrastructure (*f*) d'information critique

### **— ochrana kritické infrastruktury**

Opatření zaměřená na snížení rizika narušení funkce prvku kritické infrastruktury.

AJ – critical infrastructure protection

FJ – protection des infrastructures critiques

### **— prvek kritické infrastruktury**



Zejména stavba, zařízení, prostředek nebo veřejná infrastruktura, určené podle průřezových a odvětvových kritérií; je-li prvek kritické infrastruktury součástí evropské kritické infrastruktury, považuje se za prvek evropské kritické infrastruktury.

AJ – object of critical infrastructure

FJ – (m) objet de l'infrastructure critique

#### — subjekt kritické infrastruktury

Provozovatel prvku kritické infrastruktury; jde-li o provozovatele prvku evropské kritické infrastruktury, považuje se tento za subjekt evropské kritické infrastruktury.

AJ – subject of critical infrastructure

FJ - (m) entité d' infrastructure critique

### **Kritický stav jaderného reaktoru**

#### *jaderná bezpečnost*

Kritickým stavem jaderného reaktoru se rozumí stav, kdy v aktivní zóně jaderného reaktoru probíhá štěpná řetězová reakce, při které je vyrovnaná bilance neutronů v aktivní zóně jaderného reaktoru a efektivní multiplikační faktor neutronů se rovná jedné.

AJ - reactor criticality

FJ - (f) criticité du réacteur

### **Krize**

#### *krizové řízení*

Krize je situace, při které je vážně narušeno fungování určitého systému či jeho části, a která je spojená s potřebou časově a systémově adekvátního rozhodnutí a řešení.

AJ- crisis

FJ – (f) crise

#### **- krize psychická**

##### *krizové řízení*

Narušení nebo ztráta duševní rovnováhy, která nastává, pokud se člověk střetne s překážkou, kterou není schopen vlastními silami zvládnout v přijatelném čase a navykým způsobem. Psychologie rozlišuje krizi akutní (vzniká náhle, např. vlivem neočekávané ztráty) a chronickou (působí pozvolna, je dlouhodobě zatěžující). S psychickou krizí se jedinec vyrovná tím, že ji sám nebo s pomocí druhých vyřeší, někdy krize sama spontánně odezní, jindy může vést k psychosomatickým potížím nebo k psychické poruše. Duševní krize může nastat po mimořádné události v souvislosti s traumatizujícími zážitky nebo po obdržení nepříznivé zprávy.

AJ- psychical crisis

FJ- (f) crise psychique

#### **- krize IT**

##### *kybernetická bezpečnost*

Situace, ve které je významným způsobem narušena rovnováha mezi základními charakteristikami systému na jedné straně a postojem okolního prostředí na straně druhé.

AJ – IT crisis

FJ - (f) crise de IT

### **Krizová atribuce**

#### *krizové řízení*

Připisování příčin a důvodů vzniku mimořádné události jedincem, mnohdy je v rozporu se skutečným stavem věcí.

AJ- crisis attribution

FJ – (f) attribution de crise

### **Krizová intervence**

#### *krizové řízení*

Specializovaná okamžitá pomoc lidem, kteří se ocitli v krizi. Jejím cílem je vrátit jedinci psychickou rovnováhu, která byla narušena kritickou životní událostí. Krizová intervence je komplexní, prakticky zaměřená pomoc,

kteřá může zahrnovat pomoc psychologickou (zaměřuje se na problém, který krizi vyvolal, kdy je jedinec s krizí konfrontován a dochází k jejímu řešení), lékařskou pomoc (psychiatrická intervence, medikace, hospitalizace), sociální pomoc (sociální intervence) a právní pomoc.

AJ- crisis intervention

FJ- (*f*) intervention de crise

### **Krizová komunikace**

*krizové řízení*

Krizovou komunikací se rozumí přenos informací mezi státními orgány, územními samosprávnými orgány a mezi složkami integrovaného záchranného systému za využití prostředků hlasového a datového přenosu informací prostřednictvím veřejných sítí elektronických komunikací a i vybrané části neveřejných sítí elektronických komunikací.

AJ - crisis communication

FJ – communication (*f*) de crise

### **Krizová opatření**

*krizové řízení*

Opatření určená k řešení krizových situací a dále též činnosti ke zmírnění nebo odstranění následků způsobených krizovou situací. K jejich realizaci lze omezit některá práva a svobody a uložit konkrétní povinnosti.

AJ – emergency measures

FJ – mesures (*f, pl*) de crise

### **Krizová připravenost**

*krizové řízení*

Příprava opatření k řešení krizových situací a k podílení se na řešení krizových situací.

AJ - crisis preparedness

FJ – (*f*) préparation aux crises

### **Krizová situace**

*krizové řízení, plánování obrany státu*

Mimořádná událost podle zákona o integrovaném záchranném systému, narušení kritické infrastruktury nebo jiné nebezpečí, při nichž je vyhlášen stav nebezpečí, nouzový stav nebo stav ohrožení státu.

→ *mimořádná služba, mimořádná událost, nestandardní operace, vojenská krizová situace.*

AJ – emergency/crisis situation

FJ – situation (*f*) de crise

### **Krizové plánování**

*krizové řízení*

Ucelený soubor postupů, metod a opatření, které věcně příslušné orgány a určené subjekty užívají při předcházení, přípravě a odezvě na činnosti v krizových situacích. Srovnej: *krizový plán*

AJ – contingency planning/crisis planning

FJ – planification (*f*) de crise

### **Krizové řízení**

*krizové řízení*

Souhrn řídicích činností orgánů krizového řízení zaměřených na analýzu a vyhodnocení bezpečnostních rizik a plánování, organizování, realizaci a kontrolu činností prováděných v souvislosti s přípravou na krizové situace a jejich řešením, nebo s ochranou kritické infrastruktury.

Na krizové řízení je možno pohlížet z hlediska užšího nebo širšího významu tohoto pojmu. V širším významu se realizují opatření v oblasti obnovy a prevence, v užším významu se realizují opatření v oblasti přípravy (zejména krizové plánování), řešení krizové situace a likvidačních prací.

AJ – crisis management, emergency management (*AmE*)

FJ – gestion (*f*) des crises

### *plánování obrany státu*

Koordinovaná činnost prováděná za účelem utlumení krize, předejití její eskalace do ozbrojeného konfliktu a zastavení nepřátelství, které by mělo být jejím výsledkem.

## **Krizové vyjednávání**

### *krizové řízení*

Metoda řešení incidentů a krizí pomocí komunikace policie s pachateli a dalšími zúčastněnými osobami, která je důležitou součástí zvládnání některých typů krizových situací. Využívá se v těch případech, kdy by použití síly znamenalo pro nevinné účastníky události příliš velké riziko zranění nebo smrti. Krizové vyjednávání využívá poznatky sociální, forenzní a klinické psychologie, ale i znalosti informačních a komunikačních technologií a speciálních policejních postupů. Jeho cílem je nejen přesvědčit jedince, aby zanechal nebezpečného jednání, často má především zklidnit situaci a vytvořit časový a sociální prostor pro řešení krize jinými než silovými prostředky.

AJ- crisis negotiation

FJ- négociations (*f, pl*) de crise

## **Krizový stav**

### *krizové řízení*

Stav, který vyhláší hejtman kraje nebo primátor hl. m. Prahy (stav nebezpečí), vláda ČR, popř. předseda Vlády ČR (nouzový stav) nebo Parlament ČR (stav ohrožení státu a válečný stav) v případě hrozby nebo vzniku krizové situace a v přímé závislosti na jejím charakteru a rozsahu.

AJ – state of crisis/crisis state

FJ – état (*m*) de crise

## **Krizový stav v silniční nákladní dopravě**

### *doprava*

Stav v silniční nákladní dopravě, který vyhláší vláda ČR nařízením, pokud převyšuje vývoj nabídky kapacit v silniční nákladní dopravě nejméně po dobu tří měsíců po sobě jdoucích vývoj poptávky nebo způsobuje intenzita silniční nákladní dopravy neprůjezdnost pozemních komunikací. V nařízení vláda ČR stanoví dočasný zákaz vydávání koncesí k provozování silniční nákladní dopravy, dočasný zákaz změn koncese k provozování silniční nákladní dopravy, spočívající v rozšíření počtu vozidel, která dopravce používal přede dnem nabytí účinnosti nařízení Vlády ČR k provozování silniční nákladní dopravy, a podmínky provádění těchto zákazů.

AJ – crisis state in the road freight transport

FJ – état (*m*) de crise dans le transport routier des marchandises

## **Krizový štáb České národní banky**

### *krizové řízení, ekonomická bezpečnost*

Řídící a koordinační orgán České národní banky svolávaný za účelem řešení krizové situace v oblasti měnové politiky a bankovníctví, nebo za účelem řešení mimořádné události v České národní bance.

AJ - Czech National Bank crisis staff

FJ - (*f*) cellule de crise de la Banque nationale tchèque

## **Krizový štáb finančního trhu**

### *krizové řízení, ekonomická bezpečnost*

Koordinační orgán subjektů kritické infrastruktury finančního trhu v gesci České národní banky, svolávaný za účelem řešení krizových situací v oblasti finančního trhu ČR. Zjišťuje vzájemnou informovanost a koordinaci výkonných složek kritické infrastruktury finančního trhu a spolupracuje s orgány státní správy, samosprávy, orgány krizového řízení a s orgány zapojenými v integrovaném záchranném systému.

AJ- financial market crisis staff

FJ- (*f*) cellule de Crise du marché financier

## **Krizový štáb kraje**

*krizové řízení*

Krizový štáb kraje zřizuje hejtmán kraje, v Praze primátor hlavního města Prahy jako svůj pracovní orgán k řešení krizových situací.

AJ – regional crisis staff

FJ – (f) cellule de crise de la région

## **Krizový štáb ministerstev a jiných správních úřadů**

*krizové řízení*

Ministerstva a jiné správní úřady zřizují krizový štáb jako pracovní orgán k přípravě na krizové situace a k jejich řešení. Jeho složení a úkoly určí ministr nebo vedoucí správního úřadu.

AJ –ministries and other central administrative authorities crisis staff

FJ – (f) cellule de crise des ministères et autres administrations centrales LEA

## **Krizový štáb obce s rozšířenou působností**

*krizové řízení*

Krizový štáb obce s rozšířenou působností je pracovním orgánem starosty obce s rozšířenou působností pro přípravu na krizové situace a jejich řešení .

AJ –municipality crisis staff

FJ - (f) cellule de crise de la municipalité

## **Krizový štáb ústřední → Ústřední krizový štáb**

## **Kumulativní a synergické účinky**

*obecné pojmy*

označuje situaci, kdy kombinovaný či opakovaný účinek vyvolaný působením dvou nebo více látek či událostí, je výrazně vyšší než prostý součet jednotlivých efektů.

*Souvisí s pojmem „Domino efekt“.*

AJ – Cumulative and synergistic effects

FJ – (m, pl) effets cumulatifs et synergiques

## **Kybernetická bezpečnost**

*kybernetická bezpečnost*

Souhrn právních, organizačních, technických a vzdělávacích prostředků směřujících k zajištění ochrany kybernetického prostoru.

AJ - cyber security

FJ – (f) cyber-sécurité

## **Kybernetická obrana**

*kybernetická bezpečnost*

Obrana proti kybernetickému útoku a zmírnování jeho následků. Také rezistence subjektu na útok a schopnost se účinně bránit.

AJ - cyber defence

FJ – (f) cyberd fense

## **Kybernetický terorismus/Kyberterrorismus**

*kybernetická bezpečnost*

Souhrnný název pro teroristické aktivity, jejichž cílem útoku, použitým prostředkem nebo přenašečem je tzv. „kyberprostor—, neboli jde o teroristické aktivity zaměřené proti a prováděné prostřednictvím počítačové sítě a touto sítí řízených systémů („informační elektronické síťové struktury).

AJ – cyberterrorism

FJ – (m) cyberterrorisme

## **Letecká nehoda**

### *obecné pojmy*

Událost spojená s provozem letadla, která se, v případě pilotovaného letadla, stala mezi dobou, kdy jakákoliv osoba nastoupila do letadla s úmyslem vykonat let a dobou, kdy všechny takové osoby letadlo opustily, nebo která se, v případě bezpilotního letadla, stala mezi dobou, kdy letadlo je připraveno k pohybu pro účely letu a dobou, kdy zastaví na konci tohoto letu a hlavní pohonná soustava je vypnuta, a při které:

a) některá osoba byla smrtelně nebo těžce zraněna následkem:

- přítomnosti v letadle, nebo
- přímého kontaktu s kteroukoli částí letadla, včetně částí, které se od letadla oddělily, nebo
- přímým působením proudu plynů vytvořených letadlem

b) letadlo bylo zničeno, nebo poškozeno tak, že poškození:

- nepříznivě ovlivnilo pevnost konstrukce, výkon nebo letové charakteristiky letadla, a
- vyžadá si větší opravu nebo výměnu postižených částí, s výjimkou poruchy nebo poškození motoru, jestliže toto poškození je omezeno pouze na jeden motor (včetně jeho příslušenství nebo motorových krytů); vrtulí (rotorových listů), okrajových částí křidel, antén, snímačů, lopatek, pneumatik, brzd, podvozku, aerodynamických krytů, palubní desky, krytů přistávacího zařízení, čelních skel, potahu letadla (jako jsou malé vrypy nebo proražení) nebo nevýznamná poškození listů hlavního rotoru, listů ocasního rotoru, přistávacího zařízení a těch poškození, která jsou zapříčiněna krupobitím nebo střetem s ptákem (včetně poškození krytu radarové antény na letadle); nebo

c) letadlo je neznámé, nebo je na zcela nepřístupném místě.

AJ - aviation accidents

FJ - accident (*m*) aérien

## **Letecký rejstřík ČR**

### *doprava*

Letecký rejstřík České republiky (dále jen "letecký rejstřík") je evidencí letadel, s výjimkou sportovních létajících zařízení, jejichž provozovatelem je fyzická osoba s trvalým pobytem nebo právnická osoba se sídlem v České republice. Letecký rejstřík je veden Úřadem pro civilní letectví. Letecký rejstřík je veřejně přístupný seznam. Každý je oprávněn do leteckého rejstříku nahlížet a požadovat od Úřadu pro civilní letectví opis nebo výpis zapsaných údajů nebo potvrzení, že údaj v leteckém rejstříku zapsán není.

AJ - Aerial register of the Czech republic

FJ – registre (*m*) aérien de la République tchèque

## **Likvidační práce**

### *integrováný záchranný systém*

Činnosti k odstranění následků způsobených mimořádnou událostí, přičemž následky se rozumí účinky (dopady) a rizika působící na osoby, zvířata, věci a životní prostředí.

AJ – liquidation work/remedy work

FJ – travaux (*m, pl*) de liquidation

## **Lokální ozbrojený konflikt**

### *plánování obrany státu*

Běžně užívaný název pro regionální konflikt menšího rozsahu. Válečné střetnutí (ozbrojený konflikt) mezi dvěma státy vedené v určitém omezeném prostoru. Cíle bojujících stran (agresora i strany napadené), množství zasazených ozbrojených sil, rozmach operací a boje a doba jejich trvání jsou obsahově, prostorově a časově omezeny.

AJ – local armed conflict

FJ – conflit (*m*) local

## **Management rizik**

### *obecné pojmy*

Koordinované činnosti k vedení a řízení organizace s ohledem na rizika.

AJ – risk management

FJ – (f) gestion des risques

## **Materiál organizací civilní obrany v ozbrojeném konfliktu**

*ochrana obyvatelstva*

Materiál organizací civilní obrany je zařízení, zásoby a přepravní prostředky používané těmito organizacemi k plnění úkolů civilní obrany.

AJ - material of organization of civil defense in armed conflict

FJ – matériau (*m*) de l'organisation de la défense civile dans les conflits armés

## **Matice rizik (mapa rizik)**

*management rizik*

Nástroje pro klasifikaci a zobrazování rizik, stanovení rozsahu následků (dopadů) a možnosti výskytu.

AJ – Risk matrix (Risk map)

FJ – (*f*) matrice des risques

## **Mechanismus civilní ochrany Unie**

*mezinárodní spolupráce*

Mechanismus civilní ochrany Společenství byl zřízen v roce 2001 Rozhodnutím Rady 2001/792/ES, Euratom na podporu zesílené spolupráce mezi Společenstvím a členskými státy při asistenčních zásazích v oblasti civilní ochrany v případě výskytu závažných mimořádných událostí nebo bezprostředního nebezpečí jejich výskytu uvnitř nebo vně Společenství. V roce 2013 byl za účelem posílení účinnosti, efektivnosti a soudržnosti evropské odezvy na katastrofy přijat Rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady 1313/2013/EU nový mechanismus civilní ochrany Unie. Jeho cílem je podporovat, koordinovat a doplňovat činnosti členských států v oblasti civilní ochrany a zlepšovat účinnost systémů v oblasti prevence, připravenosti a odezvy. Mechanismus civilní ochrany Unie se v současné době vztahuje na 32 států, z toho 28 členských států Evropské unie, Island, Norsko, Makedonii a Turecko. Využití některých opatření je však umožněno i ostatním kandidátským zemím a potenciálními kandidáty, jakož i zemím, které jsou součástí evropské politiky sousedství.

AJ – Union Civil Protection Mechanism

FJ – Mécanisme de protection civile de l'Union

## **Měkké cíle**

*krizové řízení*

veřejně frekventovaná místa, snadno napadnutelné objekty nebo místa nevojenského charakteru, která nejsou permanentně střežena ozbrojenými složkami nebo jiným způsobem, případně nejsou střežena vůbec. Takováto místa a objekty se vyznačují zejména stálou nebo dočasně vysokou koncentrací osob, symbolickým, kulturním či náboženským významem nebo tvoří významnou součást infrastruktury státu, jejíž narušení má negativní dopad na fungování systému a tím i na společnost.

AJ – soft targets

FJ – (*m,pl*) cibles molles

## **Mezinárodní ochrana**

*mezinárodní spolupráce*

Status mezinárodní ochrany představuje právo osob, které jsou pronásledovány ve své zemi původu, zažádat v České republice o ochranu, která je udělena buď formou azylu, či ve formě doplňkové ochrany. Doplňková ochrana je – na rozdíl od azylu – udělována pouze na dobu určitou po dobu trvání důvodů jejího uvalení s možností prodloužení. O mezinárodní ochranu může požádat každý cizinec bez výjimky.

AJ – international protection

FJ – (*f*) protection internationale

## **Mezinárodní rozeznávací znak civilní obrany**

### *ochrana obyvatelstva*

Mezinárodním rozeznávacím znakem civilní obrany je, pokud se používá pro ochranu organizací civilní obrany, jejich personálu, budov a materiálu a pro civilní úkryty, modrý rovnoramenný trojúhelník na oranžovém pozadí. V době míru může být rozeznávací znak, popsany výše, použit se souhlasem příslušných státních orgánů pro účely identifikace civilní obrany.

AJ - international distinctive sign of civil defense

FJ - signe (m) distinctif international de la protection civile

## **Mezní hodnota**

### *radiační ochrana*

Ukazatel nebo kritérium pro regulaci nepřijatelného ozáření z přírodních radionuklidů.

AJ – maximum permitted level

FJ - (m) niveau autorisé maximal

## **Migrace**

### *azylová a migrační politika*

Přesun jednotlivců i skupin v prostoru, který je spolu s porodností a úmrtností klíčovým prvkem v procesu populačního vývoje a výrazně ovlivňuje společenské a kulturní změny obyvatel na všech úrovních. S ekonomickým rozvojem se intenzita migrace neustále zvyšuje.

AJ – migration

FJ – (f) migration

## **Migrační vlna velkého rozsahu**

### *krizové řízení*

Jedná se o krizovou situaci, kdy podstatným způsobem zesílí tlak cizinců na státní hranice České republiky s cílem legálně a popř. i nelegálně vstoupit na toto území, tranzitovat přes ně do dalších států či pobývat na něm. Jedná se o příliv cca:

- 750 cizinců/den po dobu několika dnů s negativním výhledem
- 5 000 cizinců/měsíc po dobu několika měsíců s negativním výhledem
- 10 000 cizinců/rok

Tato situace nese řadu negativních důsledků v širokém spektru s možnými dopady na bezpečnostní situaci, ekonomiku, sociální sféru i jednání občanů. Migrační vlna velkého rozsahu je charakterizována ztíženou možností řešit ji běžnými prostředky a postupy s tím, že dopady této migrační vlny mohou mít dalekosáhlé důsledky do společnosti.

AJ - large scale migration wave

FJ - (f) vague de migration à grande échelle

## **Mimořádná situace**

### *obecné pojmy*

Situace vzniká v určitém prostředí v důsledku hrozby vzniku nebo důsledku působení mimořádné události, která je řešena obvyklým způsobem složkami integrovaného záchranného systému, bezpečnostního systému, systému ochrany ekonomiky, obrany apod. a příslušnými orgány za použití jejich běžných oprávnění, postupů a na úrovni běžné spolupráce bez vyhlášení krizových stavů.

AJ – extraordinary (emergency) situation

FJ – situation (f) extraordinaire

## **Mimořádná služba**

### *plánování obrany státu*

Vojenská činná služba vykonávaná za stavu ohrožení státu nebo válečného stavu.

AJ - extraordinary service

FJ- service (m) extraordinaire

## **Mimořádná událost**

### *obecné pojmy*

Událost nebo situace vzniká v určitém prostředí v důsledku živelní pohromy, havárie, nezákonnou činností, ohrožením kritické infrastruktury, nákazami, ohrožením vnitřní bezpečnosti a ekonomiky, která je řešena obvyklým způsobem orgány a složkami bezpečnostního systému podle zvláštních právních předpisů. Pod tímto pojmem je v současných právních předpisech ČR uváděna řada pojmů jako jsou např. mimořádná situace, nouzová situace, pohroma, katastrofa, havárie.

AJ – emergency event

FJ – événement (*m*) extraordinaire

### *integrováný záchranný systém*

Škodlivé působení sil a jevů vyvolaných činností člověka, přírodními vlivy, a také havárie, které ohrožují život, zdraví, majetek nebo životní prostředí a vyžadují provedení záchranných a likvidačních prací.

### *radiační ochrana, jaderná bezpečnost*

Událost důležitá z hlediska jaderné bezpečnosti nebo radiační ochrany, která vede nebo může vést k nepřijatelnému ozáření zaměstnanců, popřípadě dalších osob nebo k nepřijatelnému uvolnění radioaktivních látek nebo ionizujícího záření do prostor jaderného zařízení nebo pracoviště nebo do životního prostředí, případně ke vzniku radiační nehody nebo radiační havárie, a tím i ke vzniku radiační mimořádné situace.

## **Mimořádná veterinární opatření (MVO)**

### *veterinární bezpečnost*

Opatření nařízená rozhodnutím krajské veterinární správy nebo Městské veterinární správy v Praze, popř. Státní veterinární správy, která jsou definována veterinárním zákonem.

AJ – emergency veterinary measures

FJ – mesures vétérinaires d'urgence

## **Mimořádné použití státních hmotných rezerv**

### *hospodářská opatření pro krizové stavy*

Využití státních hmotných rezerv při řešení krizové situace k jinému účelu, než pro který byly původně vytvořeny.

AJ – extraordinary (special) use of the State material reserves

FJ – utilisation (*f*) spéciale des réserves matérielles d'État

## **Mimořádný státní závěrečný účet**

### *ekonomická bezpečnost*

Vypracovává Ministerstvo financí po vyhlášení stavu ohrožení státu a válečného stavu.

AJ – extraordinary state final account

FJ – compte de clôture d'État extraordinaire

## **Minimální limit položky hmotných rezerv**

### *hospodářská opatření pro krizové stavy*

Vládou ČR stanovené minimální množství položky hmotných rezerv v hmotnostním vyjádření, pod které nesmí zásoba dané položky klesnout bez jejího souhlasu. Výši minimálního limitu navrhuje Správa státních hmotných rezerv ve spolupráci s věcně příslušným ústředním správním úřadem.

AJ – minimum limits for national reserve stocks

FJ – limites (*f, pl*) minimales des articles (*m, pl*) des réserves (*f, pl*) nationales

## **Místa náhradních přemostění**

### *doprava*

Předem stanovená místa Ministerstvem obrany pro zabezpečení přednostní rychlé obnovy mostů v ose dopravní cesty (zpravidla železnice) nebo na objížďce (zpravidla silnice). K tomu jsou připravována konkrétní opatření v plánech technické ochrany.

AJ – places of provisional bridge structures

FJ – lieux d'ouvrages d'art provisoires



## **Místo zásahu**

*integrovaný záchranný systém*

Koordinování záchranných a likvidačních prací v místě nasazení složek integrovaného záchranného systému a v prostoru předpokládaných účinků mimořádné události je označováno jako „místo zásahu“. Řízení součinnosti těchto složek provádí velitel zásahu, který vyhlásí podle závažnosti mimořádné události odpovídající stupeň poplachu podle příslušného poplachového plánu integrovaného záchranného systému. Místo zásahu tak lze definovat jako prostor předpokládaných účinků mimořádné události, ve kterém jsou složkami IZS prováděny záchranné a likvidační práce.

AJ – Place of intervention

FJ – le lieu d'intervention (f)

## **Mobilizace**

*obecné pojmy*

### **— částečná mobilizace**

*plánování obrany státu*

Mobilizace vztahující se na část vojáků v záloze nebo na část státního území.

AJ – partial mobilization

FJ – mobilisation (f) partielle

### **— vojenská mobilizace**

*plánování obrany státu*

Organizované hromadné povolání vojáků mimo činnou službu k mimořádné službě v ozbrojených silách ČR, doplnění stavu vojenských útvarů na válečné počty a převedení hospodářství z mírového na válečný stav. Zpravidla se realizuje spolu s doplněním ozbrojených sil ČR věcnými prostředky z civilního sektoru a převzetím objektů pro potřebu Armády ČR. Mobilizace může být všeobecná nebo částečná a vyhláší ji prezident ČR.

AJ – mobilization

FJ – mobilisation (f)

### **— všeobecná mobilizace**

*plánování obrany státu*

Mobilizace, která se vztahuje na všechny vojáky v záloze kromě těch, kteří mají dočasné úlevy ze služební povinnosti nebo kteří jsou zproštěni mimořádné služby, a na celé státní území. Viz také mobilizace, částečná mobilizace.

AJ – fullscale mobilization/general mobilization

FJ – mobilisation (f) générale

## **Mobilizační dodávka**

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Nezbytná dodávka pro podporu ozbrojených sil a ozbrojených bezpečnostních sborů, uskutečňovaná po vyhlášení stavu ohrožení státu a válečného stavu.

AJ – mobilization delivery

FJ – livraison (f) de mobilisation

## **Mobilizační rezervy**

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Součást státních hmotných rezerv, kterou tvoří vybrané základní suroviny, materiály, polotovary, výrobky, stroje a jiné majetkové hodnoty, určené pro zajišťování mobilizačních dodávek.

AJ – mobilization reserves

FJ – réserves (f) de mobilisation (f)

## **Modul civilní ochrany**

*mezinárodní spolupráce*

Modulem civilní ochrany se rozumí soběstačné a nezávislé uspořádání předem vymezených sil a prostředků vytvořených ze zdrojů jednoho nebo více členských států EU. Modul civilní ochrany je schopen provádět předem definované úkoly v oblasti odezvy v souladu se zavedenými mezinárodními pokyny, a tudíž může:

- být nasazen ve velmi krátkém časovém horizontu od předložení žádosti o poskytnutí pomoci prostřednictvím střediska pro koordinaci odezvy na mimořádné události (ERCC);
- pracovat samostatně a nezávisle po stanovené období.

Zároveň jsou tyto moduly interoperabilní s jinými moduly a schopny případně spolupracovat s jinými subjekty Unie nebo případně s mezinárodními organizacemi (zejména OSN).

AJ – civil protection module

FJ - (m) module de protection civile

## **Monitoring rizika**

*management rizik*

Nepřetržitá kontrola, dozor, kritické pozorování nebo určování stavu pro identifikaci změny od požadované nebo očekávané úrovně rizika.

AJ – risk monitoring

FJ – surveillance (f) des risques

## **Náhradní přemostění**

*doprava*

Mostní provizoria určená k překonávání přírodních překážek na určených dopravních cestách. Dělí se na plovoucí a na pevných podpěrách.

AJ – provisional bridge structure

FJ – ouvrages d'art provisoires

## **Náhradní ubytování**

*ochrana obyvatelstva*

Dočasné ubytování obyvatel postižených mimořádnou událostí nebo krizovou situací a to v objektech, které jsou pro ubytování osob určené a běžně používané.

AJ – alternative (substitute) accommodation

FJ – logement (m) supplémentaire

## **Nákazová komise**

*veterinární bezpečnost*

Určená skupina zaměstnanců veřejné správy, zřízená ředitelem krajské veterinární správy nebo Městské veterinární správy v Praze a která je jeho poradním orgánem. Pokud dojde k vyhlášení krizového stavu, nákazová komise se stává součástí Krizového štábu kraje a přejímá řízení mimořádných veterinárních opatření a akceschopnosti subjektů v regionu kraje.

AJ – Disease Control Commission

FJ – Commission de lutte contre des maladies

## **Nákazová situace**

*veterinární bezpečnost*

Výskyt nebezpečné nákazy na určitém území nebo v určitém hospodářství.

AJ – animal health situation

FJ – situation zoonitaire

## **Nákazy na seznamu OIE**

*veterinární bezpečnost*

Nákazy uvedené na seznamu Mezinárodního úřadu pro nákazy se sídlem v Paříži, jejichž výskyt může mít v postiženém regionu vážné hospodářské dopady.

AJ – list diseases OIE

FJ – maladies sur la liste de l'OIE

## **Nápravné opatření ke zmírnění dopadů ekologické újmy**

*environmentální bezpečnost*

Nápravným opatřením se rozumí opatření přijaté ke zmírnění dopadů ekologické újmy, jehož cílem je obnovit, ozdravit nebo nahradit poškozené přírodní zdroje nebo jejich zhoršené funkce anebo poskytnout přiměřenou náhradu těchto zdrojů nebo jejich funkcí.

AJ - Corrective measures to mitigate the impacts of environmental damage

FJ - Des mesures (*f, p*) correctives pour atténuer les impacts de dommages environnementaux

## **Nárazníková zóna ochrany rostlin**

*rostlinolékařská péče*

Území, ve kterém se určitý pro rostliny škodlivý organismus nevyskytuje nebo se proti němu provádějí úřední opatření a které přiléhá k oblasti prosté určitého pro rostliny škodlivého organismu nebo ke chráněné zóně ochrany rostlin nebo k území, na které se vztahují úřední opatření z důvodu výskytu pro rostliny škodlivého organismu.

AJ – buffer zone (for plants)

FJ – zone (*f*) tampon (pour végétaux)

## **Národní akční plán boje proti terorismu**

*terrorismus*

Materiál, který je v rámci ČR souhrnem opatření, jejichž cílem je zvýšit připravenost země na možnost teroristického útoku proti jejím zájmům doma i ve světě. Spadají zde i kroky na posílení bezpečnosti civilního letectví, kritické infrastruktury, opatření ke zkvalitnění fungování Integrovaného záchranného systému nebo azylových procedur. Znění „Národního akčního plánu proti terorismu— je každoročně aktualizováno přijetím usnesení Vlády ČR.

AJ - The National action plan to combat terrorism

FJ - Le plan (*m*) d'action national pour combattre le terrorisme

## **Nařízení krajské hygienické stanice**

*krizové řízení*

Mimořádná opatření při epidemii a nebezpečí jejího vzniku a dále mimořádná opatření k ochraně zdraví fyzických osob při výskytu nebezpečných a z nebezpečnosti podezřelých výrobků a nejakostních a z porušení jakosti podezřelých vod, při živelních pohromách a jiných mimořádných událostech a jejich ukončení včetně uvolnění výrobků na trh nebo do oběhu lze stanovit pro správní obvod krajské hygienické stanice nebo jeho část právním předpisem krajské hygienické stanice.

Právním předpisem krajské hygienické stanice lze k ochraně veřejného zdraví nařídit též provedení velkoplošné (území obce, městské části nebo městského obvodu) speciální ochranné dezinfekce, dezinfekce a deratizace. Právní předpisy se označují názvem nařízení krajské hygienické stanice.

AJ - Regulation of the regional hygiene station

FJ – règlement (*m*) des stations (*f, p*) d'hygiène (*f*) régionales

## **Následek (dopad)**

*management rizik*

Je výsledkem události působící na cíle.

Poznámky:

- 1) Událost může vést k celé řadě následků (dopadů);
- 2) Následek (dopad) může být jistý nebo nejistý a může mít kladné nebo záporné účinky na cíle;
- 3) Následky (dopady) mohou být vyjádřeny kvalitativně nebo kvantitativně;
- 4) Počáteční následky (dopady) se mohou stupňovat v důsledku řetězového efektu.

AJ – consequence (impact)

FJ – conséquence (*f*) (un impact)

**NATO** → Organizace severoatlantické smlouvy

## **Natura 2000**

*mezinárodní spolupráce*

Natura 2000 je celistvá evropská soustava území se stanoveným stupněm ochrany, která umožňuje zachovat typy evropských stanovišť a stanoviště evropsky významných druhů v jejich přirozeném areálu rozšíření ve stavu příznivém z hlediska ochrany nebo popřípadě umožní tento stav obnovit. Na území České republiky je Natura 2000 tvořena vymezenými ptačími oblastmi a vyhlášenými evropsky významnými lokalitami.

AJ – Natura 2000

FJ - Natura 2000

## **Návrh záplavového území**

*environmentální bezpečnost, vodní hospodářství*

Dokumentace záplavového území, která je předkládána vodoprávnímu úřadu.

AJ – floodplain zone proposal

FJ – plan (*m*) de la zone inondable

## **Nebezpečí**

*obecné pojmy*

představuje zdroj potenciálního poškození, újmy například na životech, zdraví, majetku nebo životního prostředí a bývá zdrojem rizika.

AJ – danger, risk

FJ – (*m*) danger

## **Nebezpečí povodně**

*vodní hospodářství*

Za nebezpečí povodně se považují situace zejména při:

- a) dosažení stanoveného limitu vodního stavu nebo průtoku ve vodním toku a jeho stoupající tendenci,
- b) déle trvajících vydatných dešťových srážkách, popřípadě prognóze nebezpečí intenzivních dešťových srážek, očekávaném náhlém tání, nebezpečném chodu ledů nebo při vzniku nebezpečných ledových zácp a nápěchů, nebo
- c) vzniku mimořádné situace na vodním díle, kdy hrozí nebezpečí jeho poruchy

AJ - flood risk

FJ – *danger d'inondation (f)*

## **Nebezpečná chemická látka, nebezpečná směs**

*environmentální bezpečnost*

Chemická látka nebo chemická směs, která splňuje stanovená kritéria týkající se fyzikální nebezpečnosti, nebezpečnosti pro zdraví nebo nebezpečnosti pro životní prostředí a klasifikuje se podle příslušných tříd nebezpečnosti.

AJ – dangerous chemical substance, dangerous chemical mixture

FJ – substance (*f*) chimique dangereuse

## **Nebezpečný odpad**

*environmentální bezpečnost*

Odpad vykazující jednu nebo více nebezpečných vlastností uvedených v příloze přímo použitelného předpisu Evropské unie o nebezpečných vlastnostech odpadů.

AJ – hazardous waste

FJ – déchet (*m*) dangereux

## Neionizující záření

*obecné pojmy*

1) jsou statická magnetická a časově proměnná elektrická, magnetická a elektromagnetická pole a záření s frekvencemi od 0 Hz do  $1,7 \cdot 10^{15}$  Hz (1,7 petahertzů)

2) přenos energie v podobě částic nebo elektromagnetických vln vlnové délky vyšší než 100 nanometrů, anebo s frekvencí nižší  $3 \times 10^{15}$  hertzů (3 petahertze), které nejsou schopny přímo nebo i nepřímo vytvářet ionty.

AJ – non- ionising radiation

FJ – non-radiation ionisante (*m*)

## Nejistota

*obecné pojmy*

Je stav dokonce i částečného nedostatku informací související s pochopením nebo znalostí události a jejich následků nebo možností jejich výskytu.

AJ – uncertainty

FJ – (f) incertitude

## Nemoci a postižení cizinců ohrožující veřejný pořádek

*ochrana obyvatelstva*

Za nemoci a postižení, které by mohly závažným způsobem ohrozit veřejný pořádek, se považují:

**a)** poruchy duševní a poruchy chování způsobené užíváním psychoaktivních látek a  
**b)** akutní psychotické poruchy, deliria či impulzivní stavy a další nemoci spojené s chováním ohrožujícím druhé osoby, které se projevuje násilím nebo chováním projevujícím se ničením, nebo jejich důvodnou hrozbou.

AJ - diseases and disabilities of foreigners threatening public order

FJ – maladies (*f, p*) et les handicaps (*m*) des étrangers qui menacent l'ordre public

## Nemoci cizinců ohrožující veřejné zdraví

*ochrana obyvatelstva*

Za nemoci, které by mohly ohrozit veřejné zdraví, se považují:

**a)** nemoci podléhající hlášení podle Mezinárodního zdravotního řádu a další nově se vyskytující vysoce nebezpečné nákazy (např. těžký akutní respirační syndrom – SARS, pravé neštovice),

**b)** tuberkulóza dýchacího ústrojí v aktivním stadiu mikroskopicky nebo kultivačně pozitivní nebo s tendencí rozvinutí,

**c)** syfilis, nebo

**d)** jiné infekční nemoci, pro které příslušný správní úřad k ochraně před jejich zavlečením stanovil ochranná opatření.

AJ - diseases of foreigners threatening public health

FJ - maladies (*f, pl*) des étrangers qui menacent la santé publique

## Nestandardní operace

*plánování obrany státu*

Forma neválečné operace, na které se ozbrojené síly podílí pouze vyčleněnými silami. Provádí se jako součást opatření k odvrácení války. Realizuje se zpravidla uzávěrou vybraných úseků státní hranice nebo asistencí při činnosti jiných orgánů veřejné správy.

AJ – nonstandard operation

FJ – opération (*f*) non standard

## **Nevojenská krizová situace**

### *krizové řízení*

Situace v souvislosti se vznikem mimořádné události jako např. živelní pohromy, havárie a nehody velkého rozsahu, ohrožení demokratického zřízení, chodu hospodářství nebo základních lidských práv a svobod, ohrožení veřejného pořádku, narušení státních hranic migrační vlnou velkého rozsahu nebo při jiném rozsáhlém ohrožení životů, zdraví, majetku a životního prostředí, která přímo nesouvisí se zajišťováním obrany ČR před vnějším napadením. Při nevojenské krizové situaci se vyhláší stav nebezpečí a nouzový stav. V případě ohrožení demokratických základů státu se vyhláší stav ohrožení státu.

AJ – nonmilitary crisis situation

FJ – situation (*f*) de crise non militaire

## **Nezbytná dodávka**

### *hospodářská opatření pro krizové stavy*

Nezbytná dodávka výrobků, prací a služeb, bez níž nelze zajistit překonání krizových stavů. Nezbytná dodávka je určena pro uspokojení základních životních potřeb obyvatelstva, pro podporu činnosti ozbrojených sil, ozbrojených bezpečnostních sborů, záchranných sborů, havarijních služeb, zdravotnické záchranné služby a pro podporu výkonu státní správy, bez níž nelze zajistit překonání krizových stavů. Nezbytnou dodávkou se rovněž rozumí i mobilizační dodávka. Prioritně jsou nezbytné dodávky zajišťovány ze zdrojů dodavatelů nezbytných dodávek. Dalším zdrojem nezbytné dodávky jsou předem vytvořené zásoby v rámci státních hmotných rezerv (pohotovostní zásoby, mobilizační rezervy), případně prostředky zajištěné v rámci mezinárodní spolupráce a humanitární pomoci.

AJ – necessary (indispensable) delivery

FJ – livraison (*f*) indispensable

## **Nouzová vakcinace**

### *veterinární bezpečnost*

Vakcinací chápeme jako umělé vpravení antigenu do organismu s cílem tvorby vlastních specifických protilátek. Nouzová vakcinace proti nebezpečné nákaze se provádí pouze výjimečně. Lze k ní přistoupit jestliže Státní veterinární správa ČR (SVS) uvědomila předtím o tomto opatření Evropské komisi a musí být přitom brán zřetel zejména na stupeň koncentrace zvířat v určitých oblastech, na nezbytnost chránit určitá plemena zvířat a na zeměpisnou oblast, v níž se nouzové očkování zvířat provádí. SVS určí na základě kladného vyjádření Evropské komise, že je třeba změnit, rozšířit, ukončit nouzové očkování nebo v něm pokračovat.

AJ – emergency vaccination

FJ – vaccination d'urgence

## **Nouzové přežití**

### *ochrana obyvatelstva*

Dočasný způsob přežití obyvatelstva postiženého následky mimořádných událostí nebo krizových situací. Zahrnuje zejména opatření k nouzovému ubytování, zásobování potravinami, pitnou vodou a energiemi a organizování humanitární pomoci.

AJ – emergency survival

FJ – survie nécessaire/survie de nécessité

## **Nouzové ubytování**

### *ochrana obyvatelstva*

Dočasné ubytování obyvatelstva postiženého mimořádnou událostí nebo krizovou situací v objektech, které pro ubytování osob nejsou určené a běžně používané, ale jsou pro tento účel dočasně upravené a vybavené tak, aby splňovaly základní požadavky pro spánek, odpočinek a hygienické potřeby osob.

AJ – emergency accommodation

FJ – logement (*m*) provisoire

## **Nouzové zásobování vodou**

*vodní hospodářství*

Způsob řešení zásobování vodou za krizových situací, jehož účelem je zabezpečení nezbytného množství vody požadované jakosti v případech, kdy stávající systém zásobování vodou je zcela nebo částečně nefunkční. Nouzové zásobování vodou je omežováno časově na nezbytně nutnou dobu.

AJ – emergency water supply

FJ – approvisionnement de secours en eau

## **Nouzové zásoby ropy a ropných produktů**

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Část státních hmotných rezerv vytvářená a udržovaná Správou státních hmotných rezerv v množství průměrné spotřeby za dané období vymezeném počtem dní a ve skladbě stanovenými zákonem, určená pro regulovanou spotřebu v době stavu ropné nouze vzniklého z nedostatku ropy a ropných produktů.

AJ – emergency crude oil and petroleum products stocks (emergency oil stocks)

FJ – stocks (*m, pl*) de secours du pétrole brut et des produits (*m, pl*) pétroliers (*stocks pétroliers*)

## **Nouzový státní rozpočet**

*ekonomická bezpečnost*

Forma státního rozpočtu zpracovávaná v případě vyhlášení stavu ohrožení státu od doby jeho vyhlášení do konce kalendářního roku. Do 15 dní od vyhlášení stavu ohrožení státu je předkládán vládě.

AJ – emergency state budget

FJ – budget de secours d'État

## **Nouzový stav**

*krizové řízení*

Stav vyhlášený vládou ČR, popř. předsedou Vlády ČR v případě živelních pohrom, ekologických nebo průmyslových havárií, nehod nebo jiného nebezpečí, které ve značném rozsahu ohrožují životy, zdraví nebo majetkové hodnoty anebo vnitřní pořádek a bezpečnost.

AJ – state of emergency

FJ – état (*m*) d'urgence

## **Nouzový stav v devizovém hospodářství**

*ekonomická bezpečnost*

Nouzový stav v devizovém hospodářství vyhláší vláda ČR nařízením, jeli bezprostředně a vážně ohrožena platební schopnost vůči zahraničí, nebo, jeli bezprostředně a vážně ohrožena vnitřní měnová rovnováha ČR. V době nouzového stavu v devizovém hospodářství je zakázáno nabývat devizové hodnoty za českou měnu, provádět veškeré úhrady z tuzemska do zahraničí, včetně převodů peněžních prostředků mezi bankami a jejich pobočkami, a ukládat peněžní prostředky na účtech v zahraničí (*ohrožení platební schopnosti vůči zahraničí*) nebo prodávat tuzemské cenné papíry cizozemcům, přijímat finanční úvěry od cizozemců, zřizovat v tuzemsku účty cizozemcům a ukládat peněžní prostředky na účty cizozemců a převádět peněžní prostředky ze zahraničí do tuzemska mezi bankami a jejich pobočkami (*ohrožení vnitřní měnové rovnováhy ČR*), není-li vydáno devizovým orgánem zvláštní povolení.

AJ - state of emergency in the foreign exchange economy

FJ- (*m*) état d'urgence dans l'économie de change

## **Objednatel mobilizační dodávky**

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Ústřední správní úřad, který má ve své pravomoci řízení ozbrojených sil a ozbrojených bezpečnostních sborů nebo odborně příslušný ústřední správní úřad, na jehož návrh byl jmenován subjektem hospodářské mobilizace i dodavatel nezbytné dodávky, který ji zajišťuje pro stav ohrožení státu a válečný stav, a to po dobu trvání jmenování takového dodavatele subjektem hospodářské mobilizace.

AJ – orderer of a mobilization delivery

FJ – ordonnateur (*m*) de la fourniture de mobilisation

**Objekt kritické infrastruktury** → *kritická infrastruktura*

## **Objekty důležité pro obranu státu**

### *plánování obrany státu*

Objektem důležitým pro obranu státu se rozumí pozemek nebo stavba umístěná ve vojenském újezdu včetně příslušenství, který má z politického, vojenského nebo hospodářského hlediska význam pro zajišťování obrany státu, zejména pro zabezpečení základních funkcí státu a zabezpečení ozbrojených sil, a dále:

- a) pozemky a stavby, k nimž výkon vlastnického práva státu a jiných majetkových práv státu vykonává ministerstvo nebo právnická osoba jím zřízená nebo založená,
- b) pozemky a stavby určené k ochraně obyvatel,
- c) pozemky, stavby a další objekty strategického významu, které určí vláda,
- d) pozemky a stavby, které za stavu ohrožení státu nebo za válečného stavu mohou mít strategický význam a které určí vláda.

AJ - objects important for national defense

FJ – (m, pl) objets importants pour la défense nationale

## **Objekty možného napadení**

### *plánování obrany státu*

Pozemky a stavby, které při zajišťování obrany státu nemají strategický význam, ale na území krajů a obcí mají význam zásadní. Jedná se například o budovy územních samospráv, zdroje pitné vody, nemocnice, civilní letiště, mosty nebo velkosklady potravin.

AJ- objects of possible attack

FJ- (m, pl) objets d'une attaque éventuelle

## **Objekt s nadlimitním množstvím nebezpečných látek nebo směsí**

### *průmyslová bezpečnost*

představuje závod, kde jsou nebezpečné látky přítomné v množstvích, která jsou nejméně rovna množstvím uvedeným ve sloupci 3 části 1, anebo ve sloupci 3 části 2 přílohy I, v příslušných případech za použití pravidla o sčítání stanoveného v poznámce 4 k příloze I ve shodě se Směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/18/EU, o kontrole nebezpečí závažných havárií s přítomností nebezpečných látek a o změně a následném zrušení směrnice Rady 96/82/ES

AJ - upper-tier establishment with dangerous substances or mixtures

FJ – (m) établissement de palier supérieur de substances ou mélanges dangereux

## **Objekt s podlimitním množstvím nebezpečných látek nebo směsí**

### *průmyslová bezpečnost*

je závod, kde jsou nebezpečné látky přítomny v množstvích, která jsou nejméně rovna množstvím uvedeným ve sloupci 2 části 1 nebo ve sloupci 2 části 2 přílohy I, ale která jsou nižší než množství uvedená ve sloupci 3 části 1 nebo ve sloupci 3 části 2 přílohy I, v příslušných případech za použití pravidla o sčítání stanoveného v poznámce 4 k příloze I ve shodě se Směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/18/EU, o kontrole nebezpečí závažných havárií s přítomností nebezpečných látek a o změně a následném zrušení směrnice Rady 96/82/ES

AJ - lower-tier establishment with dangerous substances or mixtures

FJ – (m) établissement de palier inférieur de substances ou mélanges dangereux

## **Obnova/Obnovovací práce**

### *integrováný záchranný systém*

Činnosti směřující ke stabilizaci území a jeho uvedení do původního nebo přijatelného stavu, ale které neodstraňují riziko ohrožení života a životního prostředí a nemají charakter záchranných a likvidačních prací (bezprostředních opatření).

AJ – renovation works

FJ – travaux (m, pl) de rénovation (f)



## **Obrana státu**

### *plánování obrany státu*

Souhrn opatření k zajištění svrchovanosti, územní celistvosti, principů demokracie a právního státu, ochrany života obyvatel a jejich majetku před vnějším napadením. Zahrnuje výstavbu účinného systému obrany státu, přípravu a použití odpovídajících sil státu a prostředků a účast v kolektivním obranném systému.

AJ – national defence

FJ – défense (f) de l'état/défense nationale

## **Obrana zázemí**

### *plánování obrany státu*

Obrana důležitých správních, hospodářských a administrativních středisek a aglomerací, obrana a střežení objektů zvláštní důležitosti a ostatních důležitých objektů na tomto území, obrana pasivních úseků státní hranice, ničení vzdušných výsadků a diverzních skupin protivníka a plnění dalších úkolů.

AJ – protection and defence of the rear area

FJ – installations (f, pl) défensives

## **Obranná infrastruktura**

### *plánování obrany státu*

Soubor objektů, staveb, pozemků a zařízení včetně nezbytných služeb, výrobních a nevýrobních systémů potřebných k zajištění jejich provozu, bez ohledu na formu vlastnictví a způsob využití, jejichž zničení, narušení nebo omezení jejich činnosti by za stavu ohrožení státu nebo za válečného stavu ohrozilo plnění úkolů:

1. Ozbrojených sil České republiky při realizaci Plánu obrany ČR a operačních plánů včetně mobilizačních opatření,
2. zpracovatelů při realizaci jejich dílčích plánů obrany a ostatních prvků bezpečnostního systému ČR,
3. spojeneckých ozbrojených sil při realizaci jejich operačních plánů,
4. ochrany obyvatelstva.

AJ - defence infrastructure

FJ – (f) infrastructure de défense

## **Obranná operace**

### *plánování obrany státu*

Základní druh operační činnosti vojenských svazů (operačních uskupení). Představuje souhrn paleb, manévřů, úderů a dalších činností vojsk vedených ve stanoveném prostoru obrany a času, sladěných podle jednotného záměru. Je vedena s cílem vyčerpat útočné možnosti nepřítele, rozvrátit a zastavit jeho útok a udržet životně důležité prostory zabezpečující základní funkce státu.

AJ – defence operation

FJ – opération (f) défensive

## **Obranná politika**

### *plánování obrany státu*

Přirozená a trvalá součást bezpečnostního úsilí státu. Určuje a realizuje politické přístupy k posláni ozbrojených sil v souladu se zájmy ČR definovanými Bezpečnostní strategií ČR. Základní opatření obranné a vojenské politiky jsou zveřejňována a aktualizována v programových prohlášeních vlády ČR.

AJ – defence policy

FJ – politique (f) de défense

## **Obranná strategie ČR**

### *plánování obrany státu*

Obranná strategie České republiky (ČR) představuje soubor základních principů výstavby a činnosti systému obrany ČR. Rekapituluje a hodnotí hlavní úkoly ozbrojených sil, aktualizuje a zrealizuje politicko-vojenské ambice ČR a zdůrazňuje roli vlády, ozbrojených sil a občanů při obraně státu. Obranná strategie byla vypracována v souladu s Bezpečnostní strategií ČR a novými strategickými dokumenty NATO a EU, na které reaguje.

AJ – The Defence strategy of the Czech Republic

FJ – stratégie (f) de Défense de la République Tchèque

## **Obranné plánování**

*plánování obrany státu*

Plánovací proces, jehož cílem je zajistit vojenské schopnosti nutné pro provedení operačních plánů.

AJ – defence planning

FJ – planification (*f*) défensive

## **Obranyschopnost státu**

*plánování obrany státu*

Schopnost státu zajistit svoji svrchovanost, územní celistvost a ústavní zřízení před jakýmkoli vojenským ohrožením. Dosahuje se mezinárodněpolitickými, vojenskými, bezpečnostními, hospodářskými, ochrannými, technickými a dalšími opatřeními.

AJ – defence capacity of a country, national defence capability

FJ – capacité (*f*) défensive de l'État

**Odběratel mobilizační dodávky** → *objednatel mobilizační dodávky*

## **Odezva**

*obecné pojmy*

Soubor opatření, které vedou ke zvládnutí vzniklé události. Odezva výkonných složek se obvykle nazývá zásah.

AJ – response

FJ - (*f*) réponse

## **Odolnost**

*obecné pojmy*

Schopnost/ vlastnost něčeho čelit hrozbám. Odolnost lze pojmout také jako schopnost systému nebo společnosti odolávat, zmírňovat, přijímat a obnovovat následky účinků nebezpečí včasným a účinným způsobem, včetně zachování a obnovy jeho nezbytné základní struktury a funkcí.

AJ – resilience

FJ - (*f*) résistance

## **Odpad**

*obecné pojmy*

Každá movitá věc, které se osoba zbavuje nebo má úmysl nebo povinnost se jí zbavit.

*Poznámka:* Jednotlivé typy odpadů právně upravuje také např. zákon o odpadech, vodní zákon, zákon na ochranu znečišťování ovzduší, veterinární zákon, horní zákon, zákon o léčivech, zákon o ochraně veřejného zdraví, zákon o návykových látkách, atomový zákon, puncovní zákon, zákon o integrované prevenci a omezení znečištění, o integrovaném registru znečišťování, zákon o posuzování vlivů na životní prostředí

AJ – waste

FJ – déchet (*m*)

## **Odpadové hospodářství**

*environmentální bezpečnost*

Činnost zaměřená na předcházení vzniku odpadů, na nakládání s odpady a na následnou péči o místo, kde jsou odpady trvale uloženy, a kontrola těchto činností.

AJ – waste management

FJ –aménagement (*m*) des déchets

## **Ohnisko nákazy zvířat**

*veterinární bezpečnost*

Mimořádnými veterinárními opatřeními vymezené území, chov, stáj, farma, kde byla prokázána nákaza.

AJ – centre of an animal disease outbreak (animal disease outbreak centre)

FJ – foyer (*m*) de maladie des animaux

## **Ohrožení**

### *obecné pojmy*

Potenciálně nebezpečné fyzické události, jevy nebo lidská činnost, které mohou způsobit ztrátu života nebo zranění, škodu na majetku, sociální a ekonomické narušení nebo zhoršováním životního prostředí. Ohrožení mohou obsahovat skryté podmínky, které mohou představovat budoucí hrozby a mohou mít různý původ: přírodní (geologické, hydrometeorologické a biologické), nebo vyvolané lidskými procesy (zhoršování životního prostředí a technologických rizik).

AJ- threat

FJ – (m) menace

### **- ohrožení veřejného zdraví**

#### *ochrana obyvatelstva*

Ohrožením veřejného zdraví je stav, při kterém jsou obyvatelstvo nebo jeho skupiny vystaveny nebezpečí, z něhož míra zátěže rizikovými faktory přírodních, životních nebo pracovních podmínek překračuje obecně přijatelnou úroveň a představuje významné riziko poškození zdraví.

AJ - public health risk

FJ - risques (m, p) pour la santé publique

## **Ochrana člověka za mimořádných událostí**

### *ochrana obyvatelstva*

Systém výuky uplatňovaný v rámci vzdělávací soustavy ČR a zaměřený na seznámení dotčené populace s problematikou ochrany obyvatelstva, zejména s principy sebeochrany a vzájemné pomoci. Posláním je vytvořit a udržovat soubor znalostí a dovedností potřebných k minimalizaci negativních důsledků mimořádných událostí a přispět tak k osvojení potřebných kompetencí pro poskytnutí případné pomoci sobě a dalším osobám v rizikových situacích, a to alespoň po nezbytnou dobu do příchodu profesionální pomoci ze strany složek bezpečnostního systému.

Poznámka: Pojem ochrana člověka za mimořádných událostí je vnímána jako podmonožina pojmu preventivně výchovná činnost.

AJ – human protection during emergencies

FJ – protection (f) de l'homme en cas d'urgences

## **Ochrana ekonomiky**

### *ekonomická bezpečnost*

Souhrn opatření k zajištění funkčnosti hospodářské a finanční soustavy státu, zajištění zdrojů pro řešení mimořádných a krizových situací a pro zabezpečení základních materiálních potřeb obyvatelstva a státu v době krizových stavů.

AJ – protection of economy

FJ – protection (f) de l'économie

## **Ochrana kritické infrastruktury → kritická infrastruktura**

## **Ochrana obyvatelstva → civilní ochrana**

### *ochrana obyvatelstva*

Plnění úkolů civilní ochrany při ozbrojeném konfliktu i mimo něj, zejména varování, vyrozumění, evakuace, ukrytí a nouzové přežití obyvatelstva a další opatření k zabezpečení ochrany jeho života, zdraví a majetku.

Výklad ochrany obyvatelstva není jednotný, v některých zemích, které nemají systém krizového řízení je termín ochrana obyvatelstva užíván v širším výkladu jako systém nevojenské ochrany – řeší např. i ochranu vnitřní bezpečnosti a ekonomiky.

AJ – population protection

FJ – protection (f) des populations

## **Ochranná opatření při radiační mimořádné situaci**

### *jaderná bezpečnost*

Omezování ozáření osob a životního prostředí při radiační mimořádné situaci se uskutečňuje ochrannými opatřeními, kterými jsou:

- a) neodkladná ochranná opatření zahrnující ukrytí, jódovou profylaxi a evakuaci,
  - b) následná ochranná opatření zahrnující přesídlení, regulaci požívání radionuklidy kontaminovaných potravin a vody a regulaci používání radionuklidy kontaminovaných krmiv.
- AJ – countermeasures during radiological emergency  
FJ – (*m, pl*) contre-mesures lors de situation d'urgence radiologique

## **Ochrana a podpora veřejného zdraví**

### *ochrana obyvatelstva*

Ochrana a podpora veřejného zdraví je souhrn činností a opatření k vytváření a ochraně zdravých životních a pracovních podmínek a zabránění šíření infekčních a hromadně se vyskytujících onemocnění, ohrožení zdraví v souvislosti s vykonávanou prací, vzniku nemocí souvisejících s prací a jiných významných poruch zdraví a dozoru nad jejich zachováním.

AJ - protection and support of public health  
FJ – (*f*) protection et la promotion de la santé publique

## **Ochranné pásmo**

### *obecné pojmy*

Chráněné lokality, v nichž antropologické aktivity mohou poškodit státní zájmy, resp. způsobit škody či újmu na životním prostředí, zdraví nebo životě člověka, kulturních hodnotách, historických památkách, anebo na privátním či společenském majetku.

### **- veterinární bezpečnost**

Zpravidla území o poloměru minimálně 3 km kolem ohniska nákazy zvířat.

AJ – protective zone in relation to animal disease  
FJ – zone (*f*) de protection

## **Opatření**

### *obecné pojmy*

Prostředky modifikující riziko, včetně politik, strategií, postupů, směrnic, obvyklých postupů (praktik) nebo organizačních struktur, které mohou být administrativní, technické, řídicí nebo právní povahy.

AJ - measures  
FJ- (*f, pl*) mesures

## **Operace na podporu míru**

### *mezinárodní spolupráce*

Operace, při kterých jsou neustranně používány diplomatické, civilní a vojenské prostředky, zpravidla podle zásad a principů Charty OSN, za účelem obnovení nebo udržení míru. Tyto operace mohou zahrnovat předcházení konfliktům, vytváření míru, prosazování míru, udržování míru, budování míru a humanitární operace.

AJ – peace support operation  
FJ – opération (*f*) de soutien de la paix

## **Operace pro budování míru**

### *mezinárodní spolupráce*

Mírová operace pro řešení základních příčin konfliktu a pro dlouhodobé zabezpečení potřeb obyvatelstva, která využívá vzájemně se doplňující diplomatické civilní, a v případě nutnosti vojenské prostředky. Tato mírová operace vyžaduje závazné a dlouhodobé vynakládání úsilí a může probíhat souběžně s jinými typy mírových operací.

AJ – peacebuilding operation  
FJ – opération de consolidation (*f*) de la paix

## **Operace pro nastolení míru**

### *mezinárodní spolupráce*

Mírová operace vedená po vzniku konfliktu s cílem dosáhnout příměří nebo mírového urovnání, k čemuž je využíváno především diplomatických aktivit, které mohou být v případě nutnosti podpořeny přímým nebo nepřímým použitím vojenských prostředků.

AJ – peacemaking operation, příbuzné termíny: conflict prevention; peacebuilding; peace enforcement; peacekeeping; peace support operation

FJ – opération de rétablissement (*m*) de la paix

## **Operace pro udržování míru**

### *mezinárodní spolupráce*

Mírová operace, která následuje po uzavření dohody nebo po zastavení palby, čímž bylo nastoleno příznivé prostředí s vysokou mírou shody a porozumění a s nízkou mírou hrozby narušení tohoto stavu. Použití síly příslušníky mírových jednotek se zpravidla omezuje na vlastní obranu.

AJ – peacekeeping operation, příbuzné výrazy: conflict prevention; peacebuilding; peace enforcement; peacemaking; peace support operation

FJ – opération de maintien (*m*) de la paix

## **Operační příprava státního území**

### *plánování obrany státu*

Souhrn opatření vojenského, ekonomického a obranného charakteru, která se plánují a uskutečňují v míru, za stavu ohrožení státu nebo válečného stavu s cílem vytvořit na území státu nezbytné podmínky pro splnění úkolů ozbrojených sil a zabezpečení potřeb obyvatelstva.

AJ – operational preparation of national territory

FJ – préparation (*f*) opérationnelle du territoire (*m*) national "

## **Operační uskupení/úkolové uskupení**

### *plánování obrany státu*

Uskupení vojsk Armády ČR s nestálou strukturou, vytvořené s ohledem na specifickou povahu úkolu a předurčené k operační činnosti při strategické obraně ČR. Vytvoření operačního uskupení představuje vyčlenění sil a prostředků pozemních a vzdušných sil, logistiky a ostatních složek Armády ČR.

AJ – operational task force

FJ – groupement (*m*) opérationnel

## **Optimalizace radiační ochrany**

### *radiační ochrana*

Postupy k dosažení a udržení takové úrovně radiační ochrany, aby riziko ohrožení života, zdraví osob a životního prostředí bylo tak nízké, jak lze rozumně dosáhnout při uvážení hospodářských a společenských hledisek.

AJ – optimisation of radiation protection

FJ – optimisation (*f*) de la radioprotection

## **Optimalizační mez**

### *radiační ochrana*

Horní mez očekávaných dávek, kterými daný zdroj může působit na fyzické osoby a která se stanoví pro účely přípravy optimalizace radiační ochrany.

AJ – dose constraint

FJ – limite d'optimisation

## **Orgán ochrany veřejného zdraví**

### *biologická bezpečnost*

Orgán, který vykonává státní správu v ochraně veřejného zdraví (Ministerstvo zdravotnictví, Ministerstvo vnitra, Ministerstvo obrany a krajské hygienické stanice).

AJ – public health authority

FJ – autorité (*f*) de santé publique

## **Organizace civilní obrany v ozbrojeném konfliktu**

### *ochrana obyvatelstva*

Organizace civilní obrany jsou instituce a jednotky, které jsou organizovány nebo zmocněny příslušnými orgány strany v konfliktu k plnění humanitárních úkolů civilní obrany a které jsou určeny a využívány výhradně k plnění těchto úkolů.

AJ - organisation of civil defence in armed conflict

FJ - (f) organisation de la protection civile dans les conflits armés

## **Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE)**

### *mezinárodní spolupráce*

Organizace, která stanovuje standardy a normy chování ve všech dimenzích bezpečnosti. Je základním instrumentem v předcházení konfliktů, zvládnání krizí a postkonfliktní rehabilitaci. Opírá se o podporu jiných organizací. Je rámcem pro jednání o kontrole ozbrojení v Evropě a místem setkávání ke konzultacím o bezpečnostních otázkách.

AJ – Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE)

FJ – Organisation (f) pour la sécurité et la coopération en Europe

## **Organizace Severoatlantické smlouvy/Severoatlantická aliance/Aliance (NATO)**

### *mezinárodní spolupráce*

Organizace vznikla ratifikací tzv. Severoatlantické smlouvy dne 4. dubna 1949. Jedná se o politickou a vojenskou alianci, jejímiž hlavními cíli jsou kolektivní obrana jejích členů a zachování demokracie a míru v severoatlantické oblasti.

AJ – North Atlantic Treaty Organization (NATO)

FJ – Organisation (f) du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN)

### **- Dopravní skupina (TG)**

#### *mezinárodní spolupráce*

Skupina je zodpovědná za koordinaci a monitorování národních opatření a opatření NATO pro civilní nouzovou připravenost a krizový management v oblasti přepravy, tj. v oblasti letectví, námořní přepravy a vnitrozemské povrchové přepravy. V ČR má TG v gesci Ministerstvo dopravy.

AJ – Transport Group

FJ – Groupe de transport

### **- Euroatlantické koordinační středisko pro řešení mimořádných událostí**

#### *mezinárodní spolupráce*

Středisko zahájilo svou činnost v roce 1998. Jeho hlavním úkolem je koordinace odezvy členských a partnerských států NATO na živelní a technické mimořádné události a koordinace pomoci při případném teroristickém útoku. V rámci zvyšování připravenosti organizuje pravidelně mezinárodní cvičení a vede také seznam národních sil a prostředků v oblasti chemických, biologických a radiačních látek.

AJ – Euroatlantic disaster response coordination centre (EADRCC)

FJ – Centre euro-atlantique de coordination des réactions en cas de catastrophe

### **- Severoatlantická rada**

#### *mezinárodní spolupráce*

Nejvyšší orgán pro formulování politiky NATO a pro přijímání nejdůležitějších rozhodnutí. Tvoří základ spolupráce ve všech oblastech činnosti Aliance. Všechny vlády členských zemí se zúčastňují formulování politiky v této Radě nebo pod jejím řízením, a také přijímání řešení na základě konsensu. Rada sehrává důležitou úlohu ve veřejném mínění, vydává prohlášení a sdělení, která vysvětlují politiku a rozhodnutí Aliance veřejnosti a vládám zemí, které nejsou členy NATO.

AJ – North Atlantic Council (NAC)

FJ – Conseil de l'Atlantique Nord

#### **- Skupina pro civilní ochranu (CPG)**

mezinárodní spolupráce

Skupina byla založena již v roce 1952 jako Výbor pro civilní ochranu (Civil Protection Committee – CPC) a původně se zabývala vojenskými aspekty civilní obrany, především varováním a ukrytím civilního obyvatelstva. Později se začala více zabývat civilními mimořádnými událostmi, jako jsou např. živelní a technické katastrofy, ochranou proti chemickým, biologickým, radiačním a nukleárním látkám (CBRN) či v rámci civilně – vojenské spolupráce např. raketovou obranou. V souvislosti se změnou v bezpečnostním prostředí začíná intenzivněji řešit podporu Aliance v oblasti civilní připravenosti a zvyšování odolnosti proti hybridním hrozbám. V ČR má CPG v gesci Ministerstvo vnitra – generální ředitelství Hasičského záchranného sboru.

AJ – Civil Protection Group

FJ – Groupe de la protection civile

#### **- Skupina pro průmyslové zdroje a komunikační služby (IRCSG)**

mezinárodní spolupráce

Skupina zajišťuje stálou dostupnost a efektivní distribuci základních průmyslových dodávek a služeb jak pro civilní, tak pro vojenské účely v rámci Aliance. Dále koordinuje využití průmyslových zdrojů členských států pro podporu obranného úsilí. Skupina je také zodpovědná za civilní komunikace v rámci krizových opatření NATO. Plánování zajišťuje dostupnost komunikačních služeb pro politické, ekonomické a vojenské účely. V ČR má IRCSG v gesci Ministerstvo průmyslu a obchodu a Český telekomunikační úřad.

AJ – Industrial Resources and Communications Services Group

FJ – Groupe ressources industrielles et services de communication

#### **- Společná skupina pro zdraví, zemědělství a potraviny (JHAFG)**

mezinárodní spolupráce

Skupina se zaměřuje na plánování a procedury pro stimulaci úsilí k vytvoření zdravotních plánů a legislativy pro mimořádné události v rámci Aliance a na zabezpečení civilně-vojenské spolupráce při zdravotnickém plánování při mimořádných událostech. Skupina je také zodpovědná za přípravu a v případě nezbytností i použití aliančních procedur a struktur pro podporu dodávky potravin členským státům v případě problémů při mimořádných událostech. V ČR má JHAFG v gesci Ministerstvo zdravotnictví a Ministerstvo zemědělství.

AJ – Joint Health, Agriculture and Food Group

FJ – Groupe conjoint santé, agriculture et alimentation

#### **- Výbor pro civilní nouzové plánování (CEPC)**

mezinárodní spolupráce

Výbor pověřený celkovou koordinací aktivit souvisejících s civilním nouzovým plánováním v rámci Severoatlantické aliance. V ČR má výbor v gesci Ministerstvo vnitra-generální ředitelství Hasičského záchranného sboru. Výbor pro civilní nouzové plánování koordinuje čtyři plánovací skupiny, které sdružují zástupce národních institucí. Těmito skupinami jsou Skupina pro civilní ochranu, Dopravní skupina, Skupina pro průmyslové zdroje a komunikační služby, Společná skupina pro zdraví, zemědělství a potraviny.

Poznámka : Pozor na rozdíl s Výborem pro civilní nouzové plánování v České republice → Bezpečnostní rada státu

AJ – Civil Emergency Planning Committee (CEPC)

FJ – (m) Haut comité pour l'étude des plans d'urgence dans le domaine civil

#### **- Výbor pro obranné plánování (DPC)**

mezinárodní spolupráce

Hlavní rozhodovací orgán v záležitostech souvisejících s integrovanou vojenskou strukturou NATO. Schází se na úrovni stálých představitelů a ministrů obrany členských států, které jsou součástí integrované vojenské struktury NATO (tj. všechny členské státy Aliance s výjimkou Francie).

Poznámka : Pozor na rozdíl s Výborem pro obranné plánování v České republice → Bezpečnostní rada státu

AJ – Defence Planning Committee (DPC)

FJ – (m) Comité des plans de défense

## **- Výbor Rady pro operace a cvičení (COEC)**

*mezinárodní spolupráce*

Základní výbor NATO, který je hlavním fórem pro konzultace a koordinaci plánů krizového řízení, postupů a prostředků, včetně otázek z oblasti komunikace. Výbor se schází na úrovni politických a vojenských představitelů z národních delegací, zapojených do krizového řízení a cvičení.

AJ – Council operations and exercise committee (COEC)

FJ – (m) Comité des opérations du conseil et des exercices

## **Orgány krizového řízení**

*krizové řízení*

Orgány (vláda ČR, ministerstva a ostatní správní úřady, Česká národní banka, orgány krajů, obcí a určené orgány s územní působností), které ve prospěch svého zřizovatele zabezpečují analýzu a vyhodnocení možných ohrožení jeho bezpečnosti, plánování, organizování, realizaci a kontrolu činností prováděných v souvislosti s přípravnými opatřeními a řešením krizových situací.

AJ – emergency management authorities

FJ – organes (m, pl) de la gestion de crise

## **Orgány pro řízení evakuace**

*krizové řízení*

Evakuaci zajišťují:

a) pracovní skupina krizového štábu,

b) evakuační středisko,

c) přijímací středisko

AJ - evacuation management authorities

FJ - les autorités (f, p) de gestion d'évacuation

## **Osobní pomoc**

*krizové řízení, integrovaný záchranný systém*

Činnost nebo služba při provádění záchranných a likvidačních prací a při cvičení na výzvu velitele zásahu, hejtmána kraje nebo starosty obce. Osobní pomocí se rozumí i pomoc poskytnutá dobrovolně bez výzvy, ale se souhlasem nebo s vědomím velitele zásahu, hejtmána kraje nebo starosty obce.

AJ – individual aid

FJ – aide (f) individuelle, assistance (f) individuelle

## **Ostatní pomoc**

*integrovaný záchranný systém*

Pomoc poskytnutá pro potřebu složek integrovaného záchranného systému při provádění záchranných a likvidačních prací na žádost hasičského záchranného sboru kraje, krajského úřadu nebo Ministerstva vnitra. Pro poskytování ostatní pomoci mohou být využita hospodářská opatření, vojenské útvary a vojenská zařízení ozbrojených sil České republiky podle zvláštních právních předpisů.

AJ – special aid

FJ – (f) aide spéciale

## **Ostatní složky IZS**

*integrovaný záchranný systém*

Vyčleněné síly a prostředky ozbrojených sil, ostatní ozbrojené bezpečnostní sbory, ostatní záchranné sbory, orgány ochrany veřejného zdraví, havarijní, pohotovostní, odborné a jiné služby, zařízení civilní ochrany, neziskové organizace a sdružení občanů, která lze využít k záchranným a likvidačním pracím. Ostatní složky integrovaného záchranného systému poskytují při záchranných a likvidačních pracích plánovanou pomoc na vyžádání.

AJ – other emergency services of IRS

FJ – autres (m, pl) éléments du Système intégré de secours



## **Osvědčení o jmenování subjektem hospodářské mobilizace**

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Veřejná listina, vydávaná Správou státních hmotných rezerv na základě rozhodnutí jejího předsedy vybraným právníkem a podnikajícím fyzickým osobám zabezpečujícím mobilizační dodávku a ve výjimečných případech i nezbytnou dodávku, jeli tato zabezpečována pro stav ohrožení státu a válečný stav. Osvědčením se držitel prokazuje třetím osobám při uplatnění svých práv.

AJ – certificate on the appointment of a subject of economic mobilization (of an economic mobilization subject)

FJ – certificat (m) de la nomination de l'entité de mobilisation économique

## **Ošetřování rizika**

*management rizik*

Proces pro modifikování (změnu, minimalizaci) rizika.

Poznámky:

1) Ošetřování rizika může zahrnovat:

- vyhnout se riziku, rozhodnutí nezačínat nebo nepokračovat v činnosti, která způsobuje riziko;
- převzetí nebo zvýšení rizika ve snaze chopit se příležitosti;
- odstranění zdroje rizika;
- změnu možnosti výskytu;
- změnu následků (dopadů);
- sdílení rizik s jinou stranou nebo stranami (včetně smluv a financování rizika);
- uchování rizika na základě informované volby.

2) Ošetřování rizika, která se zabývají negativními následky (dopady) se nazývají: „zmírňování rizik“ (Risk mitigation), „odstraňování rizik“ (Risk elimination), „předcházení rizikům“ (Risk prevention) a „snížení/minimalizace/redukce rizik“ (Risk reduction/minimization).

3) Ošetření rizik může vyvolat nová rizika (sekundární rizika) nebo existující rizika modifikovat.

AJ – risk treatment

FJ - (m) traitement du risque

## **Ovládání rizika/řízení rizika**

*management rizik*

Prostředek řízení, který modifikuje riziko.

*Poznámka:* Do opatření lze zahrnout jakýkoliv proces, politiku, zařízení, praktické postupy nebo jiné aktivity, které mohou modifikovat riziko.

AJ –risk control

FJ – (m) contrôle du risque

## **Ozáření**

*radiační ochrana*

Vystavení fyzických osob a životního prostředí ionizujícímu záření.

AJ – radiation exposure, irradiation

FJ – irradiation (f)

## **Ozbrojená zpravodajská služba**

*obecné pojmy*

Státní zpravodajská instituce působící uvnitř i vně státního území s cílem zabezpečit informace o možném vnitřním i vnějším ohrožení státu. Služba má postavení ozbrojené složky. V českém prostředí se jedná o Bezpečnostní informační službu (kontrarozvědná činnost) a Vojenské zpravodajství (rozvědná i kontrarozvědná činnost), jejichž činnost je koordinována vládou a prezidentem (v případě Vojenského zpravodajství také ministrem obrany).

AJ – armed intelligence service

FJ – service (m) de renseignement armés

## **Ozbrojené síly ČR**

*plánování obrany státu*

Síly, které vytváří ČR k zajišťování své bezpečnosti. Ozbrojené síly se člení na Armádu ČR, Vojenskou kancelář prezidenta republiky a Hradní stráž. Základním úkolem ozbrojených sil je připravovat se k obraně ČR a bránit ji proti vnějšímu napadení. Ozbrojené síly ČR plní též úkoly, které vyplývají z mezinárodních smluvních závazků ČR o společné obraně proti napadení. Ozbrojené síly se podílejí na činnostech mezinárodních organizací ve prospěch míru účastí na mírových operacích, záchranných humanitárních akcích.

AJ – armed forces of the Czech Republic

FJ – forces (*f, pl*) militaires de la République tchèque/forces armées de la République tchèque

## **Ozbrojený bezpečnostní sbor**

*obecné pojmy*

Ozbrojený bezpečnostní sbor plní obecné a speciální úkoly bezpečnostního charakteru, které vyplývají z bezpečnostní politiky státu, jako jsou ochrana celospolečenských zájmů a hodnot, ochrana fyzických osob, jejich životů, zdraví, lidské důstojnosti a majetku, právnických osob a jejich majetku.

Jedná se o Policii ČR, Vězeňskou službu ČR a Celní správu ČR.

AJ – armed security forces/corps

FJ – corps (*m*) armé de la sécurité

## **Pandemie**

*biologická bezpečnost*

Epidemický výskyt onemocnění na území více států (kontinentů).

AJ – pandemics

FJ – (*f*) pandémie

## **Panzootie**

*veterinární bezpečnost*

Epizootie, resp. epizootický proces, který dosáhne nejvyššího stupeň intenzity rozšířením na velkém území (několik států, kontinent).

AJ – panzootics

FJ – (*f*) panzootie

## **Partnerství pro mír**

*mezinárodní spolupráce*

Program NATO, jehož cílem je zvýšit stabilitu a bezpečnost v Evropě. Zaměřuje se na spolupráci související s obranou, pomáhá zvyšovat stabilitu, snižovat ohrožení míru a budovat posílené bezpečnostní vztahy založené na praktické spolupráci a závazku dodržování demokratických zásad. Je založen na dvoustranném vztahu mezi Aliancí a každým jedním členem Partnerství pro mír.

AJ – Partnership for Peace (PfP)

FJ – Partenariat (*m*) pour la paix (PPP)

## **Pásmo dozoru**

*veterinární bezpečnost*

Zpravidla území o poloměru 10 km kolem ohniska nákazy zvířat.

AJ – protection zone in relation to animal disease

FJ – zone (*f*) de protection en relation de maladie des animaux

## **Personál organizací civilní obrany v ozbrojeném konfliktu**

*krizové řízení*

Personál organizací civilní obrany jsou osoby určené stranou v konfliktu výhradně k plnění humanitárních úkolů civilní obrany, včetně personálu určeného příslušnými orgány této strany výhradně k řízení těchto organizací.

AJ – staff of civil defense organizations in armed conflict

FJ – (*m*) personnel des organismes de protection (*f*) civile dans les conflits armés

## **Plán**

### *obecné pojmy*

Předem stanovený soubor úkonů a postupů v určité činnosti, která má být prováděna, zajišťující dosažení vytyčeného cíle.

AJ – plan

FJ – (m) plan

### **— dílčí plán obrany**

#### *plánování obrany státu*

Dílčí plán obrany je plánovací dokument, který popisuje činnost ministerstev, dalších ústředních správních úřadů, České národní banky a krajských úřadů při zajišťování obrany České republiky, v závislosti na oblasti působnosti a na úkolech jim stanovených v Plánu obrany České republiky a zvláštním právním předpisem.

### **— evakuační plán**

#### *ochrana obyvatelstva*

Soubor opatření k zabezpečení přemístění osob, zvířat, předmětů, kulturní hodnoty, technického zařízení příp. strojů a materiálu k zachování nutné výroby a nebezpečných látek z míst zasažených nebo ohrožených mimořádnou událostí vyžadující vyhlášení třetího nebo zvláštního stupně poplachu.

AJ – evacuation plan

FJ – plan (m) d' évacuation (f)

### **— havarijní plán**

#### *radiační ochrana, jaderná bezpečnost*

Soubor plánovaných opatření k likvidaci radiační nehody nebo radiační havárie a k omezení jejich následků, který se zpracovává pro

a) prostory jaderného zařízení nebo pracoviště, kde se vykonávají radiační činnosti (*vnitřní havarijní plán*),

AJ – insite emergency plan

FJ – (m) plan d'urgence interne

b) přepravu jaderných materiálů nebo zdrojů ionizujícího záření (*havarijní plán*),

AJ – emergency plan

FJ - plan d'urgence

c) oblast v okolí jaderného zařízení nebo pracoviště, kde se nachází zdroj ionizujícího záření, v níž se na základě výsledků rozborů možných následků radiační havárie uplatňují požadavky z hlediska havarijního plánování, která se nazývá zóna havarijního plánování (*vnější havarijní plán*).

AJ – offsite emergency plan

FJ – (m) plan d'urgence hors site

#### *krizové řízení, integrovaný záchranný systém*

Dokument, v němž jsou uvedeny popisy činností a opatření prováděných při vzniku závažné havárie vedoucí ke zmírnění jejích dopadů.

a) uvnitř objektu nebo u zařízení – *vnitřní havarijní plán*

AJ – internal emergency plan

FJ – plan (m) d' accident interne

b) v okolí objektu nebo zařízení – *vnější havarijní plán*.

AJ – external emergency plan

FJ – plan (m) d' accident externe

### **— havarijní plán kraje**

#### *integrovaný záchranný systém, krizové řízení*

Soubor plánovaných opatření k provádění záchranných a likvidačních prací a dalších opatření na území kraje.

AJ – regional emergency plan

FJ – plan (m) d' accident de la région

### — **krizový plán**

#### *krizové řízení*

Krizový plán je základním plánovacím dokumentem obsahujícím souhrn krizových opatření a postupů k řešení krizových situací. Jeho účelem je vytvořit podmínky pro zajištění připravenosti na krizové situace a jejich řešení pro orgány krizového řízení a další dotčené subjekty. Krizový plán zpracovávají ministerstva a jiné ústřední správní úřady, a orgány územní samosprávy, jimž zákon ukládá povinnost zpracovávat krizový plán.

AJ – contingency plan, response plan, crisis plan

FJ – plan (*m*) de crise

### — **plán hospodářské mobilizace**

#### *hospodářská opatření pro krizové stavy*

Samostatná součást krizové dokumentace zpracovaná ústředním správním úřadem (objednatel mobilizační dodávky), do jehož působnosti patří řízení ozbrojených sil a ozbrojených bezpečnostních sborů, v systému hospodářské mobilizace. Obsahuje přehled mobilizačních dodávek a jejich dodavatelů a je určen pro využití za stavu ohrožení státu a válečného stavu.

AJ – economic mobilization plan

FJ – plan (*m*) de la mobilisation économique

### — **plán kontinuity činností**

#### *krizové řízení*

Dokumentovaný soubor postupů a informací, který je vytvořen sestaven a udržován v pohotovosti pro užití při mimořádné události/krizové situaci za účelem umožnění organizaci uskutečňovat své kritické činnosti na přijatelné, předem stanovené úrovni.

AJ – business continuity plan

FJ – (*m*) plan de continuité d'activité

### — **plán krizové připravenosti**

#### *krizové řízení*

Plán krizové připravenosti slouží určeným subjektům (právníkům a podnikajícím fyzickým osobám, orgánům veřejné správy a školským zařízením) k zabezpečení vlastního fungování za krizových situací a k zabezpečení plnění úkolů vyplývajících z krizového plánu kraje / ORP.

AJ – crisis preparedness plan

FJ – plan (*m*) de préparation des risques

### — **plán nezbytných dodávek**

#### *hospodářská opatření pro krizové stavy*

Samostatná část krizového plánu zpracovaná správním úřadem v systému nouzového hospodářství. Obsahuje seznam požadovaných nezbytných dodávek, seznam nezajištěných nezbytných dodávek a přehled jejich dodavatelů.

AJ – necessary (indispensable) delivery plan (schedule)

FJ – plan (*m*) des livraisons (*f, pl*) indispensables

### — **plán obrany**

#### *plánování obrany státu*

Základní plánovací dokument pro řízení a organizaci zajišťování obrany státu.

AJ – defence plan

FJ – plan (*m*) de défense

### — **plán opatření hospodářské mobilizace**

#### *hospodářská opatření pro krizové stavy*

Samostatná část plánu krizové připravenosti zpracovaná dodavatelem mobilizační dodávky v systému hospodářské mobilizace. Obsahuje organizační, materiální a jiné zajištění mobilizační dodávky; vybrané údaje tohoto plánu předává dodavatel mobilizační dodávky objednateli mobilizační dodávky, odborně příslušnému ústřednímu správnímu úřadu, Správě státních hmotných rezerv a územně příslušnému krajskému úřadu. Předané údaje je povinen aktualizovat

a) v době, kdy není vyhlášen žádný z krizových stavů, nejpozději do 30 dnů ode dne, kdy nastala jejich změna,

b) v době po vyhlášení krizových stavů neprodleně.

AJ – plan of economic mobilization measures

FJ – plan (*m*) de mesures (*f, pl*) de la mobilisation économique

— **plán vytváření a udržování státních hmotných rezerv k zajištění bezpečnosti ČR**

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Racionalizovaná a podle důležitosti uspořádaná sestava požadavků ústředních správních úřadů na vytvoření věcných zdrojů potřebných k zabezpečení nezbytných a mobilizačních dodávek, které nelze zajistit běžným způsobem. Plán zpracovává Správa státních hmotných rezerv.

AJ – plan of civil resources provision for the security of the Czech Republic

FJ – plan (*m*) des ressources (*f, pl*) civiles pour la sécurité de la République tchèque

— **pohotovostní plán Státní veterinární správy ČR**

*veterinární bezpečnost*

Dokument vypracovaný pro případ výskytu nebezpečných nákaz vyjmenovaných v zákoně o veterinární péči, jakož i pro případ vzniku mimořádné situace.

AJ – Contingency Plan of the SVA CR

FJ – plan (*m*) d'urgence de la SVA CR

— **poplachový plán IZS kraje**

*integrováný záchranný systém*

Dokument vydaný formou nařízení kraje pro povolávání pomoci vybraných sil a prostředků složek IZS a při strategické koordinaci záchranných a likvidačních prací na úrovni kraje.

AJ – regional alert plan of the integrated rescue system (IRS)

FJ – plan (*m*) d'alerte de Système intégré de secours de la région

— **povodňový plán**

*vodní hospodářství, environmentální bezpečnost*

Dokumenty, jež obsahují způsob zajištění včasných a spolehlivých informací o vývoji povodně, možnosti ovlivnění odtokového režimu, organizaci a přípravu zabezpečovacích prací; obsahují způsob zajištění včasné aktivizace povodňových orgánů, zabezpečení hlásné a hlídkové služby a ochrany objektů, přípravy a organizace záchranných prací a zajištění povodní narušených základních funkcí v objektech a v území a stanovené směrodatné limity stupňů povodňové aktivity.

AJ – flood plan

FJ – plan (*m*) d'inondation

- **požární evakuační plán**

*integrováný záchranný systém*

Požární evakuační plán upravuje postup při evakuaci osob, zvířat a materiálu z objektů zasažených nebo ohrožených požárem. Požární evakuační plán obsahuje:

a) určení osoby, která bude organizovat evakuaci, a místo, ze kterého bude evakuace řízena,

b) určení osob a prostředků, s jejichž pomocí bude evakuace prováděna,

c) určení cest a způsobu evakuace, místa, kde se evakuované osoby, popřípadě zvířata budou soustřeďovat, a určení zaměstnance, který provede kontrolu počtu evakuovaných osob,

d) způsob zajištění první pomoci postiženým osobám,

e) určení místa, na kterém se bude soustřeďovat evakuovaný materiál, a určení způsobu jeho střežení,

f) grafické znázornění směru únikových cest v jednotlivých podlažích.

Požární evakuační plán se zpracovává pro objekty a prostory, ve kterých jsou složité podmínky pro zásah nebo kde se provozují činnosti s vysokým požárním nebezpečím a v případě, že tak stanoví dokumentace požární ochrany zpracovaná na základě stanovení podmínek požární bezpečnosti, i pro další provozované činnosti se zvýšeným požárním nebezpečím.

AJ - Fire Evacuation Plan

FJ - le plan d'évacuation (*f*) d'incendie (*m*)

### — požární poplachový plán kraje

#### *krizové řízení*

Dokument stanovující zásady součinnosti jednotek požární ochrany (JPO) a dalších subjektů (speciální služby, speciální pohotovostní služby, právnické a podnikající fyzické osoby) při operačním řízení k hašení požárů a dalším záchranným a likvidačním pracem a při poskytování pomoci mezi kraji a mezinárodní pomoci. Vychází z aktuálního stavu z plošného pokrytí JPO na území kraje a předurčenosti některých JPO ke speciální činnosti.

AJ – regional fire alarm plan

FJ – plan (m) de la région d'alarme incendie

### — typový plán

#### *krizové řízení*

Dokument, kterým ústřední správní úřad podle své působnosti stanoví pro jednotlivé druhy krizových situací doporučené typové postupy, zásady a opatření pro jejich řešení. Operativní část krizového plánu pak obsahuje rozpracování typových plánů na postupy pro řešení konkrétních druhů hrozících krizových situací identifikovaných v analýze ohrožení.

AJ – model action plan

FJ – plan (m) standardisé

### — ústřední poplachový plán IZS

#### *integrováný záchranný systém*

Dokument schválený ministrem vnitra pro povolávání vybraných sil a prostředků složek IZS při ústřední koordinaci záchranných a likvidačních prací.

AJ – central alert plan of the integrated rescue system

FJ – plan (m) d'alerte central de Système intégré de secours

### Plánovaná pomoc na vyžádání

#### *integrováný záchranný systém*

Předem písemně dohodnutý způsob poskytnutí pomoci ostatními složkami integrovaného záchranného systému obecnímu úřadu obce s rozšířenou působností, krajskému úřadu, Ministerstvu vnitra nebo základním složkám integrovaného záchranného systému při provádění záchranných a likvidačních prací.

AJ – planned aid to be granted on request

FJ – l'assistance (f) planifiée sur demande

### Plánování věcných zdrojů

#### *hospodářská opatření pro krizové stavy*

Činnost správních úřadů při přípravě hospodářských opatření pro krizové stavy, směřující k zajištění nezbytných dodávek v systémech nouzového hospodářství a hospodářské mobilizace podle potřeb vyplývajících z krizových plánů a spočívající v efektivním využití existujících zdrojů z civilního sektoru v okruhu své působnosti.

AJ – civilian resources planning

FJ – planification (f) des ressources civiles

## **Plánování evakuace**

### *krizové řízení*

Evakuací se zabezpečuje přemístění osob, zvířat, předmětů kulturní hodnoty, technického zařízení, případně strojů a materiálu k zachování nutné výroby a nebezpečných látek z míst ohrožených mimořádnou událostí. Evakuace se provádí z míst ohrožených mimořádnou událostí do míst, která zajišťují pro evakuované obyvatelstvo náhradní ubytování a stravování, pro zvířata ustájení a pro věci uskladnění. Evakuace se vztahuje na všechny osoby v místech ohrožených mimořádnou událostí s výjimkou osob, které se budou podílet na záchranných pracích, na řízení evakuace nebo budou vykonávat jinou neodkladnou činnost; přednostně se plánuje pro následující skupiny obyvatelstva:

- a) děti do 15 let,
- b) pacienty ve zdravotnických zařízeních,
- c) osoby umístěné v sociálních zařízeních,
- d) osoby zdravotně postižené,
- e) doprovod osob uvedených v písmenech a) až d).

AJ - evacuation planning

FJ - planification (f) d'évacuation (f)

## **Plánování obrany státu**

### *plánování obrany státu*

Soubor plánovaných opatření, vzájemně se ovlivňujících, k zajištění svrchovanosti, územní celistvosti, principů demokracie a právního státu, ochrany života obyvatel a jejich majetku před vnějším napadením a ke splnění všech požadavků na zajišťování obrany státu, zabezpečení mezinárodních smluvních závazků o společné obraně, včetně podílu ozbrojených sil na činnostech mezinárodních organizací ve prospěch míru, účasti na mírových operacích a podílu záchranných prací a při plnění humanitárních úkolů.

AJ – state defence planning

FJ – (f) planification de la défense d'état

## **Poddodavatel mobilizační dodávky**

### *hospodářská opatření pro krizové stavy*

Dodavatel výrobku nebo služby, kterou je podmíněna kompletace předmětu mobilizační dodávky. Materiální a finanční požadavky poddodavatele mobilizační dodávky související s plněním dodávky výrobku nebo služby jsou uplatňovány cestou dodavatele finální mobilizační dodávky u odběratele mobilizační dodávky.

AJ – subcontractor of a mobilization delivery

FJ – fournisseur (m) de chaine de la fourniture de mobilisation

## **Podzemní objekty podléhající dozoru státní báňské správy**

### *ochrana obyvatelstva*

Za podzemní objekty se považují podzemní prostory vytvořené ražením včetně jejich přístupových částí, jedná-li se o:

- a) tunely a štoly metra,
- b) ostatní tunely a štoly, pokud jejich délka přesahuje 50 m,
- c) kolektory včetně jejich hloubených částí a spojovacích šachet,
- d) jiné prostory o objemu větším než 1000 m<sup>3</sup> zpřístupněné veřejnosti nebo využívané k podnikatelské činnosti,
- e) stavby pro účely ochrany obyvatelstva,
- f) kanalizační stoky o světlem průřezu větším než 2 m<sup>2</sup>, pokud jejich délka přesahuje 50 m,
- g) odvodňovací a vodovodní štoly o světlem průřezu větším než 2 m<sup>2</sup>, pokud jejich délka přesahuje 50 m,
- h) bývalá stará nebo opuštěná důlní díla následně zpřístupněná veřejnosti nebo využívaná k podnikatelské činnosti.

Za podzemní objekty se nepovažují podzemní objekty, které podléhají technickobezpečnostnímu dozoru a dálniční, silniční a železniční tunely, s výjimkou tunelů a štol metra.

AJ – underground object under supervision of State mining administration

FJ – (f) construction souterraine sous la supervision de l'administration minière de l'État

## **Podzemní vody**

*vodní hospodářství*

Vody přirozeně se vyskytující pod zemským povrchem v pásmu nasycení v přímém styku s horninami; za podzemní vody se považují též vody protékající drenážními systémy a vody ve studních.

AJ – groundwater

FJ – eaux (*f, pl*) souterraines

## **Pohotovostní plán Státní veterinární správy ČR → plán**

### **Pohotovostní zásoby**

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Vybrané základní materiály a výrobky určené k zajištění nezbytných dodávek pro podporu obyvatelstva, činnosti havarijních služeb a hasičských záchranných sborů po vyhlášení krizových stavů, v systému nouzového hospodářství, které nelze zajistit obvyklým způsobem. Vytvářejí se na základě požadavků vyplývajících z krizových plánů ústředních správních úřadů.

AJ – emergency reserves

FJ – réserves (*f, pl*) d'urgence

### **Policejní pracovní skupina k terorismu**

*mezinárodní spolupráce*

Organizace sdružující odborníky na oblast boje proti terorismu ze zemí EU, Norska a Švýcarska, která není institucionálně nijak spojena se strukturami EU.

AJ – Police working group on terrorism (PWGT)

FJ – Groupe (*f*) de travail de police sur le terrorisme

### **Policie ČR – organizace**

*obecné pojmy*

Policii tvoří útvary, jimiž jsou

- a) Policejní prezidium České republiky v čele s policejním prezidentem,
- b) útvary policie s celostátní působností,
- c) krajská ředitelství policie,
- d) útvary zřízené v rámci krajského ředitelství.

AJ - Police of the Czech Republic

FJ – Police de la République Tchèque

### **Politika vnitřní bezpečnosti a veřejného pořádku**

*obecné pojmy*

Soubor cílů, úkolů a prostředků směřujících k všestrannému zabezpečení preventivní a represivní činnosti v oblasti kriminality, úsilí zaručit individuální svobody a práva občanů a ochranu demokratického ústavního zřízení. Formuluje doktrinární principy, zásady, metody a systém bezpečnostní policejní činnosti, jakož i součinnost s ostatními orgány činnými v trestním řízení v ČR s analogickými složkami sousedních států a mezinárodními organizacemi (Interpol, Europol).

AJ – Internal security and public order policy

FJ – politique (*f*) de l'ordre public et la sécurité intérieure

### **Položka hmotných rezerv**

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Jednotlivý materiál, zařazený do hmotných rezerv na základě požadavku vyplývajícího z krizového plánu odborně příslušného ústředního správního úřadu, s výjimkou nouzových zásob ropy, jejichž výše je dána příslušným zákonem. Zařazení položky do seznamu položek hmotných rezerv schvaluje vláda ČR na návrh Správy státních hmotných rezerv s přihlédnutím k technickým a ekonomickým hlediskům.

AJ – item of material reserves

FJ – article des réserves (*f, pl*) matérielles



## **Pomoc v oblasti civilní ochrany**

### *ochrana obyvatelstva*

Pomoc v oblasti civilní ochrany označuje týmy, odborníky nebo jednotky civilní ochrany s jejich zařízením a dále materiál nebo zásoby pro pomoc nutnou ke zmírnění okamžitých následků mimořádné události.

AJ - Assistance in the field of civil protection

FJ – l'assistance (*f*) dans le domaine de la protection civile

## **Popis rizika**

### *management rizik*

Strukturované formulování rizika, které se skládá zpravidla ze čtyř částí, tj. zdrojů, událostí, příčin a následků.

AJ – risk description

FJ - (*f*) description du risque

## **Pořizování hmotných rezerv**

### *hospodářská opatření pro krizové stavy*

Zabezpečení (nákup, převod, atd.) jednotlivých položek hmotných rezerv v rámci vládou ČR schválených minimálních limitů a orientačních cílových stavů.

AJ – provision / aquisition of material reserves

FJ – aquisition (*f*) des réserves matérielles

## **Poskytování a přijímání humanitní pomoci**

### *krizové řízení*

Humanitární pomoc lze poskytovat a přijímat k uspokojování základních životních potřeb obyvatelstva a k obnově území postižených mimořádnou událostí formou věcných nebo finančních prostředků, služeb nebo speciálních prací. Humanitární pomoc je poskytována bezplatně orgány státní správy a orgány územních samosprávných celků, právníckými osobami, podnikajícími fyzickými osobami, nevládními organizacemi, neziskovými organizacemi a sdruženími občanů, skupinami osob a jednotlivci na základě výzev nebo z vlastní iniciativy formou nabídek.

AJ – provision and receipt of humanitarian aid

FJ - donner et recevoir de l'aide (*f*) humanitaire

## **Posuzování rizik**

### *management rizik*

Celkový proces identifikace rizik, analýzy rizik a hodnocení rizik.

AJ – risk assessment

FJ – (*f*) évaluation des risques

## **Poškozování životního prostředí**

### *environmentální bezpečnost*

Poškozování životního prostředí je zhoršování jeho stavu znečištěváním nebo jinou lidskou činností nad míru stanovenou zvláštními předpisy.

AJ – environmental damage

FJ – les atteintes (*f, pl*) à l'environnement

### **- posouzení rizik závažné havárie**

Posouzení rizik závažné havárie provádí provozovatel objektu zařazeného do skupiny A nebo do skupiny B pro účely zpracování bezpečnostního programu nebo bezpečnostní zprávy. Posouzení rizik závažné havárie obsahuje:

- a) identifikaci zdrojů rizik,
- b) analýzu rizik,
- c) hodnocení rizik.

Posouzení rizik závažné havárie se provádí pro:

- a) všechny fáze životního cyklu objektu od zpracování projektové dokumentace až po likvidaci,
- b) běžné i mimořádné provozní podmínky včetně možného selhání lidského faktoru nebo možného vnějšího ohrožení.

V rámci posouzení rizik závažné havárie se provádí:

a) identifikace zdrojů rizik a výběr zdrojů rizik pro podrobnou analýzu rizik za účelem zjištění, jakou měrou jednotlivé zdroje rizika přispívají k celkovému riziku analyzovaného objektu,

b) analýza rizik, která zahrnuje:

1. určení možných scénářů událostí a jejich příčin, které mohou vyústit v závažnou havárii,
2. odhad následků scénářů závažných havárií na životy a zdraví lidí a zvířat, životní prostředí a majetek,
3. odhad roční frekvence scénářů závažných havárií a
4. stanovení míry rizik scénářů závažných havárií, které vychází z výsledků provedených stanovení následků a frekvencí scénářů,

c) hodnocení rizik, které obsahuje hodnocení přijatelnosti rizik závažných havárií na základě kritéria skupinového rizika.

AJ - risk analysis of a major accident

FJ – (*m*) analyse des risques d'accident majeur

## **Povodeň**

*vodní hospodářství*

Povodeň je přechodné výrazné zvýšení hladiny vodních toků nebo jiných povrchových vod, při kterém voda již zaplavuje území mimo koryto vodního toku. Přechodné výrazné stoupnutí vodní hladiny konkrétního vodního toku, při kterém se voda z koryta vylévá, způsobuje následné zaplavení bezprostředního i blízkého okolí vodního toku, ohrožuje životy a majetek, devastuje životní prostředí a působí značné materiální škody. Povodeň je i stav, kdy voda může způsobit škody tím, že z určitého území nemůže dočasně přirozeným způsobem odtékat nebo její odtok je nedostatečný, případně dochází k zaplavení území při soustředěném odtoku srážkových vod. Povodeň může být způsobena přírodními jevy, zejména táním, dešťovými srážkami či chodem ledů (přirozená povodeň), nebo jinými vlivy, zejména poruchou vodního díla, která může vést až k jeho havárii (protržení) nebo nouzovým řešením kritické situace na vodním díle (zvláštní povodeň). Povodňové stupně aktivity: I. stupeň – stav bdělosti, II. stupeň – stav pohotovosti, III. stupeň – stav ohrožení.

AJ – flood

FJ – inondation (*f*)

## **Povodí**

*vodní hospodářství*

Území, ze kterého veškerý povrchový odtok odtéká sítí vodních toků a případně i jezer do moře v jediném vyústění, ústí nebo deltě vodního toku. Povodí je ohraničeno rozvodnicí, kterou je myšlená hranice geomorfologického rozhraní mezi sousedními povodími. Plocha povodí zahrnuje také plochy povrchových vodních útvarů v povodí.

AJ – basin

FJ – bassin (*m*)

## **Povrchové vody**

*vodní hospodářství*

Vody přirozeně se vyskytující na zemském povrchu; tento charakter neztrácejí, protékajíli přechodně zakrytými úseky, přirozenými dutinami pod zemským povrchem nebo v nadzemních vedeních.

AJ – surface water

FJ – eaux superficielles

## **Požadavek na vytvoření pohotovostních zásob**

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Požadavek věcně příslušného ústředního úřadu uplatněný u Správy státních hmotných rezerv na vytvoření pohotovostních zásob nebo uhrazení nákladů na uchování výrobních schopností na základě analýzy předpokládaného dopadu krizové situace na území České republiky

AJ – Request for purchasing of emergency stocks

FJ - (*f*) demande pour l' acquisition des réserves d'urgence

## **Požadavek na přípravu**

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Požadavek objednatele mobilizační dodávky uplatněný u Správy státních hmotných rezerv k zajištění přípravy mobilizační dodávky u finálního dodavatele mobilizační dodávky nebo jeho poddodavatele prostřednictvím zabezpečení položky státních hmotných rezerv, vybudováním infrastruktury, uhrazením uchování výrobních schopností a přidělením finančních prostředků.

AJ – Request for preparing of the mobilization supplies

FJ– *(f)* exigence pour la préparation

## **Požární poplachové směrnice**

*integrovaný záchranný systém*

Požární poplachové směrnice vymezují činnosti zaměstnanců, popřípadě dalších osob při vzniku požáru. Požární poplachové směrnice obsahují

- a) postup osoby, která upozoruje požár, způsob a místo ohlášení požáru,
- b) způsob vyhlášení požárního poplachu pro zaměstnance, popřípadě jednotku hasičského záchranného sboru podniku nebo jednotku sboru dobrovolných hasičů podniku,
- c) postup osob při vyhlášení požárního poplachu (evakuace, pomoc při zdolávání požáru),
- d) telefonní číslo ohlašovny požárů,
- e) telefonní čísla tísňového volání,
- f) telefonní čísla pohotovostních a havarijních služeb dodavatelů elektrické energie, plynu a vody.

AJ - fire alarm directive

FJ - réglementation *(f)* l'alarme *(f)* incendie

## **Pracoviště krizového řízení**

*krizové řízení*

Pracoviště (pracovník, organizační celek) pověřené statutárním orgánem koordinací krizového řízení, zajištěním připravenosti na řešení úkolů za krizových stavů a jejich plnění.

AJ – crisis/emergency management bureau

FJ – bureau *(m)* de gestion de crise

## **Pracovní povinnost**

*krizové řízení*

Povinnost fyzických osob vykonávat po nezbytně nutnou dobu určené práce, které jsou nutné pro řešení krizové situace a které jsou tyto osoby povinny konat v místě určeném orgánem krizového řízení, a podle potřeb pro řešení krizové situace i nad rámec pracovní doby stanovené v pracovněprávních předpisech.

AJ – work obligation

FJ – obligation *(f)* à travailler

## **Pracovní skupina Rady EU pro civilní ochranu (PROCIV)**

*mezinárodní spolupráce*

Cílem této pracovní skupiny je zlepšení úrovně civilní ochrany na národní, evropské a mezinárodní úrovni. Jednotlivé členské země Evropské unie střídavě předsedají této pracovní skupině. Funkční období předsednictví trvá šest měsíců a členské státy jej vykonávají na základě principu rovnosti a rotace.

AJ – Working Party on Civil Protection (PROCIV)

FJ – Groupe Protection Civile (PROCIV)

## **Pracovní výpomoc**

*krizové řízení, plánování obrany státu*

Povinnost fyzických osob vykonávat jednorázové a mimořádné úkoly nezbytné pro řešení krizové situace, které jsou povinny konat v místě určeném orgánem krizového řízení, a podle potřeb pro řešení krizové situace i nad rámec pracovní doby stanovené v pracovněprávních předpisech.

AJ – temporary help

FJ – aide *(f)* à l'emploi

## **Pravděpodobnost**

*management rizik*

Míra možnosti výskytu události vyjádřená v intervalu (0;1); 0 je nemožnost a 1 je absolutní jistota a nesouvisí s rizikem.

AJ – probability

FJ – (*f*) probabilité

## **Právo na sebeobranu**

*obecné pojmy*

Přirozené právo každého státu použít ozbrojené síly na individuální nebo kolektivní sebeobranu proti ozbrojenému útoku

AJ – right to selfdefence

FJ – droit (*m*) à la riposte légitime

## **Prevence**

*obecné pojmy*

Soubor opatření, jejichž cílem je předcházení mimořádným událostem a krizovým situacím popř. předcházení škodlivým činnostem. Opatření jsou pasivní [technická (např. výstavba různých ochranných systémů), organizační a výchova obyvatel] a aktivní (výstavba systémů, které snižují vznik mimořádné situace apod.).

AJ – prevention

FJ – prévention (*f*)

## **Preventivně výchovná činnost**

*ochrana obyvatelstva*

souhrn organizačních, technických a provozních opatření a činností zaměřených na výchovu obyvatelstva s cílem předcházet vzniku mimořádných událostí a v případě jejich vzniku dosáhnout zmírnění nežádoucích dopadů mimořádné události na zdraví, životy, majetek či životní prostředí odpovídajícím chováním obyvatelstva.

AJ - preventive and educational activities

FJ – (*f, pl*) activités de prévention et d'éducation

## **Preventivní opatření**

*obecné pojmy*

Preventivním opatřením se rozumí opatření přijaté v důsledku události, jednání nebo opomenutí vedoucího k bezprostřední hrozbě ekologické újmy, jehož cílem je předejít takové újmě nebo ji minimalizovat.

AJ - preventive measures

FJ – les mesures (*f, p*) préventives

## **Preventivní práce**

*integrovaný záchranný systém*

Činnosti a opatření materiálního, plánovacího, organizačního a vzdělávacího charakteru, které mají za účel předejít možnosti vzniku mimořádné události, snížit pravděpodobnost jejího vzniku nebo snížit škodlivé působení mimořádné události po jejím případném vzniku.

AJ – preventive work

FJ – travaux (*m, pl*) préventifs

## **Preventivní požární hlídka**

*integrovaný záchranný systém*

Právnícké osoby a podnikající fyzické osoby zřizují preventivní požární hlídky:

- a) v prostorách s nejméně třemi zaměstnanci, ve kterých provozují činnosti se zvýšeným požárním nebezpečím nebo s vysokým požárním nebezpečím,
- b) v případech, kdy tak stanoví nařízení kraje nebo obecně závazná vyhláška obce. Úkolem preventivní požární hlídky je dohlížet na dodržování předpisů o požární ochraně a v případě vzniku požáru provést nutná opatření k záchraně ohrožených osob, přivolat jednotku požární ochrany a zúčastnit se likvidace požáru.

AJ - preventive fire guard

FJ - préventive garde (*f*) d'incendie

## **Proces managementu/řízení rizik**

*management rizika*

Systematické uplatňování manažerských politik, postupů a zavedené praxe u činností sdělování, konzultování, určování kontextu a zjišťování, analyzování, hodnocení, ošetřování, monitorování a přezkoumávání rizik.

AJ – risk management process

FJ – (*f*) processus de gestion des risques

## **Prostředky improvizované ochrany**

*ochrana obyvatelstva*

Prostředky improvizované ochrany jsou jednoduché pomůcky, které si občané připravují svépomocí a které omezeným způsobem nahrazují prostředky individuální ochrany.

AJ – improvised protective equipment

FJ – (*m, pl*) moyens de protection improvisés

## **Prostředky individuální ochrany**

*ochrana obyvatelstva*

Prostředky k ochraně jednotlivce, sloužící k ochraně očí, dýchacích cest i celého povrchu těla před působením nebezpečných chemických, biologických látek a ionizujícího záření. Jedná se o ochranné masky, dětské ochranné vaky, dětské ochranné kazajky, ochranné oděvy a ochranné filtry pro ochranu dýchacích cest a povrchu těla.

AJ – individual protective equipment

FJ – (*m, pl*) moyens de protection individuels

## **Protiepidemická opatření**

*biologická bezpečnost*

Cílená opatření k předcházení vzniku nebo potlačení již vzniklých nákaz. Mají charakter preventivní nebo represivní a jsou zaměřena buď na eliminaci zdroje nákazy, přerušení cest přenosu nebo zvýšení specifické i nespecifické imunity vnímavých jedinců.

AJ – epidemiological measures

FJ – (*f, pl*) mesures épidémiologiques

## **Protiteroristická činnost**

*terrorismus*

Činnost zahrnující použití pasivních prostředků i aktivní nasazení silových prostředků proti terorismu.

AJ – counterterrorism activity

FJ – (*f*) activités de la lutte contre le terrorisme

## **Protiteroristický koordinátor EU**

*mezinárodní spolupráce, terorismus*

Funkce zřízená v Sekretariátu Rady EU v souvislosti s přijetím Deklarace Rady EU proti terorismu ve dnech 25.–26. 3. 2004. Jeho úkolem je identifikovat slabiny jednotlivých členských zemí EU a Unie jako celku v oblasti boje proti terorismu a předkládat návrhy pro jejich překlenování.

AJ – EU CounterTerrorism Coordinator

FJ – (*m*) coordinateur de la lutte contre le Terrorisme de l'Union Européenne

## **Protiteroristický výbor OSN**

*mezinárodní spolupráce, terorismus*

Výbor Rady bezpečnosti OSN ustavený po útocích na USA z 11. září 2001 resolucí Rady bezpečnosti č. 1373 z 28. září 2001. Jeho posláním je prevence terorismu ve všech jeho formách a monitorování schopnosti členských států OSN v oblasti boje proti terorismu.

AJ – CounterTerrorism Committee (CTC) (of the United Nations)

FJ – Comité du contre-terrorisme (de l'Organisation des Nations Unies)

## **Provozovatel zdroje znečišťování ovzduší**

*environmentální bezpečnost*

Právnícká nebo fyzická osoba, která stacionární zdroj skutečně provozuje; není-li taková osoba známa nebo neexistuje, považuje se za provozovatele vlastník stacionárního zdroje.

AJ – air pollution source operator

FJ – (m) opérateur de la source de pollution de l'atmosphère

## **Předcházení konfliktům**

*plánování obrany státu*

je mírová operace využívající vzájemně se doplňujících diplomatických, civilních a v případě nutnosti i vojenských prostředků pro sledování a odhalování příčin konfliktu a pro přijetí včasných opatření k předejití vzniku, stupňování nebo obnovení nepřátelství.

AJ- conflict prevention

FJ- (f) prevention des conflits

## **Přenos původce nákazy**

*biologická bezpečnost*

Jakýkoliv způsob, kterým je přenášeno infekční agens ze zdroje nákazy na vnímavého hostitele. V přenosu se uplatňují v zásadě následné mechanismy:

*ingescence* – požití infekčního agens v kontaminované vodě, mléce a v jiných potravinách, *inhalace* – vdechnutí infekčního agens, *inokulace* – proniknutí infekčního agens sliznicí nebo kůží vnímavého jedince. Dochází k němu zejména při použití nesterilních jehel a stříkaček. Zvláštním případem inokulace se rozumí přenos infekce prostřednictvím vektoru.

AJ – transmission (spread) of infectious agent

FJ – (m) transmission de l'agent contagieux

## **Přijímací středisko při evakuaci**

*krizové řízení*

Přijímacím střediskem se rozumí zařízení zřetelně označené nápisem, případně mezinárodně platným rozeznávacím znakem civilní ochrany, které zajišťuje:

- a) příjem evakuovaných osob,
- b) přerozdělení evakuovaných osob do předurčených cílových míst přemístění a míst nouzového ubytování,
- c) první zdravotnickou pomoc a případný odvoz nemocných do vyčleněných zdravotnických zařízení,
- d) informování orgánů o průběhu evakuace,
- e) informování evakuovaných osob, zejména o místě nouzového ubytování a stravování,
- f) informování orgánů veřejné správy, dotčených evakuačními opatřeními, o počtech a potřebách evakuovaných osob.

AJ - reception center during evacuation

FJ – (m) centre d'accueil pendant l'évacuation (f)

## **Připravenost**

*obecné pojmy*

Připraveností se rozumí stav pohotovosti a schopnosti lidských a materiálních prostředků, dosažený v důsledku předem přijaté akce, umožňující jim zajistit účinnou a rychlou odezvu na mimořádnou událost.

AJ – preparedness

FJ – l'état (m) de préparation

## **Příprava mobilizační dodávky**

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Souhrn činností vykonávaných dodavatelem mobilizační dodávky při zajišťování organizačních, materiálních, personálních a jiných opatření v systému hospodářské mobilizace k zabezpečení mobilizační dodávky, realizovaných v období od uzavření smlouvy o mobilizační dodávce do zahájení jejího plnění po vyhlášení stavu ohrožení státu a válečného stavu.

AJ – preparation of mobilization delivery

FJ – préparation (*f*) des fournitures de mobilisation

## **Příprava občanů k obraně státu**

*plánování obrany státu*

Dobrovolná činnost, pokud zákon nestanoví jinak. Zahrnuje zejména zdravotnickou přípravu, přípravu k ochraně obyvatelstva, zájmovou činnost s technickým a sportovním zaměřením, přípravu obyvatelstva k sebeobraně a vzájemné pomoci a další činnosti spojené s branností.

AJ - preparation of the population for national defence

FJ – préparation (*f*) des citoyens pour la défense nationale

## **Příprava státu k obraně**

*plánování obrany státu*

Souhrn opatření a činnosti k vytvoření podmínek pro obranu státu před vnějším vojenským ohrožením a k zabezpečení mezinárodních závazků.

AJ – defence preparations of the state

FJ – préparations (*f*) de l'État à la défense (préparation défensive (de défense))

## **Psychosociální krizová pomoc**

*krizové řízení*

Emoční, praktická a duchovní pomoc, která sytí psychosociální potřeby lidí, vzniklé v souvislosti s mimořádnou událostí. Jejím základním východiskem je, že reagování lidí při mimořádné události a po ní je normální reakcí člověka na nenormální situaci. Opírá se o přirozené zvládací mechanismy člověka a komunitní podporu. Vychází z psychologických poznatků, které integruje s poznatky sociální práce, krizového řízení a dalších disciplín.

AJ- psycho-social help/support/care/assistance

FJ- (*f*) aide psycho-sociale

## **Psychosociální krizové potřeby**

*krizové řízení*

Specifické potřeby, které u lidí vznikají v souvislosti s mimořádnou událostí nebo krizovou situací. Tyto potřeby jsou rozmanité a mají různé trvání v čase. Platí, že nejprve musí být naplněny základní fyziologické potřeby a potřeba bezpečí, aby bylo možné naplňovat i potřeby další, jako je potřeba blízkosti a akceptace, potřeba úcty a potřeba transcendence (přesahu). V urgentní fázi po mimořádné události jde o ošetření zranění, tišení, evakuaci do bezpečí, zajištění pitné vody, léků a osobní hygieny, dodávání základních informací, zajištění spojení a komunikace s rodinami, dále ochrana zasažených osob před novináři a přihlížejícími apod. Další potřeby vznikají později a jsou spojeny s dalšími fázemi vyrovnávání se s událostí (např. potřeby informací ohledně příčin nehody, právních nároků, pohřbu, truchlení, vzpomínkových pietních rituálů, zapojení se do svépomocných aktivit, hledání smyslu apod.). Některé psychosociální potřeby jsou individuální, jiné mají komunitní povahu.

AJ- psychosocial needs

FJ- (*f*) besoins psychosociaux

## **Půjčka státních hmotných rezerv**

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Přenechání, zpravidla úplatné, dohodnutého množství položky hmotných rezerv, na sjednanou dobu.

AJ – loan of state material reserves

FJ – prêt (*m*) des réserves matérielles d'état

## **Původce nákazy**

### *biologická bezpečnost*

Jakýkoliv organismus, který je schopen vyvolat nákazu člověka nebo zvířete. Patří sem mikroorganismy (viry, rickettsie, bakterie, houby, protozoa), dále helminti (červi) a členovci.

AJ – infectious agent

FJ – (m) agent contagieux

## **Původce odpadů**

### *environmentální bezpečnost*

Právní osoba, při jejíž činnosti vznikají odpady, nebo fyzická osoba oprávněná k podnikání, při jejíž podnikatelské činnosti vznikají odpady. Pro komunální odpady vznikající na území obce, které mají původ v činnosti fyzických osob, na něž se nevztahují povinnosti původce, se za původce odpadů považuje obec. Obec se stává původcem

komunálních odpadů v okamžiku, kdy fyzická osoba odpady odloží na místě k tomu určeném; obec se současně stane vlastníkem těchto odpadů.

AJ – waste producer

FJ – producteur (m) du déchet

## **Rada bezpečnosti Organizace spojených národů**

### *mezinárodní spolupráce*

Orgán OSN, který má patnáct členů (států), z nichž pět je stálých a deset je voleno Valným shromážděním na období dvou let, a disponuje specifickými kompetencemi. Na tomto orgánu leží hlavní odpovědnost za udržení míru a bezpečnosti a má proto rozhodovací pravomoc. Jako taková může vyzvat zúčastněné strany k tomu, aby akceptovaly provizorní opatření, která považuje za nezbytná, a může dále členským státům uložit provést opatření bez použití ozbrojených sil nebo rozhodnout o vojenské akci k udržení či znovunastolení mezinárodního míru a bezpečnosti.

AJ – United Nations Security Council

FJ – Conseil de sécurité de l'ONU

## **Rada euroatlantického partnerství**

### *mezinárodní spolupráce*

Multilaterální fórum umožňující pravidelné konzultace a spolupráci mezi všemi členskými zeměmi NATO a dalšími účastnickými státy. Aktivity Rady pro euroatlantické partnerství se řídí dvouletým Plánem činnosti, který se zaměřuje na spolupráci v oblasti velké škály politických otázek vztahujících se k bezpečnosti. Ty se mohou týkat obzvláště problémů regionálních, kontroly zbrojení, mezinárodního terorismu, šíření zbraní hromadného ničení, udržování míru, ekonomických otázek v rámci obrany, pohotovostního civilního plánování, příprav na možné katastrofy, vědy a životního prostředí.

AJ – EuroAtlantic Partnership Council (EAPC)

FJ – (m) Conseil de partenariat euroatlantique

## **Radiační havárie**

### *radiační ochrana*

Radiační nehoda, jejíž následky vyžadují naléhavá opatření na ochranu obyvatelstva a životního prostředí.

AJ – radiation accident

FJ – (m) accident d'irradiation

## **Radiační mimořádná situace**

### *radiační ochrana*

Situace, která následuje po radiační havárii nebo po takové radiační nehodě nebo po takovém zjištění zvýšené úrovně radioaktivity nebo ozáření, které vyžadují naléhavá opatření na ochranu fyzických osob.

AJ – radiological emergency

FJ – (f) situation d'urgence radiologique



## **Radiační nehoda**

*radiační ochrana*

Událost, která má za následek nepřipustné uvolnění radioaktivních látek nebo ionizujícího záření nebo nepřipustné ozáření fyzických osob.

AJ – radiation incident

FJ – (m) incident radiologique

## **Radiační ochrana**

*radiační ochrana*

Systém technických a organizačních opatření k omezení ozáření fyzických osob a k ochraně životního prostředí.

AJ – radiation protection

FJ – (f) protection contre les radiations

## **Radioaktivní látka**

*radiační ochrana*

Jakákoliv látka, která obsahuje jeden nebo více radionuklidů a jejíž aktivita nebo hmotnostní aktivita je z hledisek radiační ochrany nezanedbatelná.

AJ – radioactive substance

FJ – (f) substance radioactive

## **Radioaktivní odpad**

*jaderná bezpečnost*

Látky, předměty nebo zařízení, které obsahují radionuklidy nebo jsou jimi kontaminované, pro něž se nepředpokládá další využití.

AJ – radioactive waste

FJ – (m, pl) déchets radioactifs

## **Radionuklid**

*jaderná bezpečnost*

Druh atomů, které mají stejný počet protonů, stejný počet neutronů, stejný energetický stav a které podléhají samovolné změně ve složení nebo stavu atomových jader.

AJ – radionuclide

FJ – (m) radionuclide

## **Radionuklidový zářič**

*radiační ochrana*

Zdroj ionizujícího záření obsahující radioaktivní látky, kde součet podílů aktivit radionuklidů a zprošťovacích úrovní aktivit pro tyto radionuklidy je větší než 1 a současně součet podílů hmotnostních aktivit radionuklidů a zprošťovacích úrovní hmotnostních aktivit pro tyto radionuklidy je větší než 1.

AJ – radionuclide source

FJ – (f) source de radionucléide

### **— otevřený**

Radionuklidový zářič, který není uzavřeným radionuklidovým zářičem.

AJ – unsealed radionuclide source

FJ - (f) source de radionucléide non scellée

### **— uzavřený**

Radionuklidový zářič, jehož úprava, například zapouzdrněním nebo ochranným překryvem, zabezpečuje zkouškami ověřenou těsnost a vylučuje tak, za předvídatelných podmínek použití a opotřebování, únik radionuklidů ze zářiče.

AJ – sealed radionuclide source

FJ - (f) source de radionucléide scellée

## **Ranění a nemocní v ozbrojeném konfliktu**

### *ochrana obyvatelstva*

Ranění a nemocní jsou vojenské nebo civilní osoby, které pro zranění, nemoc nebo jiné fyzické nebo duševní poruchy nebo neschopnost potřebují lékařskou pomoc nebo péči a které se zdržují jakékoliv nepřátelské činnosti. Tyto pojmy se také vztahují na rodičky, novorozeňata a jiné osoby, které by mohly potřebovat okamžitou lékařskou pomoc nebo péči, jako choré osoby nebo těhotné ženy, a které se zdržují jakékoliv nepřátelské činnosti.

AJ – wounded and sick in armed conflict

FJ - les blessés (*m, pl*) et malades (*m, p*) dans les conflits (*m, p*) armés

## **Referenční úroveň**

### *obecné pojmy*

Indikátor nebo kritérium, kdy je překročena tolerovatelná hranice jistého parametru, v souvislosti s krizovým managementem především stav, kdy je nezbytné implementovat opatření k redukci rizika.

### *radiační ochrana*

Ukazatel nebo kritérium, při jehož překročení nebo nesplnění se provádí opatření v radiační ochraně.

AJ – reference level

FJ – (*m*) niveau de référence

### *management rizik*

Hodnoty parametrů, podle nichž se hodnotí závažnost rizika.

### *Poznámka:*

- 1) referenční hodnoty rizik jsou založeny na cílech organizace a vnějším a vnitřním kontextu;
- 2) referenční hodnoty rizik mohou být odvozeny z norem, zákonů, politik a dalších požadavků.

AJ – reference level

FJ – (*m*) niveau de référence

## **Referenční úroveň rizika**

### *management rizik*

Hodnoty parametrů, podle nichž se hodnotí závažnost rizika.

AJ – risk reference level

FJ – (*m*) niveau de référence de risque

## **Regionální ozbrojený konflikt**

### *plánování obrany státu*

Střetnutí několika států nebo skupin států (koalic) – např. vojenské, jehož cílem může být snaha vyřešit rozpory mezi jeho účastníky ovládnutím území jednoho ze států nebo regionu se zapojením větší části zdrojů státu (koalice) pro jeho dosažení. Podle možností soupeřících stran může mít rozhodný a dlouhodobý charakter. Ukončen může být návratem do mírového stavu nebo za určitých podmínek může přerůst v globální konflikt. Srovnej: *globální ozbrojený konflikt*.

AJ – regional armed conflict

FJ – conflit (*m*) régional

## **Registr rizik**

### *management rizika*

Seznam informací o identifikovaných rizicích.

AJ – risk register

FJ – (*m*) registre des risques

## Regulační opatření

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Opatření, která slouží ke snížení spotřeby nedostatkových surovin, výrobků a energií nebo usměrnění spotřeby těchto komodit v souladu s krizovými plány v případech, kdy krizová situace nabývá rozsahu, že běžné ekonomické nástroje nejsou při zajišťování nezbytných dodávek dostatečně účinné.

AJ – regulatory measures

FJ – mesures (*f, pl*) de régulation (*f*)

## Ripple efekt

krizové řízení

Sociální jev popisovaný v teorii krizové komunikace, kdy původní hrozba nebo riziko působí na své okolí tak, že v něm způsobí změny, jejichž dopady se objeví v jiném čase a na jiném místě (tento „efekt vlnění“ je analogií vlnění, které vznikne na vodní hladině po vhození kamene a které může mít pozdější fyzikální vliv na vzdálenější předměty).

AJ- ripple effect

FJ- (*m*) effet d'entraînement

## Riziko

*obecné pojmy*

Možnost, že s určitou pravděpodobností vznikne událost, kterou považujeme z bezpečnostního hlediska za nežádoucí. Riziko je vždy odvoditelné a odvozené z konkrétní hrozby. Míru rizika, tedy pravděpodobnost škodlivých následků vyplývajících z hrozby a ze zranitelnosti zájmu, je možno posoudit na základě analýzy rizik, která vychází i z posouzení naší připravenosti hrozbám čelit. Riziko také představuje účinek nejistoty na dosažení cílů nebo pravděpodobnost výskytu nežádoucí události s nežádoucími následky.

*Poznámky:*

- 1) Účinkem se rozumí odchylka od očekávaného stavu (kladná a/nebo záporná);
- 2) Cíle mohou mít různá hlediska (finanční, zdravotní a bezpečnostní, environmentální) a mohou být uplatňovány na různých úrovních, jako je strategická úroveň, na úrovni celé organizace, projektu, produktu a procesu;
- 3) Rizika jsou často charakterizována odkazem na potencionální události a následky nebo na jejich kombinaci, riziko se často také vyjadřuje jako kombinace následků událostí (včetně změn okolností) a s ní související možností výskytu.

AJ – risk

FJ – risque (*m*)

## Ropná bezpečnost

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Souhrn zásad, opatření a způsobů vytváření, udržování a použití nouzových strategických zásob ropy a ropných produktů, určených pro zmírnění nebo překonání stavů nouze vzniklých z jejich nedostatku a připravených postupů a opatření pro řešení takových stavů nouze.

AJ – oil emergency preparedness (oil security)

FJ – (*f*) préparation pour les crises pétrolières

## Scénář – v systému prevence závažných havárií

*obecné pojmy*

Scénářem se v systému prevence závažných havárií rozumí variantní popis rozvoje závažné havárie, popis rozvoje příčinných a následných na sebe navazujících a vedle sebe i poslopně probíhajících událostí, a to buď spontánně probíhajících anebo probíhajících jako činnosti lidí, které mají za účel zvládnout průběh závažné havárie.

AJ - accident scenario

FJ - script de l'accident (*m*)

## **Scénář expozice chemických látek a směsí**

*průmyslová bezpečnost*

reprezentuje soubor podmínek, včetně provozních podmínek a opatření k řízení rizik, které popisují, jak je látka vyráběna nebo používána během svého životního cyklu a jak výrobce nebo dovozce kontroluje nebo doporučuje následnému uživateli kontrolovat expozici člověka a životního prostředí. Tyto scénáře expozice mohou zahrnovat jeden konkrétní proces nebo jedno konkrétní použití anebo více procesů či použití

AJ- scenario of exposure to chemical substances and mixtures

FJ- (m) scénario d'exposition à des substances et mixtures chimiques

**Severoatlantická rada** → Organizace Severoatlantické smlouvy

## **Shromažďování odpadů**

*environmentální bezpečnost*

Krátkodobé soustředování odpadů do shromažďovacích prostředků v místě jejich vzniku před dalším nakládáním s odpady.

AJ – waste collection (waste gathering)

FJ – collecte (f) des déchets

## **Schengenská dohoda**

*azylová a migrační politika, mezinárodní spolupráce*

Dohoda mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích (podepsaná v Schengenu v Lucemburském velkovévodství dne 14. června 1985).

AJ – Schengen Agreement

FJ – (m) accord de Schengen

## **Schengenská prováděcí úmluva**

*azylová a migrační politika, mezinárodní spolupráce*

Úmluva k provedení dohody podepsané dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích (podepsaná dne 19. června 1990 v Schengenu).

AJ – Convention Implementing the Schengen Agreement

FJ – Convention d'application de l'Accord de Schengen

## **Schengenský informační systém druhé generace**

*azylová a migrační politika, mezinárodní spolupráce*

Schengenský informační systém je zřízen a společně udržován smluvními stranami Schengenské prováděcí úmluvy. Je tvořen vnitrostátní součástí každé ze smluvních stran a technickou podpůrnou jednotkou. Schengenský informační systém pomocí automatizovaného vyhledávacího postupu zajišťuje orgánům, které smluvní strany určily, přístup k záznamům o osobách a věcech při provádění hraničních kontrol a ověřování a jiných policejních a celních kontrol ve vnitrozemí v souladu s vnitrostátními právními předpisy, a pro kategorie záznamů podle článku 96 Schengenské prováděcí úmluvy zajišťuje přístup k těmto záznamům pro účely řízení a udělování víz, vydávání povolení k pobytu a řízení s cizinci při uplatňování této úmluvy v oblasti pohybu osob.

AJ – Schengen Information System (SIS)

FJ – Système d'information Schengen (SIS)

## **Skladování radioaktivních odpadů a vyhořelého jaderného paliva**

*radiační ochrana, jaderná bezpečnost*

Časově omezené umístění radioaktivních odpadů nebo vyhořelého, případně ozářeného jaderného paliva do určených prostorů, objektů nebo zařízení.

AJ – radioactive waste and spent fuel storage

FJ – (m) déchets radioactif et de stockage du combustible irradié

## **Skoronehoda**

### *obecné pojmy*

Představuje mezní stav, který jen shodou příznivých okolností neskončil nehodou. Nicméně je vysoce nepravděpodobné, že konstelace podmínek a okolností bude pro příště rovněž stejně příznivá. Záznamy o "skoronehodách" jsou významné z aspektu prevence.

*Poznámky:* Příčinou těchto stavů nemusí být porušení bezpečnostních předpisů, ale mohou nastat případy, kdy je obtížné těmto stavům předcházet. Je však nutné takové stavy vyhodnocovat a informovat o nich ostatní spolupracovníky. Pro zaměstnavatele je důležité poskytnout možnost všem zaměstnancům provádět záznamy o "skoronehodách" a anonymně je zaslat k vyhodnocení bezpečnostnímu technikovi.

AJ – near hit

FJ – (m) quasi coup

**Skupina pro civilní ochranu (NATO)** → Organizace Severoatlantické smlouvy

**Skupina pro průmyslové zdroje a komunikační služby (NATO)** → Organizace Severoatlantické smlouvy

## **Sledované pásmo**

### *radiační ochrana*

Prostory, které podléhají soustavnému dohledu pro účely radiační ochrany.

AJ – supervised area

FJ – (f) zone surveillée

## **Směrná hodnota**

### *radiační ochrana*

Ukazatel nebo kritérium pro posouzení úrovně radiační ochrany, které se použije v případě, kdy nejsou dostupné podrobné údaje o vykonávané činnosti vedoucí k ozáření nebo o prováděném zásahu, které by umožňovaly zhodnotit optimalizaci radiační ochrany pro jednotlivý případ.

AJ – guidance level

FJ- (m) niveau d'orientation

## **Snížení rizika katastrof**

### *management rizik*

Je systematickým úsilím analyzovat a řídit kauzální faktory katastrof, včetně snížení vystavení se rizikům, zmírnění zranitelnosti osob a majetku, rozumné nakládání s životním prostředím a zlepšení připravenosti čelit nepříznivým událostem.

AJ- disaster risk reduction

FJ- (f) réduction des risques de catastrophe

## **Sociální amplifikace rizika**

### *krizové řízení*

Rozšíření a zesílení informace v sociálních interakcích, které probíhá automaticky a může být i řízeno. Zmíněný koncept vychází z předpokladu, že jakákoliv člověkem získaná data a informace, např. skrze technickou analýzu rizik jsou silně ovlivněna zkušenostmi, kulturním zázemím nebo charakterovými rysy osoby, která se s těmito informacemi setkává. Informace získané vědeckými metodami nejsou proto v kontextu další interakce neutrální, ale budou vždy re-interpretována konečným příjemcem na základě jeho zkušeností a znalostí.

AJ- social amplification of risk

FJ- (f) amplification sociale du risque

**Společná skupina pro zdraví, zemědělství a potraviny** → Organizace Severoatlantické smlouvy

## **Společný komunikační a informační systém pro mimořádné události**

*mezinárodní spolupráce*

Společný komunikační a informační systém pro případy mimořádných událostí (CECIS – Common Emergency Communication and Information System) je jedním z prvků mechanismu civilní ochrany Unie. Cílem CECIS je umožnit komunikaci a sdílet informace mezi Střediskem pro koordinaci odezvy na mimořádné události (Emergency response coordination centre, ERCC) a operačními kontaktními místy členských států.

AJ - CECIS – Common Emergency Communication and Information System

FJ – (m) système commun de communication et d'information d'urgence

## **Správní úřad (v oblasti krizového řízení)**

*krizové řízení*

Správními úřady podílejícími se na krizovém řízení a plánování ve smyslu zákona č. 240/2000 Sb., o krizovém řízení a o změně některých zákonů jsou: ústřední správní úřad, krajský úřad, obecní úřad s rozšířenou působností a příslušný orgán obce, které hasičský záchranný sbor kraje podle zvláštního právního předpisu uložil povinnost rozpracovat vybrané úkoly krizového plánu kraje, a správní úřad, podřízený ústřednímu správnímu úřadu, který má působnost v rámci určeného územního obvodu.

AJ – administrative authority

FJ – autorités (*f, pl*) administratives

## **Stálá pracovní skupina krizového štábu kraje a obce s rozšířenou působností**

*plánování obrany státu*

Skupina vykonávající podpůrnou činnost, která je nezbytná pro chod krizového štábu kraje nebo obce. Členy stálé pracovní skupiny jsou:

a) tajemník krizového štábu,

b) pracovníci krajského úřadu nebo obecního úřadu obce s rozšířenou působností,

c) zástupci základních složek integrovaného záchranného systému a odborníci s ohledem na druh řešené mimořádné události nebo krizové situace.

AJ - standing working group of the crisis staff

FJ – (m) groupe de travail permanent de la cellule de crise

## **STANAG – standardizační dohoda NATO**

*mezinárodní spolupráce*

Normativní dokument, zaznamenávající dohodu mezi několika nebo mezi všemi členskými státy NATO, ke které přistoupil oprávněný orgán na národní úrovni, aby zavedl standard jako celek nebo jen jeho část, a to s výhradami nebo bez výhrad. STANAG z angl. „Standard Agreement -standardizační dohoda”.

AJ – NATO Standardization Agreement

FJ – (m) accord de normalisation OTAN – STANAG

## **Standardizace**

*plánování obrany státu*

Tvorba a zavádění koncepcí, doktrín, postupů a modelů k dosažení a udržení slučitelnosti, zaměnitelnosti a shodnosti, které jsou nezbytné k dosažení požadované úrovně interoperability nebo pro optimalizaci využívání zdrojů, a to v oblastech operační, výzbrojně technické a administrativní.

AJ – standardization, příbuzné výrazy: commonality; compatibility; interchangeability; interoperability

FJ – (*f*) normalisation

## **Státní hmotné rezervy**

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Státem vytvořené zásoby důležitých surovin, materiálů, polotovarů a výrobků určených pro zajištění obranyschopnosti a obrany státu, ochranu životně důležitých hospodářských zájmů státu, zajišťování nezbytných dodávek v systému nouzového hospodářství a hospodářské mobilizace, humanitární pomoc a pro odstraňování následků krizových situací. Člení se na hmotné rezervy, mobilizační rezervy, pohotovostní zásoby a zásoby pro humanitární pomoc.

AJ – state material reserves

FJ – réserves (*f, pl*) matérielles d'État

## **Státní svrchovanost**

### *obecné pojmy*

Nezávislost státní moci na jakékoli jiné moci. Stát je navenek i uvnitř omezen pouze svrchovaností (suverenitou) jiných států, obecným mezinárodním právem a svobodně převzatými mezinárodními závazky.

AJ – national sovereignty

FJ – souveraineté (*f*) nationale

## **Stav kybernetického nebezpečí**

### *kybernetická bezpečnost*

Stav, ve kterém je ve velkém rozsahu ohrožena bezpečnost informací v informačních systémech nebo bezpečnost a integrita služeb nebo sítí elektronických komunikací, a tím by mohlo dojít k porušení nebo by došlo k ohrožení zájmu České republiky ve smyslu zákona upravujícího ochranu utajovaných informací.

AJ - state of cyber danger

FJ – (*m*) état de danger cyber

## **Stav nebezpečí**

### *krizové řízení*

Bezodkladné opatření, které se může vyhlásit, jsou-li ohroženy životy, zdraví, majetek, životní prostředí, pokud nedosahuje intenzita ohrožení značného rozsahu a není možné odvrátit ohrožení běžnou činností správních úřadů, orgánů krajů a obcí, složek integrovaného záchranného systému nebo subjektů kritické infrastruktury. Stav nebezpečí může být vyhlášen hejtmanem kraje, v Praze primátorem hl. m. Prahy. Stav nebezpečí lze vyhlásit na dobu nejvýše 30 dnů. Tato doba může být prodloužena jen se souhlasem vlády.

AJ – state of danger

FJ – état (*m*) de danger (*m*)

## **Stav nouze v elektrizační soustavě**

### *průmyslová bezpečnost*

Je omezení nebo přerušování dodávek elektřiny na celém území ČR nebo její části v důsledku:

- a) živelných událostí,
- b) opatření státních orgánů za nouzového stavu, stavu ohrožení státu nebo válečného stavu,
- c) havárií na zařízeních pro výrobu, přenos a distribuci elektřiny,
- d) smogové situace podle zvláštních předpisů,
- e) teroristického činu,
- f) ohrožení celistvosti elektrizační soustavy, její bezpečnosti, spolehlivosti provozu a jeli ohrožena fyzická bezpečnost nebo ochrana osob.

Stav nouze pro celé území státu vyhláší provozovatel přenosové soustavy (právník osoba, která je držitelem licence na přenos elektřiny) v hromadných sdělovacích prostředcích a prostřednictvím prostředků dispečerského řízení.

Stav nouze na určité části území státu vyhláší v regionálních sdělovacích prostředcích a prostřednictvím prostředků dispečerského řízení příslušní provozovatelé distribučních soustav (fyzická nebo právník osoba, která je držitelem licence na distribuci elektřiny).

AJ – Emergency state in the electricity industry

FJ – situation (*f*) d'urgence dans les unités de production d'énergie électrique

## **Stav nouze v plynárenství**

### *průmyslová bezpečnost*

Omezení nebo přerušování dodávek plynu na celém území ČR nebo její části v důsledku:

- a) živelných událostí,
- b) opatření státních orgánů za nouzového stavu, stavu ohrožení státu nebo válečného stavu,
- c) havárií na zařízeních pro výrobu, přepravu, distribuci a uskladňování plynu,
- d) dlouhodobého nedostatku zdrojů plynu,
- e) teroristického činu,
- f) ohrožení celistvosti plynárenské soustavy, její bezpečnosti a spolehlivosti.

Stav nouze pro celé území státu vyhláší provozovatel přenosové soustavy (právník osoba, která je držitelem licence na přenos plynu) v hromadných sdělovacích prostředcích a prostřednictvím prostředků dispečerského řízení. Stav nouze na určité části území státu vyhláší v regionálních sdělovacích prostředcích a prostřednictvím prostředků dispečerského řízení příslušní provozovatelé distribučních soustav (fyzická nebo právník osoba, která je držitelem licence na distribuci plynu).

AJ – emergency state in the gas sector

FJ – situation (*f*) d'urgence dans les industries du gas

## **Stav nouze v teplárenství**

*průmyslová bezpečnost*

Je omezení nebo přerušování dodávek tepelné energie na celém území státu nebo jeho části v důsledku:

- a) živelní události,
- b) opatření státních orgánů za nouzového stavu, stavu ohrožení státu nebo válečného stavu,
- c) havárií na výrobních či rozvodných zařízeních,
- d) dlouhodobého nedostatku základních zdrojů, kterými jsou paliva, elektřina, voda,
- e) smogové situace podle zvláštních předpisů,
- f) teroristického činu.

Stav nouze a jeho ukončení pro celé území státu vyhláší Ministerstvo průmyslu a obchodu, pro jeho část správní úřad, vykonávající státní správu v dotčeném území prostřednictvím sdělovacích prostředků nebo jiným účinným způsobem.

AJ – Emergency state in the heat production industry

FJ – situation (*f*) d'urgence dans les unités de production d'énergie thermique

## **Stav ohrožení státu**

*krizové řízení, plánování obrany státu*

Stav ohrožení státu může na návrh vlády vyhlásit Parlament, jeli bezprostředně ohrožena svrchovanost státu nebo územní celistvost státu anebo jeho demokratické základy. K přijetí usnesení o vyhlášení stavu ohrožení státu je třeba souhlasu nadpoloviční většiny všech poslanců a souhlasu nadpoloviční většiny všech senátorů.

AJ – state of peril to the country/state of threat to the state

FJ – (*m*) état de menace pour l'état/ état de péril pour le pays

## **Stav ropné nouze**

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Stav vyhlášený nařízením Vlády ČR v důsledku nedostatku ropy a ropných produktů v případech, kdy průměrný měsíční dovoz ropy a ropných produktů do ČR je natolik snížen oproti průměrnému měsíčnímu dovozu v předcházejícím kalendářním roce nebo lze důvodně očekávat takové jeho snížení, že nepříznivé následky z toho plynoucí nelze odstranit bez přijetí regulačních opatření jejich spotřeby a výdeje nouzových zásob.

AJ – oil emergency

FJ – crise (*f*) pétrolière

## **Strategické zájmy ČR**

*obecné pojmy*

Naplnování strategických zájmů slouží k ochraně životních zájmů. Zároveň slouží k zajištění společenského rozvoje a prosperity ČR. K jejich prosazování jsou voleny přístupy a prostředky přiměřené situaci. Strategické zájmy ČR jsou zejména: bezpečnost a stabilita – především v euroatlantickém prostoru, zachování globální stabilizační role a zvýšení efektivity OSN, pevná transatlantická vazba v rámci NATO a budování strategického partnerství mezi NATO a EU, komplementární rozvíjení obranných schopností NATO a EU, rozvíjení role OBSE v oblasti prevence ozbrojených konfliktů, stabilizace a demokratizace, potírání mezinárodního terorismu, snižování rizika šíření zbraní hromadného ničení a jejich nosičů, eliminace organizovaného zločinu a nelegální migrace, snížení rizika napadení území ČR zbraněmi hromadného ničení – pomocí raket či jiných prostředků, podpora regionální spolupráce, zajištění ekonomické bezpečnosti ČR prostřednictvím posilování globální ekonomické stability, diverzifikací zdrojů strategických surovin, výrobků, služeb, zdrojů a forem kapitálových toků a ochrany strategických infrastruktur, posilování konkurenceschopnosti domácího průmyslu



a zajištění adekvátní úrovně strategických rezerv a podpora šíření svobody a demokracie a principů právního státu.

AJ – strategic interests of the Czech Republic

FJ – intérêts (*m, pl*) stratégiques de la République tchèque

## **Strategické zájmy státu**

*obecné pojmy*

Zájmy státu vyjadřující orientaci obrany a ochrany pro zabezpečení životních zájmů státu. Prostředky k prosazování strategických zájmů státu jsou: vlastní obranné síly, bezproblémové vztahy k sousedním státům, angažovanost k zachování míru zejména v Evropě, plnění mezinárodních smluvních závazků o společné obraně, účast v mírových operacích, úsilí o přijetí do bezpečnostních struktur na základě splnění potřebných podmínek politické, vojenské, ekonomické a právní kompatibility. Strategickým zájmem státu je jeho svrchovanost, územní celistvost, ekonomické zájmy a zachování jeho základních funkcí.

AJ – strategic interests of the state

FJ – intérêts (*m, pl*) stratégiques de l'État (*m*)

## **Strategické zásoby**

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Část hmotných rezerv, která představuje zásoby životně důležitých surovin, materiálů, výrobků a potravinových položek pro materiální zajištění obranyschopnosti a obrany státu, pro odstraňování následků krizových situací a pro ochranu životně důležitých hospodářských zájmů státu.

AJ – strategic reserves

FJ – réserves (*f, pl*) stratégiques

## **Středisko pro koordinaci odezvy na mimořádné události (ERCC)**

*mezinárodní spolupráce*

Středisko umožňuje operativně koordinovat a komunikovat poptávanou a nabízející pomoc při mimořádných událostech velkého rozsahu a zároveň řeší logistiku této pomoci. Mezi další úkoly patří monitoring a informování států zapojených do Mechanismu civilní ochrany Unie ohledně aktuálních mimořádných událostí v rámci i mimo EU. Navazuje na původní monitorovací a informační středisko (MIC) s tím, že bylo personálně, technicky i finančně posíleno, aby zajišťovalo nepřetržitou provozní kapacitu 24 hodin denně, 7 dní v týdnu.

AJ – Emergency Response Coordination Centre (ERCC)

FJ – Centre de coordination de la réaction d'urgence

## **Stupně poplachu IZS**

*integrováný záchranný systém*

Určení počtu sil a prostředků pro záchranné a likvidační práce v závislosti na rozsahu a druhu mimořádné události a úrovni koordinace složek při společném zásahu. V rámci integrovaného záchranného systému se vyhláší čtyři stupně poplachu. Čtvrtý stupeň, který je označen jako zvláštní, je stupněm nejvyšším.

**První stupeň poplachu** je vyhlášen v případě, že:

- a) mimořádná událost ohrožuje jednotlivé osoby, jednotlivý objekt nebo jeho část, s výjimkou objektu, kde jsou složité podmínky pro zásah, jednotlivé dopravní prostředky osobní nebo nákladní dopravy nebo plochy území do 500 m<sup>2</sup>, nebo
- b) záchranné a likvidační práce provádí základní složky, které není nutno při společném zásahu nepřetržitě koordinovat.

**Druhý stupeň poplachu** je vyhlášen v případě, že:

- a) mimořádná událost ohrožuje nejvýše 100 osob, více jak jeden objekt se složitými podmínkami pro zásah, jednotlivé prostředky hromadné dopravy osob, cenný chov zvířat nebo plochy území do 10 000 m<sup>2</sup>,
- b) záchranné a likvidační práce provádí základní a ostatní složky z kraje, kde mimořádná událost probíhá, nebo
- c) je nutné nepřetržitě koordinovat složky velitelem zásahu při společném zásahu.

**Třetí stupeň poplachu** je vyhlášen v případě, že:

- a) mimořádná událost ohrožuje více jak 100 a nejvýše 1000 osob, část obce nebo areálu podniku, soupravy železniční přepravy, několik chovů hospodářských zvířat, plochy území do 1 km<sup>2</sup>, povodí řek, produktovody, jde o hromadnou havárii v silniční dopravě nebo o havárii v letecké dopravě, nebo
- b) záchranné a likvidační práce provádí základní a ostatní složky nebo se využívají síly a prostředky z jiných krajů, nebo
- c) je nutné složky při společném zásahu v místě zásahu koordinovat velitelem zásahu za pomoci štábu velitele zásahu a místo zásahu rozdělit na sektory a úseky.

**Zvláštní stupeň poplachu** je vyhlášen v případě, že:

- a) mimořádná událost ohrožuje více jak 1000 osob, celé obce nebo plochy území nad 1 km<sup>2</sup>,
- b) záchranné a likvidační práce provádí základní a ostatní složky včetně využití sil a prostředků z jiných krajů, popřípadě je nutno použít pomoc ze zákona nebo zahraniční pomoc,
- c) je nutné složky při společném zásahu v místě zásahu koordinovat velitelem zásahu za pomoci štábu velitele zásahu a místo zásahu rozdělit na sektory a úseky, nebo
- d) společný zásah složek vyžaduje koordinaci na strategické úrovni (starostou obce s rozšířenou působností, hejtnem kraje a v Praze primátorem hl. m. Prahy nebo Ministerstvem vnitra).

AJ - stages of alarm of Integrated Rescue system

FJ – phases (f) d'alarme du Système intégré de secours

## **Stupně povodňové aktivity**

*vodní hospodářství*

Míra povodňového nebezpečí vázaná na směrodatné limity, jimiž jsou zpravidla vodní stavy nebo průtoky v hlásných profilech na vodních tocích, popřípadě na mezní nebo kritické hodnoty jiného jevu uvedené v příslušném povodňovém plánu. Rozsah operativních opatření prováděných pro ochranu před konkrétní povodní se řídí nebezpečím nebo vývojem povodňové situace, která se vyjadřuje třemi stupni povodňové aktivity, kterými jsou:

**a) první stupeň (stav bdělosti)**

- nastává při nebezpečí přirozené povodně a zaniká, pominou-li příčiny takového nebezpečí; tento stav nastává rovněž vydáním výstražné informace předpovědní povodňové služby; vyžaduje věnovat zvýšenou pozornost vodnímu toku nebo jinému zdroji povodňového nebezpečí, zahajuje činnost hlásná a hlídková služba; na vodních dílech nastává tento stav při dosažení mezních hodnot sledovaných jevů a skutečností z hlediska bezpečnosti díla nebo při zjištění mimořádných okolností, jež by mohly vést ke vzniku zvláštní povodně,

**b) druhý stupeň (stav pohotovosti)**

- se vyhláší, když nebezpečí přirozené povodně přerůstá v povodeň, ale nedochází k větším rozlivům a škodám mimo koryto; vyhláší se také při překročení mezních hodnot sledovaných jevů a skutečností na vodním díle z hlediska jeho bezpečnosti; aktivizují se povodňové orgány a další účastníci ochrany před povodněmi, uvádějí se do pohotovosti prostředky na zabezpečovací práce, provádějí se opatření ke zmírnění průběhu povodně podle povodňového plánu,

**c) třetí stupeň (stav ohrožení)**

se vyhláší při bezprostředním nebezpečí nebo vzniku škod většího rozsahu, ohrožení životů a majetku v záplavovém území; vyhláší se také při dosažení kritických hodnot sledovaných jevů a skutečností na vodním díle z hlediska jeho bezpečnosti současně se zahájením nouzových opatření; provádějí se povodňové zabezpečovací práce podle povodňových plánů a podle potřeby záchranné práce nebo evakuace.

Druhý a třetí stupeň povodňové aktivity vyhláší a odvolávají ve svém územním obvodu povodňové orgány. Podkladem je dosažení nebo předpověď dosažení směrodatného limitu hladin nebo průtoků stanovených v povodňových plánech, zpráva předpovědní nebo hlásné povodňové služby, doporučení správce vodního toku, oznámení vlastníka vodního díla, případně další skutečnosti charakterizující míru povodňového nebezpečí. O vyhlášení a odvolání povodňové aktivity je povodňový orgán povinen informovat subjekty uvedené v povodňovém plánu a vyšší povodňový orgán.

Směrodatné limity vodních stavů pro vyhlášení stupňů povodňové aktivity jsou obsaženy v povodňových plánech a jsou závazné pro povodňové plány nižších stupňů.

AJ - levels of flood activity

FJ - les degrés (m, p) d'activité d'inondation

## **Stupně požárního poplachu**

*integrovaný záchranný systém*

Součástí poplachových plánů IZS kraje předurčující potřebu sil a prostředků pro hašení požárů a záchranné práce v závislosti na druhu a rozsahu mimořádné události (MU) a na úrovni koordinace ostatních složek při společném zásahu. Jsou rozlišovány čtyři stupně požárního poplachu, kterými jsou:

**a) první stupeň** – předpokládá se nasazení maximálně 4 jednotek PO,

**b) druhý stupeň** – předpokládá se nasazení maximálně 10 jednotek PO a v rámci IZS je nezbytná součinnost zástupců jednotlivých složek, jejichž činnost koordinuje velitel zásahu jednotky PO,

**c) třetí stupeň** – předpokládá se nasazení maximálně 15 jednotek PO a v rámci IZS je nezbytný vysoký stupeň součinnosti, vzniká štáb velitele zásahu ze zástupců jednotlivých složek,

**d) zvláštní stupeň** – předpokládá se nasazení minimálně 15 jednotek PO v součinnosti s Operačním a informačním střediskem generálního ředitelství Hasičského záchranného sboru ČR, počet a druh jednotek PO bude k zásahu povolán daným krajským operačním a informačním střediskem dle aktuální situace a potřeby.

AJ – stages of fire alarm

FJ – (m) étapes d'alarme incendie

## **Styčný bezpečnostní zaměstnanec**

*mezinárodní spolupráce*

Styčný bezpečnostní zaměstnanec je kontaktním místem a poskytuje za subjekt kritické infrastruktury součinnost pro plnění úkolů podle krizového zákona.

AJ - security liaison officer

FJ – (f) liaison de sécurité

## **Subjekt hospodářské mobilizace**

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Dodavatel/poddodavatel mobilizační (v odůvodněných případech i nezbytné) dodávky splňující kritéria pro výběr subjektu hospodářské mobilizace a který je na návrh příslušného ústředního správního úřadu jmenován předsedou Správy státních hmotných rezerv subjektem hospodářské mobilizace postupem podle zvláštního právního předpisu. Za subject hospodářské mobilizace se považuje také podnikatel, který se zavázal za stavu ohrožení státu nebo za válečného stavu dodávat výrobky, práce nebo služby nezbytné pro zajištění ozbrojených sil a ozbrojených sborů, a byl jím jmenován.

AJ – economic mobilization subject

FJ – sujet (m) de la mobilisation économique

**Subjekt kritické infrastruktury** → *kritická infrastruktura*

**Systém hospodářské mobilizace** → *hospodářská opatření pro krizové stavy*

## **Systém nouzového hospodářství**

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Součástí hospodářských opatření pro krizové stavy zabezpečující nezbytné dodávky pro uspokojení základních životních potřeb obyvatelstva, pro podporu činnosti záchranných sborů, havarijních služeb, zdravotnické záhranné služby, Policie České republiky a pro podporu výkonu státní správy a to tak, aby tyto dodávky probíhaly způsobem obvyklým pro období mimo krizové stavy.

AJ – emergency economy system

FJ – système (m) de l'économie d'urgence

## **Systém nouzového zásobování vodou**

*vodní hospodářství*

Souhrn orgánů, materiálních a technických prostředků organizací zajišťujících zásobování vodou a Služby nouzového zásobování vodou, prostředků uložených v zásobách Státních hmotných rezerv a prostředků dalších organizací uvedených v krizovém plánu příslušného správního úřadu a soubor přijatých organizačních opatření pro sladění jejich činnosti při zásobování pitnou vodou v krizové situaci, kdy běžný systém zásobování je částečně nebo zcela nefunkční.

AJ – emergency water supply system

FJ – (m) système d'urgence d'approvisionnement en eau

## **System priorit a alokace zdrojů**

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Soubor pravidel a opatření doporučených Aliancí pro budování národních systémů k zabezpečení zdrojů pro splnění rozhodujících a naléhavých požadavků obrany a řešení krizových situací tak, aby jednotlivé národní systémy mohly navzájem v maximální míře kooperovat a tím zajišťovat v rámci Aliance co největší efektivitu při plánování a poskytování těchto zdrojů.

AJ – system of priorities and resource allocation

FJ – système (m) des priorités (f, pl) et allocation (f) des ressources

## **System řízení bezpečnosti**

*environmentální bezpečnost*

Slouží k realizaci politiky prevence závažných havárií provozovatelů objektů, ve kterých je umístěna nebezpečná látka. Při jeho zavádění se berou v úvahu následující elementy:

- a) úměrnost nebezpečím, průmyslovým činnostem, složitosti organizace v závodě a úrovni rizik. Současně by měl obsahovat část obecného systému řízení, která zahrnuje organizační strukturu, povinnosti, běžné způsoby, postupy, procesy a zdroje pro určování a provádění politiky prevence závažných havárií;
- b) systém řízení bezpečnosti řeší otázky z oblastí:
  - organizace a zaměstnanců. Úlohy a povinnosti zaměstnanců zapojených do kontroly hlavních rizik na všech úrovních organizace spolu s opatřeními přijatými s cílem zvýšit informovanost o nutnosti trvalého zlepšování. Stanovení potřeb odborné přípravy odborného personálu a poskytnutí této přípravy. Zapojení zaměstnanců a pracovníků subdodavatelů pracujících v závodě, kteří jsou důležití z hlediska bezpečnosti.
  - Stanovení, hodnocení a monitorování závažných zdrojů rizik.
  - Provozní kontroly spočívající v přijímání a provádění postupů a pokynů pro bezpečný provoz včetně údržby závodu, procesů, vybavení, a poplachového řízení a dočasných odstávek.
  - Řízení změn ve formě přijímání a provádění postupů pro plánování změn stávajících nebo stavbu nových zařízení, procesů nebo skladovacích zařízení.
  - Havarijního plánování, které je založeno na přijímání a provádění postupů ke stanovení předvídatelných mimořádných událostí a k poskytování zvláštní odborné přípravy dotčeným pracovníkům.
  - Sledování plnění programu spočívajícím v přijímání a provádění postupů průběžného hodnocení dodržování cílů stanovených provozovatelovou politikou prevence závažných havárií a systémem řízení
  - bezpečnosti, jakož i mechanismy pro vyšetřování a provedení nápravných opatření v případě, že se tyto cíle nedodrží.
  - Kontroly a hodnocení spočívajícím v přijímání a provádění postupů pravidelného systematického hodnocení politiky prevence závažných havárií a účinnosti a vhodnosti systému řízení bezpečnosti, dále dokumentace hodnocení účinků zavedené politiky a systému řízení bezpečnosti a jeho aktualizace vedením, včetně uvážení a zapracování nezbytných změn určených kontrolou a hodnocením.

AJ- safety management system of operators with hazardous substances and mixtures

FJ- (m) systčme de gestion de la sécurité des opérateurs avec des substances et des mixtures dangereux

## **Štáb velitele zásahu**

*integrovaný záchranný systém*

Velitel zásahu je při provádění záchranných a likvidačních prací oprávněn zřídit štáb velitele zásahu jako svůj výkonný orgán a určit náčelníka a členy štábu. Členy štábu jsou zejména velitelé a vedoucí složek integrovaného záchranného systému. Členy tohoto štábu mohou být dále fyzické osoby a zástupci právnických osob, se kterými složky integrovaného záchranného systému spolupracují nebo které poskytují osobní nebo věcnou pomoc.

AJ - intervention commander staff

FJ - commandant (m) de l'équipage de l'intervention (f)

## **Technická ochrana pozemních komunikací a železnic**

### *doprava*

Souhrn opatření v míru, za stavu ohrožení státu a za válečného stavu ke zvýšení odolnosti silniční a železniční sítě a k zabezpečení rychlé obnovy silniční a železniční sítě v zájmu obrany ČR s důrazem na zabezpečení hospodářských a vojenských přepravních potřeb na teritoriu ČR.

AJ – technical protection of surface roads and railroads

FJ – (f) protection technique des routes et voies ferrées

## **Teror**

### *terrorismus*

Používání násilí, nebo hrozba násilí obecně, kde absentují politické, náboženské či ideologické cíle a zaměření na konkrétní osoby. Teror je v oblasti terorismu používán jako základní metoda činnosti a prostředek nátlaku.

AJ – terror

FJ – terreur (f)

## **Terorismus**

### *terrorismus*

Organizované použití násilí nebo hrozby násilím, obvykle zaměřené proti nezúčastněným osobám, s cílem vyvolat strach, jehož prostřednictvím mají být splněny politické, náboženské nebo ideologické požadavky jak ve vnitrostátním, tak v mezinárodním měřítku.

AJ – terrorism

FJ – terrorisme (m)

## **Tísňové volání**

### *integrováný záchranný systém*

Tísňovým voláním se rozumí bezplatná volba čísel, která jsou stanovena v číslovacím plánu a uvedena v telefonních seznamech. Čísla tísňového volání slouží k oznámení událostí v případech, kdy je ohrožen život, zdraví, majetek nebo veřejný pořádek.

Čísla tísňového volání jsou stanovena takto:

150 – Hasičský záchranný sbor ČR

155 – Zdravotnická záchranná služba

158 – Policie České republiky

156 – Městská policie

112 – Jednotné evropské číslo tísňového volání

AJ – emergency call

FJ – l'appel d'urgence (m)

## **Toxiny**

### *biologická bezpečnost*

Toxinem se rozumí látka vzniklá z jakýchkoliv organismů včetně mikroorganismů, zvířat nebo rostlin, jakéhokoliv způsobu výroby, přírodní nebo modifikovaná, nebo látka chemicky syntetizovaná, která může způsobit smrt, nemoc nebo jinak ublížit lidem, zvířatům nebo rostlinám. Vysoce rizikovými biologickými agens a toxiny se pak rozumí biologická agens a toxiny, která mají takové vlastnosti nebo schopnosti, že mohou být aplikována jako zbraň, a jejichž seznam je stanoven příslušnou vyhláškou. Rizikovými biologickými agens a toxiny jsou pak biologická agens a toxiny, se kterými je za určitých podmínek možné nakládat a jejichž seznam je stanoven příslušnou vyhláškou.

AJ – toxins

FJ - toxines (f, pl)

## **Typová činnost složek IZS**

### *integrováný záchranný systém*

Doporučující metodická norma o postupu složek IZS při záchranných a likvidačních pracích s ohledem na druh a charakter mimořádné události, na kterou navazují závazné interní předpisy jednotlivých složek IZS.

AJ – model action activity of IRS units

FJ – (f) activité modèle d'action du Système intégré de secours

## **Uchování výrobních schopností**

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Uchování provozuschopných výrobně technologických zařízení a dokumentace ve vlastnictví dodavatele mobilizační dodávky nebo dodavatele nezbytné dodávky, určených k zahájení nebo rozšíření výroby předmětu mobilizační nebo nezbytné dodávky a pro jinou výrobu nevyužívaných.

AJ – preservation of productive capacity

FJ – (*f*) préservation de la capacité productive

## **Ukládání radioaktivních odpadů**

*jaderná bezpečnost*

Trvalé umístění radioaktivních odpadů do prostorů, objektů nebo zařízení bez úmyslu jejich dalšího přemístění.

AJ – radioactive waste storage

FJ – (*m*) stockage des déchets radioactifs

## **Ukrytí obyvatelstva**

*ochrana obyvatelstva*

Ukrytí obyvatelstva je využití úkrytů a jiných vhodných prostorů k ochraně obyvatelstva před účinky světelného a tepelného záření, pronikavé radiace, kontaminace radioaktivním prachem, chemickými nebo biologickými látkami a proti tlakovým účinkům zbraní hromadného ničení. K tomuto účelu se využívají improvizované a stále úkryty.

AJ – sheltering

FJ – abritant

## **Úložiště radioaktivních odpadů**

*radiační ochrana, jaderná bezpečnost*

Prostor, objekt nebo zařízení na povrchu či v podzemí sloužící k ukládání radioaktivních odpadů.

AJ – radioactive waste repository

FJ - (*m*) dépôt de déchets radioactifs

## **Umístění nebezpečné látky**

*environmentální bezpečnost*

Projektované množství nebezpečné látky, která je nebo bude vyráběna, zpracovávána, používána, přepravována nebo skladována v objektu nebo u které lze důvodně předpokládat, že se při ztrátě kontroly nad průběhem průmyslového chemického procesu nebo při vzniku závažné havárie může v objektu nahromadit.

AJ – location of dangerous substance

FJ – (*m*) placement de la substance dangereuse

## **Únosné zatížení území**

*obecné pojmy*

Únosné zatížení území je takové zatížení území lidskou činností, při kterém nedochází k poškozování životního prostředí, zejména jeho složek, funkcí ekosystémů nebo ekologické stability.

AJ - bearable load of the area

FJ - charge (*f*) de la zone supportable

## **Určená dopravní cesta**

*doprava, plánování obrany státu*

Přesně specifikovaná dopravní cesta (směrem, parametry apod.) na základě požadavku Armády ČR. Je součástí určené sítě dopravních cest.

AJ – determined transportation route (road and rail)/Line of Communication

FJ – réseau (*m*) (routier, ferroviaire) préétabli

## **Určená dopravní síť**

*plánování obrany státu, doprava*

Souhrn vybraných a provoznětechnicky zabezpečených dopravních cest (pozemních komunikací, železničních drah, vodních a letových cest) předurčených k zajištění přesunů ozbrojených sil, spojeneckých ozbrojených sil,

jejich zásobování, odsunu raněných a nemocných, neupotřebitelného materiálu, a osob a materiálu pro zabezpečení chodu válečného hospodářství a zabezpečení základních životních potřeb obyvatelstva. Zahrnuje určenou silniční síť, určenou železniční síť, určenou síť říční dopravy a určené letecké koridory.

AJ – determined transportation network

FJ – réseau (m) de transport (m) préétabli

### **Úroveň rizika**

*management rizik*

Je to velikost rizika vyjádřená jako kombinace následků (dopadů) a jejich možnosti výskytu.

AJ – level of risk

FJ – (m) niveau de risque

### **Úroveň znečištění ovzduší**

*environmentální bezpečnost*

Hmotnostní koncentrace znečišťujících látek v ovzduší nebo jejich depozice z ovzduší na jednotku plochy zemského povrchu za jednotku času.

AJ – air pollution level

FJ – niveau (m) de pollution de l'atmosphère

### **Úřad OSN pro koordinaci humanitárních otázek**

*mezinárodní spolupráce*

Úřad OSN pro koordinaci humanitárních otázek byl ustaven na základě rozhodnutí generálního tajemníka. V souladu s ustanoveními rezoluce Valného shromáždění OSN č. 46/182 se činnost tohoto úřadu zaměřuje především na tyto oblasti:

- a) politický vývoj a koordinace podpory činností generálního tajemníka,
- b) zabezpečení, že všechny sporné humanitární otázky, včetně těch, které se týkají nedostatků v dosavadních mandátech agentur jako ochrana a pomoc osobám bez pobytu, jsou postoupeny jejich zástupcům při řešení sporných humanitárních otázek s vládními orgány,
- c) koordinace nepředvídatelných humanitárních reakcí a zabezpečení ustavení vhodného mechanismu reakce.

AJ – United nations office for the coordination of humanitarian affairs (UNOCHA)

FJ – Bureau de la coordination des affaires humanitaires (de l'Organisation des nations unies)

### **Úřad vysokého komisaře OSN pro uprchlíky**

*mezinárodní spolupráce*

Autonomní orgán poskytující mezinárodní ochranu uprchlíkům, který působí pod pravomocí Valného shromáždění OSN, a jeho činnost, která má nepolitický charakter, směřuje do humanitární a sociální oblasti.

AJ – office of the united nations high commissioner for refugees (UNHCR)

FJ – (m) haut commissaire des nations unies pour les réfugiés

### **Ústřední krizový štáb (ÚKŠ)**

*krizové řízení*

Pracovní orgán Vlády ČR k řešení krizových situací, zařazený vládou ČR do systému BRS. ÚKŠ připravuje návrhy na řešení krizových situací BRS nebo v případě nebezpečí z prodlení přímo vládě ČR. Podle charakteru krizové situace jmenuje předseda Vlády ČR a BRS, který rozhoduje o aktivaci ÚKŠ, předsedou ÚKŠ ministra vnitra nebo ministra obrany.

AJ – Central crisis staff

FJ – État (m) major de crise

### **Ústřední nákazová komise (ÚNK)**

*veterinární bezpečnost*

Určená skupina pracovníků, kterou zřizuje ministr zemědělství v dohodě s ministerstvy a jinými ústředními správními úřady, jimž přísluší některé úkoly související s předcházením vzniku a šíření nebezpečných nákaz zvířat, jako trvalý poradní orgán ministra zemědělství.

AJ – Central disease control commission

FJ – Comission centrale de (controle de) contamination (contagion)

## **Ústřední povodňová komise (ÚPK)**

*vodní hospodářství, krizové řízení*

Povodňový orgán, který řídí, kontroluje, koordinuje a v případě potřeby ukládá plnění úkolů v celém rozsahu řízení ochrany před povodněmi v době povodně ohrožující rozsáhlá území, pokud povodňové komise ucelených povodí vlastními silami a prostředky nestačí činit potřebná opatření.

AJ – central flood staff

FJ – (f) Commission centrale pour les inondations

## **Ústřední správní úřad (ÚSÚ)**

*obecné pojmy*

Ministerstvo nebo jiný ústřední správní úřad.

AJ – central administrative authority

FJ – autorité (f) administrative centrale

## **Útok**

*obecné pojmy*

Pokus o zničení, vystavení hrozbě, změnu, vyřazení z činnosti, zcizení aktiva nebo získání neoprávněného přístupu k aktivu nebo uskutečnění neoprávněného použití aktiva.

AJ – attack

FJ – (f) attaque

## **Uvádění jaderného zařízení do provozu**

*jaderná bezpečnost*

Uvádění jaderného zařízení do provozu je proces, během kterého se ověřuje, zda jsou veškerá zařízení a systémy jaderného zařízení realizovány a schopny provozu v souladu s projektem a zda splňují požadavky na jadernou bezpečnost v souladu se zvláštním předpisem a s předběžnou a předprovozní bezpečnostní zprávou. Jednotlivé etapy uvádění jaderného zařízení do provozu jsou:

a) etapa neaktivního vyzkoušení jaderného zařízení,

b) etapa aktivního vyzkoušení,

Pro jaderná zařízení, jejichž součástí je jaderný reaktor, se etapa aktivního vyzkoušení dále člení na:

1. fyzikální spouštění jaderného zařízení,
2. energetické spouštění jaderného zařízení,
3. zkušební provoz jaderného zařízení.

AJ - Commissioning of nuclear Facilities

FJ - Mise en service des installations (f, p) nucléaires

## **Uvolňovací úroveň**

*radiační ochrana*

Hodnota hmotnostní aktivity nebo celková aktivita, při jejichž nepřekročení mohou být radioaktivní odpady, radioaktivní látky a předměty nebo zařízení obsahující radionuklidy nebo jimi kontaminované uváděny do životního prostředí bez povolení Státního úřadu pro jadernou bezpečnost.

AJ – clearance level

FJ- (m) niveau de jeu

## **Územně plánovací dokumentace**

*obecné pojmy*

Soubor závazných textových a grafických dokumentů, které regulují a navrhují výstavbu na daném území.

Hlavními částmi jsou:

### **— zásady územního rozvoje**

Nástroje strategického územního plánování kraje. Stanovují obecná pravidla pro rozvoj daného území a zároveň zahrnují i větší rozvojové záměry s dosahem mimo území kraje.

AJ – principles of the territorial development

FJ – (m) principes de l'aménagement du territoire



#### — regulační plán

Závazné opatření, které na řešené ploše stanoví podrobné podmínky pro využití pozemků, pro umístění a uspořádání staveb, pro ochranu hodnot a charakteru území a pro vytváření příznivého životního prostředí. Plán je vydáván na základě rozhodnutí zastupitelstva obce, zastupitelstva kraje nebo, v případě vojenského újezdu, ministerstva obrany.

AJ – regulatory plan

FJ – (*m*) plan de réglementation

#### — územní plán

Dokument vydaný zastupitelstvem obce s cílem vytvářet předpoklady pro výstavbu a udržitelný rozvoj území na základě vyvážení vztahu podmínek pro příznivé životní prostředí, pro hospodářský rozvoj a pro soudržnost společenství obyvatel území. Tyto potřeby jsou naplňovány tak, aby neohrožovaly příští generace.

AJ – territory plan

FJ – (*m*) plan du territoire

### Územní plánování

*obecné pojmy*

Cílem územního plánování je vytvářet předpoklady pro výstavbu a pro udržitelný rozvoj území, spočívající ve vyváženém vztahu podmínek pro příznivé životní prostředí, pro hospodářský rozvoj a pro soudržnost společenství obyvatel území a který uspokojuje potřeby současné generace, aniž by ohrožoval podmínky života generací budoucích. Územní plánování zajišťuje předpoklady pro udržitelný rozvoj území soustavným a komplexním řešením účelného využití a prostorového uspořádání území s cílem dosažení obecně prospěšného souladu veřejných a soukromých zájmů na rozvoji území. Za tím účelem sleduje společenský a hospodářský potenciál rozvoje.

AJ - spatial planning

FJ – l'aménagement (*m*) du territoire

### Válečná výroba

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Výroba materiálu všeho druhu k úhradě jeho spotřeby a ztrát u ozbrojených sil v rámci činnosti hospodářství v době války.

AJ – wartime production

FJ – production (*f*) de guerre

### Válečné hospodářství

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Rozhodující část výrobních kapacit a služeb hospodářství státu, která pracuje ve prospěch zabezpečení činnosti ozbrojených sil a ozbrojených bezpečnostních sborů, uspokojení základních životních potřeb obyvatelstva a zachování základních funkcí státu. Vzniká transformací mírového hospodářství. Zahrnuje novou formulaci cílů, změnu výrobních programů, přeměnu průmyslu, evakuaci lidí, kapacit a materiálu, alokaci zdrojů a změnu v řízení.

AJ – wartime economy

FJ – économie (*f*) de guerre

### Válečný státní rozpočet

*ekonomická bezpečnost*

Forma státního rozpočtu zpracovávaná v případě vyhlášení válečného stavu od doby jeho vyhlášení do konce kalendářního roku. Do 15 dní od vyhlášení válečného stavu je předkládán vládě.

AJ – wartime state budget

FJ – budget (*m*) de guerre d' État

### Válečný stav

*plánování obrany státu*

Stav vzniklý mezi nepřátelými stranami (státy nebo jinými subjekty mezinárodního práva) vypuknutím ozbrojeného konfliktu, a to bez ohledu na to zda byla vypovězena válka. Ústava ČR jej definuje jako situaci, kdy

je ČR napadena, nebo jeli třeba plnit mezinárodní smluvní závazky o společné obraně proti napadení. Válečný stav vyhláší Parlament České republiky.

AJ – state of war

FJ – état (*m*) de guerre

## **Válka**

*obecné pojmy*

Otevřený ozbrojený konflikt vyhlášený mezi dvěma státy nebo společenskými komunitami, který se projevuje přerušením normálních politických a diplomatických aktivit mezi oběma stranami, případně mobilizací všech jejich dostupných zdrojů. V oblasti, kde ke střetu dochází, může vyústit ve vyhlášení válečného stavu nebo válečné situace.

AJ – war

FJ – guerre (*f*)

### **- kybernetická válka**

*kybernetická bezpečnost*

Použití počítačů a Internetu k vedení války v kybernetickém prostoru. Soubor rozsáhlých, často politicky či strategicky motivovaných, souvisejících a vzájemně vyvolaných organizovaných kybernetických útoků a protiútoků.

AJ - cyber war, cyber warfare

FJ – (*f*) cyber-guerre

## **Varování**

*ochrana obyvatelstva*

Souhrn technických a organizačních opatření zabezpečujících včasné upozornění obyvatelstva orgány veřejné správy na hrozící nebo nastalou mimořádnou událost, vyžadující realizaci opatření na ochranu obyvatelstva a majetku. Zahrnuje zejména varovný signál, po jehož provedení je neprodleně realizováno informování obyvatelstva o povaze nebezpečí a o opatřeních k ochraně života, zdraví a majetku.

AJ – warning

FJ – avertissement (*m*)

## **Včasné varování**

*obecné pojmy*

Včasným varováním se rozumí včasné a účinné poskytnutí informací, jež umožňují přijmout akci s cílem zabránit rizikům nebo je snížit a zajistit připravenost na účinnou odezvu.

AJ - early warning

FJ - l'alerte (*f*) précoce

## **Věcná pomoc**

*integrováný záchranný systém*

Poskytnutí věcných prostředků při provádění záchranných a likvidačních prací a při cvičení na výzvu velitele zásahu, hejtmana kraje nebo starosty obce. Věcnou pomocí se rozumí též pomoc poskytnutá dobrovolně bez výzvy, ale se souhlasem nebo s vědomím velitele zásahu, hejtmana kraje nebo starosty obce. Srovnej: *osobní pomoc*.

AJ – material aid

FJ – aide (*f*) matérielle, assistance (*f*) matérielle

## **Věcné zdroje**

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Věcné zdroje představují materiální podporu pro řešení mimořádných a krizových situací a zahrnují :

- a) věcné prostředky, tj. movité nebo nemovité věci nebo poskytované služby, pokud tyto věci nebo služby lze využít při řešení krizové situace,
- b) nezbytné dodávky, tj. výrobky, práce nebo služby, bez nichž nelze zajistit překonání krizového stavu, a jsou poskytovány právníky a podnikajícími fyzickými osobami stanoveným postupem
- c) státní hmotné rezervy.

Věcné prostředky zajišťují orgány krizového řízení podle ustanovení krizového zákona a zákona č. 222/1999 Sb., o zajišťování obrany České republiky.

Zabezpečení státních hmotných rezerv, nezbytných dodávek a z nich vyplývajících dalších nezbytných organizačních a věcných opatření, které prokazatelně nemohou v rámci přípravy na krizové situace ústřední správní úřady zajistit v okruhu své působnosti, plánuje a zabezpečuje na základě jimi uplatněných požadavků Správa státních hmotných rezerv v dvouletých cyklech.

AJ –physical resources

FJ – ressources (f) physiques

## **Věcný prostředek**

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Movité a nemovité věci ve vlastnictví státu, územních samosprávných celků a právnických a fyzických osob nebo jimi poskytované služby, které lze využít při řešení mimořádné události a krizové situace a v zájmu zajišťování obrany státu.

AJ – material means

FJ – moyens (m, pl) matériels

## **Veřejná infrastruktura**

*obecné pojmy*

Veřejnou infrastrukturou se rozumí pozemky, stavby, zařízení, a to:

1. dopravní infrastruktura, například stavby pozemních komunikací, drah, vodních cest, letišť a s nimi souvisejících zařízení;
2. technická infrastruktura, kterou jsou vedení a stavby a s nimi provozně související zařízení technického vybavení, například vodovody, vodojemy, kanalizace, čistírny odpadních vod, stavby ke snižování ohrožení území živelními nebo jinými pohromami, stavby a zařízení pro nakládání s odpady, trafostanice, energetické vedení, komunikační vedení veřejné komunikační sítě a elektronické komunikační zařízení veřejné komunikační sítě, produktovody;
3. občanské vybavení, kterým jsou stavby, zařízení a pozemky sloužící například pro vzdělávání a výchovu, sociální služby a péči o rodiny, zdravotní služby, kulturu, veřejnou správu, ochranu obyvatelstva;
4. veřejné prostranství zřizované nebo užívané ve veřejném zájmu,

AJ - public infrastructure

FJ - l'infrastructure (f) publique

## **Veřejně prospěšná stavba**

*obecné pojmy*

Veřejně prospěšnou stavbou je stavba pro veřejnou infrastrukturu určená k rozvoji nebo ochraně území obce, kraje nebo státu, vymezená ve vydané územně plánovací dokumentaci.

AJ - public utility building

FJ – (m) bâtiment d'utilité publique

## **Veřejný pořádek**

*obecné pojmy*

Souhrn společenských vztahů, které vznikají, rozvíjejí se a zanikají na místech veřejných a veřejnosti přístupných. Jsou upraveny právními i neprávními normativními systémy a jejich zachování je významné pro zajištění klidného a bezporuchového chodu společnosti.

AJ – public order

FJ – ordre (m) public

## **Veterinární asanační činnost**

*veterinární bezpečnost*

Veterinárními asanačními činnostmi jsou:

- a) shromažďování (sběr), přeprava (svoz), neškodné odstraňování a další zpracovávání vedlejších živočišných produktů,
- b) dezinfekce, deratizace, dezinfekce, popřípadě i dezodorizace,
- c) odchyt toulavých a opuštěných zvířat a jejich umístování do karantény nebo izolace.

AJ - Veterinary decontamination activities  
FJ – l'activités de décontamination (f) vétérinaires

## **Vládní utajené spojení**

*obecné pojmy*

Informační systémy, které jsou určeny k bezpečné distribuci utajovaných informací v elektronické podobě, ale také neutajovaných informací (citlivých), mezi které může patřit příprava materiálů, jejichž předčasné zveřejnění může přivodit újmu, bez ohledu na to, zda mají povahu osobních, obchodních či jiných informací (informace a údaje ekonomické, finanční, obchodní, právní, organizační a tvůrčí povahy) mezi jednotlivými orgány veřejné moci a jejich pracovišti krizového řízení. Mezi základní služby informačních systémů patří hlasové služby, možnost zpracování informace v elektronické podobě s využitím kancelářských aplikací a distribuce těchto informací mezi jednotlivými uživateli prostřednictvím elektronické pošty nebo zpřístupnění informace uživateli prostřednictvím sdílené složky. Provozovatelem informačních systémů je Ministerstvo vnitra.

AJ - Governmental Classified Communication  
FJ - (f, pl) connexions secrètes du gouvernement

## **Vnější bezpečnost státu → bezpečnost**

### **Vnější havarijní plán**

*průmyslová bezpečnost*

je preventivní plánovací dokument, který slouží k zajištění havarijní připravenosti v zóně havarijního plánování. Zpracovává se pro objekty zařazené do skupiny B.

Provozovatel objektu zařazeného do skupiny B spolupracuje s krajským úřadem a jím pověřenými organizacemi a institucemi a s hasičským záchranným sborem kraje na zajištění havarijní připravenosti, informování veřejnosti a preventivně výchovné činnosti v oblasti vymezené vnějším havarijním plánem.

Podklady pro stanovení zóny havarijního plánování a zpracování vnějšího havarijního plánu obsahují:

- a) identifikační údaje provozovatele,
- b) jméno a příjmení fyzické osoby odpovědné za zpracování těchto podkladů,
- c) popis závažné havárie, která může vzniknout v objektu a jejíž následky se mohou projevit mimo objekt provozovatele,
- d) přehled možných následků závažné havárie na životy a zdraví lidí a zvířat, životní prostředí a majetek, včetně způsobů účinné ochrany před těmito následky,
- e) přehled preventivních bezpečnostních opatření vedoucích ke zmírnění následků závažné havárie,
- f) seznam a popis technických prostředků využitelných při odstraňování následků závažné havárie, které jsou umístěny mimo objekt provozovatele,
- g) opatření k podpoře nápravných opatření mimo objekt, včetně opatření ke zvládnutí možných scénářů stanovených v bezpečnostní zprávě a zohledňující možné kumulativní jevy, včetně těch, jež mají následky na životní prostředí, konkrétní informace o sousedních objektech, o havárii a o žádoucím chování veřejnosti v případě havárie a
- h) další nezbytné údaje vyžádané krajským úřadem, zejména podrobnější specifikaci technických prostředků na odstraňování následků závažné havárie, podrobnější plán únikových cest a evakuačních prostorů, a dále údaje vyžádané hasičským záchranným sborem kraje podle zákona o integrovaném záchranném systému.

AJ - external emergency plan  
FJ – (m) plan provincial d'intervention en cas d'urgence

### **Vnímání rizika**

*krizové řízení*

Zahrnuje vnímání a hodnocení (interpretaci) rizika jedincem. Důležitou úlohu zde sehrávají: pozorovatelnost jevů, hodnocení úrovně ohrožení, dostupné informace, způsob jejich podání a vlastní zkušenost jedince s daným rizikem. Vnímání rizika odráží potřeby, otázky, znalosti, mínění a hodnoty zainteresované strany.

AJ – risk perception  
FJ – (f) perception du risque

## Vnitřní bezpečnost státu → bezpečnost

### Vnitřní havarijní plán

#### *průmyslová bezpečnost*

Vnitřní havarijní plán obsahuje popis zajištění havarijní připravenosti informačních, materiálních, lidských a ekonomických zdrojů pro případ vzniku závažné havárie. Zpracovávají jej všichni provozovatelé závodů s nadlimitním množstvím nebezpečných látek nebo směsí v souladu s příslušnými předpisy.

Vnitřní havarijní plán musí obsahovat:

- jména nebo funkce osob oprávněných spustit postupy pro případ mimořádné události a osob, které jsou pověřeny určováním nápravných opatření a jejich koordinací na místě;
- jméno nebo funkce osoby odpovídající za spojení s orgány odpovědnými za vnější havarijní plán;
- u předvídatelných situací nebo událostí, které by mohly být rozhodující pro vznik závažné havárie, popis opatření, která mají být přijata k zvládnutí této situace nebo události a k omezení jejich důsledků, včetně popisu bezpečnostního vybavení a dostupných prostředků;
- opatření k omezení rizik pro osoby na pracovišti včetně výstražného systému a očekávaného chování osob při výstraze;
- přijatá opatření, aby v případě havárie byla co nejrychleji informována osoba odpovědná za uvedení vnějšího havarijního plánu v činnost, typ informací, které by měly být obsaženy v počáteční výstraze, a opatření pro poskytnutí podrobnějších informací, jakmile jsou k dispozici;
- pro případ potřeby opatření pro vyškolení zaměstnanců v oblasti povinností, jejichž plnění se od nich očekává, a kde je to vhodné, i jejich koordinace se záchrannými službami mimo pracoviště;
- opatření k podpoře nápravy mimo pracoviště.

AJ – internal emergency plan

FJ – (m) plan interministériel de coordination en cas d'urgence

### Vnitřní organizace jednotky požární ochrany

#### *integrovaný záchranný systém*

Jednotku tvoří požární technika a věcné prostředky požární ochrany a velitelem jednotky stanovený počet

- a) příslušníků Hasičského záchranného sboru České republiky, jde-li o jednotku hasičského záchranného sboru kraje,
- b) zaměstnanců podniku, jde-li o jednotku hasičského záchranného sboru podniku,
- c) členů jednotky sboru dobrovolných hasičů obce nebo členů jednotky sboru dobrovolných hasičů podniku a osob vykonávajících službu v jednotce sboru dobrovolných hasičů obce nebo jednotce sboru dobrovolných hasičů podniku jako svoje zaměstnání.

AJ - the internal organization of the fire protection unit

FJ - l'organisation (f) interne de la brigade d'incendie

### Vodní díla podléhající dohledu

#### *vodní hospodářství*

Dohledu podléhají:

- a) přehrady, hráze a jezy, s výjimkou příčných staveb v korytech vodních toků a přilehlých územích, jejichž výška od paty hráze po korunu je nižší než 1 metr a celkový objem vzduté vody nepřesahuje 1000 m<sup>3</sup>, nebo pevných a nepohyblivých příčných vzdouvacích staveb, v korytech vodních toků, jejichž pevná přelivná hrana je převýšena nade dnem v podjezí méně než 1,5 m,
- b) stavby na ochranu před povodněmi,
- c) stavby odkališť,
- d) hydrotechnické štoly a tunely,
- e) stavby, které se k plavebním účelům zřizují v korytech vodních toků nebo na jejich březích,
- f) stavby k využití energetického potenciálu povrchových vod, pokud vzdouvají nebo zadržují vodu, s výjimkou příčných staveb uvedených v písmenu a),
- g) jiné stavby sloužící ke vzdouvání nebo zadržování vody, s výjimkou nádrží zcela zahloubených v zemi bez vzdouvacího prvku, tůní, lagun, slepých ramen, vodovodních řadů a vodojemů, kanalizačních sítí a rekreačních bazénů.

AJ - water works under the supervision

FJ - eau travailles (m, p) sous la supervision

## **Vojenská činná služba**

*plánování obrany státu*

Vojenskou činnou službou mimo stav ohrožení státu nebo mimo válečný stav je služba vojáka z povolání ve služebním poměru podle zvláštního právního předpisu, vojenské cvičení nebo výjimečné vojenské cvičení. Vojenskou činnou službou za stavu ohrožení státu nebo válečného stavu je mimořádná služba.

AJ – active military service

FJ – (*m*) service militaire actif

## **Vojenská krizová situace**

*plánování obrany státu*

Situace, která vzniká v souvislosti s vnějším vojenským ohrožením státu nebo plněním mezinárodních závazků o společné obraně.

AJ – military crisis situation

FJ – situation (*f*) de crise militaire

## **Vojenská obranná infrastruktura**

*plánování obrany státu*

Soubor objektů, staveb, pozemků a zařízení včetně nezbytných služeb a systémů potřebných k zajištění jejich provozu nezbytných pro přípravu a řízení obrany státu, rozvinutí a činnost ozbrojených sil a spojeneckých ozbrojených sil.

AJ – military defence infrastructure

FJ – infrastructure (*f*) militaire defensive

## **Vojenská politika**

*plánování obrany státu*

Souhrn názorů na zajištění bezpečnosti státu, jež určují a realizují politické přístupy k řešení vojenských problémů, zejména výstavbu a použití ozbrojených sil ČR i jiných nástrojů bezpečnosti státu. Vychází z historických, geografických, ekonomických, politických a kulturních zvláštností státu a vyjadřuje především dlouhodobé národní zájmy.

AJ – military policy

FJ – politique (*f*) militaire

## **Vojenská strategie**

*plánování obrany státu*

a) Součást národní nebo mezinárodní strategie, která představuje způsob, kterým je možné rozvinout vojenskou sílu a použít ji k dosažení cílů dané země nebo skupiny zemí.

b) Komplex doktrinárních zásad souvisejících se zajištěním národní i mezinárodní bezpečnosti státu, s odvrácením vojenské hrozby nebo vojenského napadení země. Vyjadřuje teoretická a praktická východiska a opatření, související s přípravou státu a jeho ozbrojených sil na válku.

AJ – military strategy

FJ – stratégie (*f*) militaire

## **Vojenský konflikt s omezeným cílem**

*plánování obrany státu*

Vojenské střetnutí nízké, nebo střední intenzity (lokálního nebo regionálního rozsahu) mezi dvěma státy nebo skupinami v rámci státu s omezeným cílem.

AJ – limited objective conflict

FJ – conflit (*m*) à objectif limité

## **Vojenský správní úřad**

*plánování obrany státu*

Vojenskými správními úřady jsou krajská vojenská velitelství, která vykonávají státní správu podle zákona a dalších zvláštních právních předpisů a současně plní úkoly obrany státu.

AJ – military territorial administrative authorities

FJ – administration (*f*) territoriale militaire

## **Vojenský záchranný útvar**

*plánování obrany státu, ochrana obyvatelstva*

Samostatná součást armády, která je určena k plnění humanitárních úkolů civilní ochrany a která se připravuje k plnění úkolů civilní ochrany pro dobu válečného stavu v souladu s I. Dodatkovým protokolem z roku 1977 k Ženevským úmluvám o ochraně obětí ozbrojených konfliktů z roku 1949. V čele vojenského záchranného útvaru je velitel.

AJ - military rescue unit

FJ – (f) unité militaire de sauvetage

## **Všeobecná mobilizace → mobilizace**

### **Výbor pro civilní ochranu (CPC)**

*mezinárodní spolupráce*

Jedná se o komitologický výbor Evropské komise řešící opatření vycházející z Mechanismu civilní ochrany Unie, především v oblastech určování modulů civilní ochrany a dalších kapacit odezvy, organizaci programu odborné přípravy, rámce pro cvičení, prevence, programu poučení ze získaných zkušeností a dalších. Mezi hlavní priority výboru patří každoroční schválení pracovního programu a rozpočtu, na jehož základě jsou prováděna jednotlivá opatření.

AJ – Civil Protection Committee (CPC)

FJ – Comité de la protection civile

### **Výbor pro civilní nouzové plánování → Organizace Severoatlantické smlouvy**

### **Výbor pro řízení kybernetické bezpečnosti**

*kybernetická bezpečnost*

Organizovaná skupina tvořená osobami, které jsou pověřeny celkovým řízením a rozvojem informačního systému kritické informační infrastruktury, komunikačního systému kritické informační infrastruktury nebo významného informačního systému, anebo se významně podílejí na řízení a koordinaci činností spojených s kybernetickou bezpečností těchto systémů.

AJ - Cyber security management committee

FJ – (m) comité de gestion de la sécurité cyber

### **Výbor pro civilní nouzové plánování → Bezpečnostní rada státu**

### **Výbor pro koordinaci zahraniční bezpečnostní politiky → Bezpečnostní rada státu**

### **Výbor pro obranné plánování → Bezpečnostní rada státu,**

### **Výbor pro zpravodajskou činnost → Bezpečnostní rada státu**

### **Výbor pro vnitřní bezpečnost → Bezpečnostní rada státu**

## **Vybrané zařízení**

*jaderná bezpečnost*

Součásti nebo systémy jaderných zařízení důležité z hlediska jaderné bezpečnosti, zařazené do bezpečnostních tříd podle svého významu pro bezpečnost provozu jaderných zařízení, podle bezpečnostní funkce systému, jehož jsou součástí, a podle závažnosti jejich případné poruchy.

AJ – classified equipment

FJ - (m) équipement classifié

## **Vyrozumění**

*ochrana obyvatelstva, krizové řízení*

Souhrn technických a organizačních opatření zabezpečujících včasné předávání informací o hrozící nebo nastalé mimořádné události orgánům krizového řízení, právníkům osobám a podnikajícím fyzickým osobám podle havarijních plánů nebo krizových plánů.

AJ – notification

FJ – avertissement (m)

## Výstražná informační síť kritické infrastruktury (CIWIN) → Evropské kritická infrastruktura

### Vzdušný prostor ČR

*doprava*

Vzdušným prostorem České republiky je prostor nad územím České republiky do výšky, kterou lze využít pro letecký provoz.

AJ - Aerospace of the Czech Republic

FJ - domaine (m) aérien en République tchèque

### Zabezpečení evakuace

*ochrana obyvatelstva*

- Pořádkové zabezpečení evakuace zahrnuje zajištění veřejného pořádku a bezpečnosti v průběhu celé evakuace,
- Dopravní zabezpečení evakuace,
- Zdravotnické zabezpečení evakuace, zahrnuje zabezpečení poskytování předlékařské zdravotnické pomoci, převozu do zdravotnických zařízení a zabezpečení hygienicko-epidemiologických opatření,
- Zabezpečení ubytování, zásobování a distribuce zásob zahrnuje v první řadě zabezpečení nouzového stravování a zásobování pitnou vodou, potravinami a nouzovými přídělky předmětů nezbytných k přežití.

Zpracovatel evakuačního plánu zajišťuje mediální zabezpečení evakuace, které zahrnuje zejména zabezpečení varování obyvatelstva, vydání návodů pro chování obyvatelstva a následné předání potřebných tísňových informací.

AJ - security of the evacuation

FJ - la sécurité de l'évacuation (f)

### Zainteresaná strana (stakeholder)

*management rizik*

Osoba nebo organizace, která může mít vliv na rozhodnutí nebo činnosti, může být jimi ovlivňována nebo se může vnímat, že je rozhodnutím nebo činností ovlivňována.

Poznámka: Zainteresovanou stranou může být pracovník činící rozhodnutí.

AJ – stakeholder

FJ – (m) intervenant

### Zahraniční bojovníci

*obecné pojmy*

Jedná se o osoby, které se zapojily do konfliktu a působí v rámci povstalecké skupiny, které postrádají občanství konfliktní země nebo příbuzenské vazby na válčící strany, postrádají příslušnost k oficiální vojenské organizaci a nejsou za své činy placeny.

AJ – foreign fighters

FJ – (m) combattants étrangers

### Záchranné práce

*integrováný záchranný systém*

Činnosti k odvrácení nebo omezení bezprostředního působení rizik vzniklých mimořádnou událostí, zejména ve vztahu k ohrožení života, zdraví, majetku nebo životního prostředí, a vedoucí k přerušení jejich příčin.

AJ – rescue operations

FJ – travaux (m, pl) de sauvetage

### Záchranný sbor

*integrováný záchranný systém*

Jednotně organizovaný sbor k provádění a řízení záchranných prací při mimořádných událostech a krizových situacích (např. Báňská záchranná služba, Hasičský záchranný sbor ČR, Horská služba atd.).

AJ – rescue service

FJ – corps (m) de sauvetage (m)



## **Základní funkce státu**

*obecné pojmy*

Činnosti státních orgánů, které jsou nutné k zajištění svrchovanosti, územní celistvosti, demokratických základů a mezinárodních závazků státu, práv a svobod občanů, jejich životů a zdraví, vnitřní bezpečnosti a veřejného pořádku, majetkových hodnot a životního prostředí.

AJ – fundamental functions of the state

FJ – (*f, pl*) principales (élémentaires) fondamentales de l'État

## **Základní složky IZS**

*integrovaný záchranný systém*

Integrovaný záchranný systém je efektivní systém vazeb, pravidel spolupráce a koordinace záchranných a bezpečnostních složek, orgánů státní správy a samosprávy, fyzických a právnických osob při společném provádění záchranných a likvidačních prací a přípravě na mimořádné události. Tvoří jej základní složky (Hasičský záchranný sbor České republiky, jednotky požární ochrany zařazené do plošného pokrytí kraje jednotkami požární ochrany, poskytovatelé zdravotnické záchranné služby, Policie České republiky) a **ostatní složky**.

AJ – basic units of IRS

FJ – (*m, pl*) éléments du système intégré de secours

## **Základní zájmy státu**

*obecné pojmy*

Cíle státu, které jsou prioritně ochraňovány (obvykle životy a zdraví lidí, majetek, životní prostředí apod.)

AJ – fundamental state interests

FJ – intérêts (*m, pl*) fondamentaux de l'état

## **Záložní krizové pracoviště**

*krizové řízení*

— **chráněné**

Náhradní pracoviště pro řízení příslušného správního úřadu. Je předurčeno pro určený řídicí orgán státní správy při zabezpečování základních funkcí státu, především pro řízení činnosti při nejněžnějších vojenských krizových situacích. Za určitých podmínek je využitelné i při řešení nevojenských krizových situací. Jedná se o speciální utajované, komplexně chráněné a zabezpečené pracoviště, umístěné zpravidla v podzemí, s možností autonomního provozu, hermeticky uzavíratelné, s vlastním zdrojem vody a energie, se zásobou stlačeného vzduchu, odolné vůči zbráním hromadného ničení, umožňující dlouhodobý pobyt a řídicí činnost určených funkcionářů, s předem vybudovaným komunikačním systémem.

AJ – protected backup emergency department

FJ – (*m*) département d'urgence de sauvegarde

— **nechráněné**

Náhradní pracoviště pro řízení příslušného správního úřadu. Je umístěno mimo prostor dislokace hlavního krizového pracoviště. Slouží k převzetí krizového řízení, dojde-li k vyřazení hlavního krizového pracoviště nebo k podstatnému omezení činnosti na něm. Ochrana osob na těchto záložních pracovištích je většinou zabezpečena vhodnou odloučenou dislokací objektů mimo prostory předpokládaného ohrožení (menší obce, rekreační objekty, apod.). Na záložní krizové pracoviště se v případě jeho zaujetí vyváží potřebná dokumentace a zabezpečuje potřebné spojení.

AJ – unprotected backup emergency department

FJ – (*m*) département d'urgence de sauvegarde non protégé

## **Záplavová čára**

*environmentální bezpečnost, vodní hospodářství*

Křivka odpovídající průsečnici hladiny vody se zemským povrchem při zaplavení území povodní.

AJ – flowage line (flood outline)

FJ – ligne (*f*) de l'inondation

## **Záplavové území**

*environmentální bezpečnost, vodní hospodářství*

Administrativně určená území, která mohou být při výskytu přirozené povodně zaplavena vodou.

AJ – floodland

FJ – zone (f) de l'inondation

## **Záplavové území nejvyšší zaznamenané přirozené povodně**

*environmentální bezpečnost, vodní hospodářství*

Území, které je vymezeno záplavovou čarou odpovídající nejvyšší historicky zaznamenané a dokumentované hladině vody při přirozené povodni.

AJ – floodland of the highest recorded natural flood

FJ – zone (f) de l'inondation la plus haute marquée

## **Zařízení – v systému prevence závažných havárií**

*obecné pojmy*

Technická nebo technologická jednotka, ve které je nebezpečná látka vyráběna, zpracovávána, používána, přepravována nebo skladována a která zahrnuje rovněž všechny části nezbytné pro provoz zařízení, zejména stavební objekty, potrubí, skladovací tankoviště, stroje, průmyslové dráhy a nákladové prostory.

AJ – equipment

FJ – (m) l'équipement

## **Zařízení civilní ochrany bez právní subjektivity**

*ochrana obyvatelstva*

Zařízením civilní ochrany bez právní subjektivity je součástí právnické osoby nebo obce určené k ochraně obyvatelstva; tvoří je zaměstnanci nebo jiné osoby na základě dohody a věcné prostředky

AJ - equipment of a civil protection without legal personality

FJ – l'équipement (m) de la protection civile sans personnalité juridique

## **Zásah**

*obecné pojmy*

Zásahem je provádění opatření vedoucích k:

1. omezení příčin vzniku mimořádné události,
2. zamezení a omezení rozvoje mimořádné události,
3. zamezení a omezení úniku radioaktivních látek,
4. získání kontroly nad zdrojem ionizujícího záření.

AJ – intervention

FJ - l'intervention (f)

## **Zasažení lidí**

*krizové řízení*

Mezi lidmi, kteří jsou zasaženi mimořádnou událostí nebo krizovou situací, patří například zasahující členové IZS, pracovníci krizového řízení, zranění a nezranění občané, jejich rodiny a kolegové, pozůstalí, přihlížející, pracovníci pomáhajících organizací nebo dobrovolníci. Zasažení mimořádnou nebo krizovou situací nejsou pouze jednotlivci, ale i jejich sociální okolí, v závislosti na rozsahu neštěstí i komunita, případně celá společnost. Na jednoho člověka, který je takovou situací přímo zasažen, připadá okolo deseti sekundárně zasažených osob z jeho okolí. Jako synonymum bývá používáno také spojení „lidé dotčení událostí“. (V minulosti se v této souvislosti hovořilo o „primárních a sekundárních obětech neštěstí“, pojem „oběť“ však sugeruje slabost a pasivitu subjektu a jako jejich možná vlastní role nebývá akceptován záchranáři.)

AJ- stricken people

FJ- personnes affectées

## **Zásoby pro humanitární pomoc poskytované v systému HOPKS**

*hospodářská opatření pro krizové stavy*

Součástí státních hmotných rezerv tvořená vybranými základními materiály a výrobky určenými po vyhlášení krizových stavů k bezplatnému poskytnutí fyzické osobě vážně materiálně postižené krizovou situací.

AJ – humanitarian aid reserves

FJ – réserves (*f, pl*) pour l'aide (*f*) humanitaire

## **Závažná havárie**

*environmentální bezpečnost*

Mimořádná, částečně nebo zcela neovladatelná, časově a prostorově ohraničená událost, zejména závažný únik nebezpečné látky, požár nebo výbuch, která vznikla nebo jejíž vznik bezprostředně hrozí v souvislosti s užíváním objektu, vedoucí k vážnému ohrožení nebo k vážným následkům na životech a zdraví lidí a zvířat, životním prostředí nebo majetku a zahrnující jednu nebo více nebezpečných látek.

AJ – major accident

FJ – accident (*f*) grave

## **Závažná mimořádná událost**

*obecné pojmy*

Závažnou mimořádnou událostí se rozumí jakákoli situace, která má či může mít nepříznivý dopad na obyvatelstvo, životní prostředí nebo majetek a která může přesáhnout kapacitu kraje či státu.

AJ – major emergency

FJ – l'événement (*m*) extraordinaire

## **Zbraně hromadného ničení (ZHN)**

*obecné pojmy*

Zbraně s vysoce ničivými účinky, které mohou být použity k rozsáhlému ničení živé síly, infrastruktury nebo jiných zdrojů. Jde o souhrnný výraz pro jaderné, biologické a chemické zbraně.

AJ – weapons of mass destruction (WMD)

FJ – armes (*f, pl*) de destruction massive (ADM)

## **Zbytkové riziko**

*management rizik*

Je riziko zbývající po ošetření rizika.

*Poznámky:*

- 1) Zbytkové riziko může obsahovat nezjištěné riziko;
- 2) Zbytkové riziko může být též označováno jako „riziko se spoluúčastí“.

AJ – residual risk

FJ - (*m*) risque résiduel

## **Zdravotnická přeprava v ozbrojeném konfliktu**

*krizové řízení*

Zdravotnická přeprava je přeprava raněných, nemocných, trosečnicků, zdravotnického personálu, duchovního

AJ - medical transport in armed conflict

FJ – (*m*) transport sanitaire dans un conflit armé

## **Zdravotnické jednotky v ozbrojeném konfliktu**

*krizové řízení*

Zdravotnické jednotky jsou zařízení a jiné jednotky, vojenské nebo civilní, organizované k zdravotnickým účelům, a to k vyhledávání, sbírání, přepravě, stanovení diagnózy nebo léčení i k poskytování první pomoci raněným, nemocným a trosečnickům nebo k prevenci nemocí. Tento termín zahrnuje mimo jiné nemocnice a jiné podobné jednotky, transfúzní střediska, střediska a ústavy lékařské prevence, zdravotnická skladiště a zdravotnické a farmaceutické sklady takových jednotek. Zdravotnické jednotky mohou být nepohyblivé nebo pojízdné, trvalé nebo dočasné.

AJ - medical units in armed conflict

FJ - (*f, pl*) unités sanitaires dans un conflit armé

## **Zdravotnické přepravní prostředky v ozbrojeném konfliktu**

### *krizové řízení*

Zdravotnické přepravní prostředky jsou jakékoli přepravní prostředky vojenské nebo civilní, trvalé nebo dočasné, určené výhradně pro zdravotnickou přepravu a kontrolované příslušným orgánem strany v konfliktu.

AJ - Medical transport means in armed conflict

FJ - moyen (*m*) de transport médical dans un conflit armé

## **Zdravotnický personál v ozbrojeném konfliktu**

### *krizové řízení*

Zdravotnický personál jsou osoby, které jsou stranou v konfliktu určeny výhradně ke zdravotnickým účelům nebo ke správě zdravotnických jednotek nebo k řízení nebo správě zdravotnických přepravních prostředků.

Toto určení může být trvalé nebo dočasné. Tento termín zahrnuje:

- zdravotnický personál strany v konfliktu, vojenský či civilní, včetně personálu který je přidělen k organizacím civilní obrany;
- zdravotnický personál národních společností Červeného kříže (Červeného půlměsíce, Červeného lva a slunce) a dalších národních dobrovolných organizací řádně uznaných a zmocněných stranou v konfliktu;
- zdravotnický personál zdravotnických jednotek nebo zdravotnických přepravních prostředků.

AJ - medical personnel in armed conflict

FJ – (*m*) personnel médical dans un conflit armé

## **Zdroj ionizujícího záření**

### *jaderná bezpečnost*

Látka, přístroj nebo zařízení, které může vysílat ionizující záření nebo uvolňovat radioaktivní látky.

AJ – ionising radiation source

FJ – (*f*) source de rayonnement ionisant

## **Zdroj nákazy**

### *biologická bezpečnost*

Člověk nebo zvíře přechovávající a většinou i vylučující infekční agens, které pak může být přímo i nepřímo přeneseno na vnímavého hostitele.

AJ – source of infection

FJ – (*f*) source d'infection

## **Zdroj rizika**

### *obecné pojmy*

Prvek, který sám nebo v kombinaci s jinými prvky má potenciální schopnost způsobit riziko.

AJ - source of risk

FJ - source (*f*) de risque

## **Znečišťování ovzduší**

### *environmentální bezpečnost*

Vnášení jedné nebo více znečišťujících látek do ovzduší v důsledku lidské činnosti vyjádřené v jednotkách hmotnosti za jednotku času.

AJ – air pollution

FJ – pollution (*f*) de l'atmosphère

## **Znečišťování životního prostředí**

### *environmentální bezpečnost*

Vnášení takových fyzikálních, chemických nebo biologických činitelů do životního prostředí v důsledku lidské činnosti, které jsou svou podstatou nebo množstvím cizorodé pro dané prostředí.

AJ – environmental pollution

FJ – pollution (*m*) de l'environnement

## **Znečišťující látka**

### *environmentální bezpečnost*

Rozumí se jí každá látka, která svou přítomností v ovzduší má nebo může mít škodlivé účinky na lidské zdraví nebo životní prostředí anebo obtěžuje zápachem. Za znečišťující látku je možné považovat také jakoukoliv látku vnesenou do některé ze složek životního prostředí nebo v něm druhotně vznikající, která může mít přímý, anebo po fyzikální či chemické přeměně resp. interakci s jinou látkou, nepřímý, škodlivý vliv na životní prostředí, život a zdraví lidí a zvířat, klimatický systém Země anebo na hmotný majetek.

AJ – contaminant

FJ – (m) contaminant

## **Zóna havarijního plánování**

### *environmentální bezpečnost*

Území v okolí objektu, ve kterém jsou uplatňovány požadavky ochrany obyvatelstva a požadavky územního rozvoje z hlediska havarijního plánování formou vnějšího havarijního plánu.

AJ – emergency planning zone

FJ – zone (f) de planification de l'accident

### *jaderná bezpečnost*

Oblast v okolí jaderného zařízení nebo pracoviště, kde se nachází zdroj ionizujícího záření, v níž se na základě výsledků rozborů možných následků radiační havárie uplatňují požadavky z hlediska havarijního plánování.

AJ – emergency planning zone

FJ – zone (f) de planification de l'accident

## **Zoonóza**

### *veterinární bezpečnost*

Onemocnění nebo infekce, které jsou přirozeně přenosné přímo nebo nepřímo mezi zvířaty a lidmi. Původcem zoonózy – virus, bakterie, houba, parazit nebo jiná biologická entita, které mohou způsobit zoonózu.

AJ – zoonoses

FJ – (f) zoonose

## **Zprošťovací úroveň**

### *jaderná bezpečnost*

Hodnota hmotnostní aktivity nebo celkové aktivity, při jejichž nepřekročení se kontaminace radionuklidy zpravidla považuje za zanedbatelnou.

AJ – exemption level

FJ – (m) niveau d'exemption

## **Zranitelnost**

### *management rizik*

Vnitřní vlastnost (něčeho) vedoucí k citlivosti na zdroji rizika, které mohou vést k nějakému následku/dopadu. Zranitelnost je tedy obecně náchylnost ke vzniku škody.

AJ – vulnerability

FJ – (m) vulnérabilité

### **- bezpečnostní zranitelnost IT**

#### *kybernetická bezpečnost*

Úmyslná chyba nebo neúmyslný nedostatek či závada v software obecně nebo ve firmware zařízení komunikační infrastruktury, která může být zneužita potenciálním útočníkem pro škodlivou činnost. Tyto zranitelnosti jsou buď známé a publikované, ale výrobcem ještě neošetřené nebo skryté a neobjevené.

AJ – security vulnerability

FJ – (m) vulnérabilité de sécurité

## **Zvířata podezřelá z nákazy**

*veterinární bezpečnost*

Zvířaty podezřelými z nákazy zvířat se rozumí ta, u nichž se projevují klinické příznaky nebo postmortální změny vyvolávající podezření, že jde o určitou nákazu zvířat, anebo zvířata, o nichž je podle výsledků vyšetření nutno mít za to, že jsou podezřelá z určité nákazy zvířat.

AJ - animals suspected of being infected

FJ - animaux (*m, pl*) suspectés d'être infectés

## **Zvířata podezřelá z nákazy**

*veterinární bezpečnost*

Zvířaty podezřelými z nakažení zvířata, u nichž se neprojevují klinické příznaky nebo postmortální změny vyvolávající podezření, že jde o určitou nákazu zvířat, o nichž však lze na základě získaných epizootologických nebo jiných informací mít za to, že přišla přímo nebo nepřímo do styku s jejím zdrojem.

AJ - animals suspected of infection

FJ - animaux (*m, pl*) suspectés d'infection

## **Zvládání následků**

*obecné pojmy*

Koordinace opatření přijatých za účelem reakce a snížení dopadů události spojené s bezpečností, zejména v důsledku teroristických útoků v zájmu zajištění hladké koordinace krizového řízení a bezpečnostních opatření.

AJ - consequence Management

FJ – (*m*) gestion des conséquences (*f, pl*)

## **Zvláštní skutečnosti**

*krizové řízení*

Údaje z oblasti krizového řízení, které by v případě zneužití mohly vést k znemožnění nebo omezení činnosti orgánu krizového řízení, ohrožení života a zdraví osob, majetku, životního prostředí nebo podnikatelského zájmu právnické osoby nebo fyzické osoby vykonávající podnikatelskou nebo jinou obdobnou činnost podle zvláštních právních předpisů.

AJ – special matters

FJ – éléments spécifiques

## **Zvláštní užívání pozemní komunikace**

*doprava*

Užívání dálnic, silnic a místních komunikací jiným než obvyklým způsobem nebo k jiným účelům, než pro které jsou určeny, k němuž je třeba povolení příslušného silničního správního úřadu vydaného s předchozím souhlasem vlastníka dotčené pozemní komunikace, a mželi zvláštní užívání ovlivnit bezpečnost nebo plynulost silničního provozu, také s předchozím souhlasem Ministerstva vnitra, jdeli o dálnici a rychlostní silnici, v ostatních případech se souhlasem příslušného orgánu Policie ČR.

AJ – specific usage of surface roads

FJ – usage spécifique des voies terrestres

## **Zvýšený zdravotnický dozor**

*biologická bezpečnost*

Sledování zdravotního stavu a vyšetřování osob podezřelých z nákazy včetně dočasného zákazu výkonu epidemiologicky rizikového zaměstnání, eventuálně zákazu určitých činností v době volna a odpočinku.

AJ – enhanced medical supervision

FJ- (*f*) surveillance médicale renforcée

## **Ženevské úmluvy (na ochranu obětí války)**

*mezinárodní spolupráce*

Ženevské úmluvy byly sjednány a podepsány na Diplomatičké konferenci, konané roku 1949 v Ženevě. Tvoří je tyto úmluvy:

- 1.) Ženevská úmluva o zlepšení osudu raněných a nemocných příslušníků ozbrojených sil v poli.
- 2.) Ženevská úmluva o zlepšení osudu raněných, nemocných a trosečníků ozbrojených sil na moři.

- 3.) Ženevská úmluva o zacházení s válečnými zajatci.
- 4.) Ženevská úmluva o ochraně civilních osob za války.

V roce 1977 k těmto úmluvám přibýly Dodatkový protokol k Ženevským úmluvám, o ochraně obětí mezinárodních ozbrojených konfliktů (I. Protokol) a Dodatkový protokol k Ženevským úmluvám, o ochraně obětí ozbrojených konfliktů nemajících mezinárodní povahu (II. Protokol).

AJ – The Geneva conventions

FJ – (*pl, f*) Conventions de Genève

### **Životní cyklus krize**

*krizové řízení*

Je tvořen ohraničenými časovými fázemi. Každá krize začíná fází elevace (pozdolným narůstáním úrovně nestability, výskytem varovných příznaků), následuje fáze eskalace (vznik mimořádné události, prudký nárůst úrovně nestability), fáze kulminace (krize dosahuje svého vrcholu) a fáze konsolidace (odstraňování vzniklých škod, hledání nové stability).

AJ- crisis cycle

FJ- (*f*) cycle de crise

### **Životní prostředí**

*environmentální bezpečnost*

Vše, co vytváří přirozené podmínky existence organismů včetně člověka a je předpokladem jejich dalšího vývoje. Jeho složkami jsou zejména ovzduší, voda, horniny, půda, organismy, ekosystémy a energie.

AJ – environment

FJ – environnement (*m*)

### **Životní zájmy ČR**

*obecné pojmy*

Životním zájmem je zajištění existence ČR, její suverenity, územní celistvosti a politické nezávislosti; dále pak je životním zájmem obrana demokracie a právního státu a ochrana základních lidských práv a svobod obyvatel. Ochrana životních zájmů státu a jeho občanů je základní povinností vlády ČR. Pro jejich zajištění a obranu je ČR připravena využít všech možných přístupů a použít všechny dostupné prostředky.

AJ – vital interests of the Czech Republic

FJ – intérêts (*m, pl*) vitaux de République tchèque

## UŽITÉ PRÁVNÍ PRAMENY:

Ústavní zákon č. 1/1993 Sb., Ústava České republiky  
Ústavní zákon č. 110/1998 Sb., o bezpečnosti České republiky  
Zákon ČNR č. 2/1969 Sb., o zřízení ministerstev a jiných ústředních orgánů státní správy České republiky  
Zákon č. 224/2015 Sb., o prevenci závažných havárií  
Zákon č. 133/1985 Sb., o požární ochraně, ve znění pozdějších předpisů  
Zákon č. 61/1988 Sb., o hornické činnosti, výbušninách a o státní báňské správě, ve znění pozdějších předpisů  
Sdělení federálního ministerstva zahraničních věcí č. 168/1991 Sb.  
Zákon č. 17/1992 Sb., o životním prostředí  
Zákon č. 114/1992 Sb., o ochraně přírody a krajiny  
Zákon č. 97/1993 Sb., o působnosti Správy státních hmotných rezerv  
Zákon č. 111/1994 Sb., o silniční dopravě  
Zákon č. 219/1995 Sb., devizový zákon  
Zákon č. 13/1997 Sb., o pozemních komunikacích  
Zákon č. 18/1997 Sb., o mírovém využívání jaderné energie a ionizujícího záření (atomový zákon) a o změně a doplnění některých zákonů  
Zákon č. 166/1999 Sb., o veterinární péči a o změně souvisejících zákonů (veterinární zákon)  
Zákon č. 189/1999 Sb., o nouzových zásobách ropy, o řešení stavů ropné nouze a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o nouzových zásobách ropy)  
Zákon č. 219/1999 Sb., o ozbrojených silách České republiky  
Zákon č. 221/1999 Sb., o vojácích z povolání  
Zákon č. 222/1999 Sb., o zajišťování obrany České republiky  
Zákon č. 281/2002 Sb. o některých opatřeních souvisejících se zákazem bakteriologických (biologických) a toxinových zbraní a o změně živnostenského zákona  
Zákon č. 325/1999 Sb., o azylu a o změně zákona č. 283/1991 Sb., o Policii České republiky, ve znění pozdějších předpisů  
Zákon č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, úplné znění zákon č. 290/2004 Sb.  
Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých zákonů (rozpočtová pravidla)  
Zákon č. 239/2000 Sb., o integrovaném záchranném systému a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů  
Zákon č. 240/2000 Sb., o krizovém řízení a o změně některých zákonů (krizový zákon), ve znění pozdějších předpisů  
Zákon č. 241/2000 Sb., o hospodářských opatřeních pro krizové stavy a o změně některých souvisejících zákonů  
Zákon č. 258/2000 Sb., o ochraně veřejného zdraví a o změně některých souvisejících zákonů  
Zákon č. 458/2000 Sb., o podmínkách podnikání a o výkonu státní správy v energetických odvětvích a o změně některých zákonů (energetický zákon)  
Zákon č. 185/2001 Sb., o odpadech a o změně některých dalších zákonů, ve znění pozdějších předpisů  
Zákon č. 254/2001 Sb., o vodách a o změně některých zákonů (vodní zákon)  
Zákon č. 585/2004 Sb., o branné povinnosti a jejím zajišťování (branný zákon)  
Zákon č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích a o změně některých souvisejících zákonů ve znění pozdějších předpisů  
Zákon č. 167/2008 Sb., o předcházení ekologické újmy a o její nápravě a o změně některých zákonů  
Zákon č. 253/2008 Sb., o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu  
Zákon č. 273/2008 Sb., o Policii České republiky  
Zákon č. 229/2014 Sb., kterým se mění zákon č. 185/2001 Sb., o odpadech a změně některých dalších zákonů, ve znění pozdějších předpisů  
Zákon č. 341/2011 Sb., o Generální inspekci bezpečnostních sborů a o změně souvisejících zákonů  
Zákon č. 153/1994 Sb., o zpravodajských službách České republiky  
Zákon 183/2006 Sb., o územním plánování a stavebním řádu (stavební zákon)  
Zákon č. 320/2015 Sb., o Hasičském záchranném sboru České republiky a o změně některých zákonů (zákon o hasičském záchranném sboru)  
Zákon č. 181/2014 Sb., o kybernetické bezpečnosti a o změně souvisejících zákonů  
Nařízení vlády č. 315/2014 Sb., kterým se mění nařízení vlády č. 432/2010 Sb., o kritériích pro určení prvku kritické infrastruktury  
Vyhláška č. 226/2015 Sb., o zásadách pro vymezení zóny havarijního plánování a postupu při jejím vymezení a



o náležitostech obsahu vnějšího havarijního plánu a jeho struktuře  
Vyhláška č. 227/2015 Sb., o náležitostech bezpečnostní dokumentace a rozsahu informací poskytovaných zpracovateli posudku  
Vyhláška č. 316/2014 Sb., o bezpečnostních opatřeních, kybernetických bezpečnostních incidentech, reaktivních opatřeních a o stano-vení náležitostí podání v oblasti kybernetické bezpečnosti (vyhláška o kybernetické bezpečnosti)  
Vyhláška č. 317/2014 Sb., o významných informačních systémech a jejich určujících kritériích zveřejněných dne 19.12.2014 ve Sbírce zákonů ČR, částka 127  
Vyhláška Správy státních hmotných rezerv č. 498/2000 Sb., o plánování a provádění hospodářských opatření pro krizové stavy  
Nařízení vlády č. 462/2000 Sb., k provedení § 27 odst. 8 a § 28 odst. 5 zákona č. 240/2000 Sb., o krizovém řízení a o změně některých zákonů (krizový zákon), ve znění nařízení vlády č. 36/2003 Sb.)  
Vyhláška Ministerstva vnitra č. 328/2001 Sb., o podrobnostech zabezpečení integrovaného záchranného systému  
Vyhláška Ministerstva vnitra č. 380/2002 Sb., k přípravě a provádění úkolů ochrany obyvatelstva  
Vyhláška Ministerstva vnitra č. 246/2001 Sb., o stanovení podmínek požární bezpečnosti a výkonu státního požárního dozoru (vyhláška o požární prevenci), ve znění vyhlášky č. 221/2014 Sb.  
Vyhláška Ministerstva životního prostředí č. 236/2002 Sb., o způsobu a rozsahu zpracovávání návrhu a stanovování záplavových území  
Vyhláška Státního úřadu pro jadernou bezpečnost č. 307/2002 Sb., o radiační ochraně  
Vyhláška Státního úřadu pro jadernou bezpečnost č. 318/2002 Sb., o podrobnostech k zajištění havarijní připravenosti jaderných zařízení a pracovišť se zdroji ionizujícího záření a o požadavcích na obsah vnitřního havarijního plánu a havarijního řádu  
Vyhláška Státního úřadu pro jadernou bezpečnost č. 319/2002 Sb., o funkci a organizaci celostátní radiační monitorovací sítě  
Usnesení vlády ČR č. 164 ze dne 12. února 2003  
Usnesení vlády ČR č. 461 ze dne 12. května 2004  
Usnesení vlády ČR č. 852 ze dne 9. července 2008  
Usnesení vlády ČR č. 1500 ze dne 24. listopadu 2008  
Předpis Ministerstva obrany ČR: VšeobP6  
Sdělení federálního ministerstva zahraničních věcí č. 168/1991 Sb.  
Směrnice Rady 2013/59/Euratom, kterou se stanoví základní bezpečnostní standardy ochrany před nebezpečím vystavení ionizujícímu záření a zrušují se směrnice 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom a 2003/122/Euratom  
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/18/EU ze dne 4. července 2012 o kontrole nebezpečí závažných havárií s přítomností nebezpečných látek a o změně a následném zrušení směrnice Rady 96/82/ES  
SMĚRNICE RADY 2008/114/ES ze dne 8. prosince 2008 o určování a označování evropských kritických infrastruktur a o posouzení potřeby zvýšit jejich ochranu  
Směrnice pro uvádění resortu MO do vyšších stupňů bojové pohotovosti  
Směrnice Ministerstva obrany k výběru objektů obranné infrastruktury a zpracování dokumentace  
Nařízení vlády 1/2008 Sb., o ochraně zdraví před neionizujícím zářením se změnami předpisu č. 106/2010 Sb.  
Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ze dne 15. března 2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex)  
Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek, o zřízení Evropské agentury pro chemické látky, o změně směrnice 1999/45/ES a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 793/93, nařízení Komise (ES) č. 1488/94, směrnice Rady 76/769/EHS a směrnic Komise 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES  
Směrnice Rady o určování a označování evropských kritických infrastruktur a o posouzení potřeby zvýšit jejich ochranu  
Bezpečnostní strategie ČR  
Soubor opatření k zabezpečení obrany ČR  
Obranná strategie ČR  
Metodická pomůcka Ministerstva vnitra, kterou se doporučují zásady pro jednotné rozlišování a vymezení preventivních, záchranných, likvidačních a obnovovacích (asanačních) prací spojených s předcházením, řešením a odstraněním následků mimořádných událostí (Věstník vlády pro orgány krajů a orgány obcí, částka 6/2003, č.j.: PO1590/IZS2003 ze dne 30. června 2003)  
Názvoslovná norma chemického vojska NN 30 0101 (2002)

Terminologický slovník pojmů a definic NATO: AAP6 (2008)

Terminologický slovník pojmů a definic NATO z oblasti ochrany proti ZHN: AAP21,

Terminologický slovník zkratk používaných v dokumentech a publikacích NATO: AAP15

Francouzskočeskoanglický sborník vojenských pojmů a definic (Strategickopolitická část)

Charta OSN

Rezoluce Valného shromáždění OSN o definici agrese: A/RES/3314/XXIX. 1974.

Úmluva k provedení dohody podepsané dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích.

## UŽITÁ LITERATURA:

- Antušák, E.: Přehled základních pojmů krizového managementu. Praha 2002.
- Brzybohatý, M.: Terorismus I. Praha 1999
- Česká bezpečnostní terminologie (ed. Petr Zeman). Brno 2002.
- Friedel, H.: Dictionnaire de l'écologie et de l'environnement. Paris 1984.
- Fronek, J.: Velký česko – anglický slovník. Praha 2000.
- Göpfertová, D.: Mikrobiologie, imunologie, epidemiologie, hygiena pro střední a vyšší odborné zdravotnické školy. Triton Praha 2002
- Hordé, T.: Dictionnaire des synonymem. Larousse. Paris 2001.
- Horzinková, E., Čechmánek, B.: Zákon o Policii České republiky a související předpisy, Eurounion. Praha 1999.
- Jirásek P., Novák L., Požár J. : Výkladový slovník kybernetické bezpečnosti, Policejní akademie ČR v Praze, Praha 2015.
- Klimeš, L.: Slovník cizích slov. Praha 1981.
- Mlčoch, J.: Malá ekonomická encyklopedie, Linde Praha a.s. 1997.
- NATO Logistic handbook
- Oxford Advanced Learner's Dictionary. Oxford 2000.
- Průručka NATO/ NATO Handbook/ NATO Manuel. Brusel 2001.
- Rada EU: Schengenské acquis a rozšíření. 12148/01. ELARG 214. Brusel 2001.
- Ramade, F.: Dictionnaire encyclopédique de l'écologie et des science de l'environnement. Paris 2002.
- Slovník pojmů. Terminologický slovník z oblasti bezpečnosti. Praha 1998.
- Terminologie technické harmonizace. Chemické látky a léčivé přípravky. Úřad pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Praha 2001.
- Vlasák, V.: Francouzsko–český/Česko–francouzský slovník. Praha 2002.
- Vybrané pojmy vojenského umění, Praha 1996.
- Francouzskočeskoanglický sborník vojenských pojmů a definic, Strategickopolitická část
- European Migration Network: Asylum and Migration Glossary 3.O, Brusel, 2014
- Východiska ke koncepci surovinové a energetické bezpečnosti České republiky, Státní energetická koncepce

## UŽITÉ INTERNETOVÉ ODKAZY:

- [www.mvcr.cz](http://www.mvcr.cz)
- [www.emergency.cz](http://www.emergency.cz)
- [www.nato.int](http://www.nato.int)
- [www.interieur.gouv.fr](http://www.interieur.gouv.fr)
- [www.army.cz](http://www.army.cz)
- [www.hzscr.cz](http://www.hzscr.cz)

## REJSTŘÍK POUŽITÝCH ZKRATEK

**BRK** – Bezpečnostní rada kraje  
**BRS** – Bezpečnostní rada státu  
**CECIS** (AJ) - Společný komunikační a informační systém pro případy mimořádných událostí  
**CBRN** – chemické, biologické, radiologické a nukleární zbraně, prostředky nebo látky  
*Pozn.: zkratka je používána v oficiálních dokumentech EU a NATO a není adekvátní s vojenským pojmem ZHN (WMD, AMD)*  
**CND** – Číselník nezbytných dodávek  
**CPG** (AJ) - Skupina pro civilní ochranu  
**COEC** (AJ) – Výbor Rady pro operace a cvičení  
**ČR** – Česká republika  
**DPC** (AJ) – Výbor pro obranné plánování (NATO)  
**DVI** (AJ) – Tým pro identifikaci obětí hromadného neštěstí  
**EADRCC** (AJ) – Euroatlantické koordinační středisko pro řešení situace při MU  
**EAPC** (AJ) – Rada euroatlantického partnerství, též CPEA (FJ)  
**EASO** (AJ) – Evropský podúřad pro otázky azylu (AJ)  
**EU** – Evropská unie  
**HOPKS** – Hospodářská opatření pro krizové stavy  
**IRCSG** (AJ) – Skupina pro průmyslové zdroje a komunikační služby  
**IS ARGIS** – Informační systém ARGIS  
**IT** – informační technologie  
**IZS** – Integrovaný záchranný systém  
**JHAFG** (AJ) – Společná skupina pro zdraví, zemědělství a potraviny  
**JPO** – jednotka požární ochrany  
**MU** – mimořádná událost  
**MVO** – mimořádná veterinární opatření  
**NAC** (AJ) – Severoatlantická rada  
**NATO** (AJ) – Organizace Severoatlantické smlouvy, Severoatlantická aliance, též OTAN (FJ)  
**OBSE** – Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě, též OSCE (AJ, FJ)  
**OIE** (AJ) - Mezinárodního úřadu pro nákazy  
**ORP** – obec s rozšířenou působností  
**OSN** - Organizace spojených národů  
**PfP** (AJ) – partnerství pro mír, též PPP (FJ)  
**PO**- požární ochrana  
**PPFO** – podnikající fyzické osoby  
**PWGT** (AJ) – policejní pracovní skupina k terorismu  
**SIS** – Schengenský informační systém  
**STANAG** – Standardizační dohoda NATO  
**SVS** – Státní veterinární správa  
**TG** (AJ) – Dopravní skupina  
**ÚKŠ** – Ústřední krizový štáb  
**UNHCR** (AJ) – Úřad vysokého komisaře OSN pro uprchlíky  
**ÚNK** – Ústřední nákazová komise  
**UNOCHA** (AJ) – Úřad OSN pro koordinaci humanitárních otázek  
**ÚPK** – Ústřední povodňová komise  
**ÚSÚ** – Ústřední správní úřad  
**VCNP** – Výbor pro civilní nouzové plánování  
**VKZBP** – Výbor pro koordinaci zahraniční bezpečnostní politiky  
**VOP** – Výbor pro obranné plánování (pracovní výbor Bezpečnostní rady státu)  
**VVB** – Výbor pro vnitřní bezpečnost  
**VZČ** – Výbor pro zpravodajskou činnost  
**ZHN** – zbraně hromadného ničení, též WMD (AJ), ADM (FJ)

## REJSTŘÍK POJMOVÝCH OBLASTÍ

### **azylová a migrační politika**

azyl  
cestovní doklad  
cestovní průkaz totožnosti  
cizinec  
emigrace  
hranice  
imigrace  
integace cizinců  
migrace  
Schengenská dohoda  
Schengenská prováděcí úmluva  
Schengenský informační systém druhé generace  
vnější hranice  
vnější dočasná hranice  
vnitřní hranice  
zelená hranice

### **biologická bezpečnost**

bakteriologické a toxinové zbraně  
biologická agens  
epidemie (epidemický výskyt)  
geneticky modifikovaný mikroorganismus  
geneticky modifikovaný organismus  
infekční onemocnění  
inkubační doba  
izolace infekčně nemocných  
karanténa  
karanténní opatření  
kontaminace mikroorganismy  
orgán ochrany veřejného zdraví  
pandemie  
protiepidemická opatření  
přenos původce nákazy  
původce nákazy  
toxiny  
zdroj nákazy  
zvýšený zdravotnický dozor

### **doprava**

krizový stav v silniční nákladní dopravě  
letecký rejstřík ČR  
místa náhradních přemostění  
náhradní přemostění  
technická ochrana pozemních komunikací a železnic  
určená dopravní cesta  
určená dopravní síť  
vzdušný proctor ČR  
zvláštní užívání pozemní komunikace

### **ekonomická bezpečnost**

ekonomická bezpečnost  
Krizový štáb České národní banky  
Krizový štáb finančního trhu  
mimořádný státní závěrečný účet  
nouzový státní rozpočet  
nouzový stav v devizovém hospodářství

ochrana ekonomiky  
válečný státní rozpočet

### **environmentální bezpečnost**

aktivní zóna záplavového území  
bezpečnostní program prevence závažné havárie  
bezpečnostní zpráva  
ekologická stabilita  
ekologická újma  
ekosystém  
emise  
emisní limit  
environmentální bezpečnost  
chemická látka  
chemická směs  
imise  
kontaminované území  
nápravné opatření ke zmírnění dopadů ekologické újmy  
návrh záplavového území  
nebezpečná chemická látka, nebezpečná směs  
nebezpečný odpad  
odpadové hospodářství  
povodňový plán  
poškození životního prostředí  
provozovatel zdroje znečištění ovzduší  
původce odpadů  
shromažďování odpadů  
systém řízení bezpečnosti  
umístění nebezpečné látky  
úroveň znečištění ovzduší  
záplavová čára  
záplavové území  
záplavové území nejvyšší zaznamenané přirozené povodně  
závažná havárie  
znečištění ovzduší  
znečištění životního prostředí  
znečišťující látka  
zóna havarijního plánování  
životní prostředí

### **hospodářská opatření pro krizové stavy**

cyklus plánování věcných zdrojů – dvouletý  
číselník nezbytných dodávek (CND)  
dodavatel nezbytné dodávky  
dodavatelský řetězec  
finální dodavatel mobilizační dodávky  
hmotné rezervy  
hospodářská mobilizace  
hospodářská opatření pro krizové stavy  
informační systém Argis  
informační systém Krizkom  
infrastruktura k přípravě a přijetí HOPKS  
mimořádné použití státních hmotných rezerv  
minimální limit položky hmotných rezerv  
mobilizační dodávka  
mobilizační rezervy  
nezbytná dodávka  
nouzové zásoby ropy a ropných produktů  
objednatel mobilizační dodávky  
odběratel mobilizační dodávky

osvědčení o jmenování subjektem hospodářské mobilizace  
plán hospodářské mobilizace  
plán nezbytných dodávek  
plán opatření hospodářské mobilizace  
plán vytváření a udržování státních hmotných rezerv k zajištění bezpečnosti ČR  
plánování věcných zdrojů  
poddodavatel mobilizační dodávky  
pohotovostní zásoby  
položka hmotných rezerv  
pořizování hmotných rezerv  
požadavek na přípravu  
požadavek na vytvoření pohotovostních zásob  
příprava mobilizační dodávky  
půjčka státních hmotných rezerv  
regulační opatření  
ropná bezpečnost  
státní hmotné rezervy  
stav ropné nouze  
strategické zásoby  
subjekt hospodářské mobilizace  
systém hospodářské mobilizace  
systém nouzového hospodářství  
systém priorit a alokace zdrojů  
uchování výrobních schopností  
válečná výroba  
válečné hospodářství  
věcné zdroje  
věcný prostředek  
zásoby pro humanitární pomoc poskytované v systému HOPKS

### **integrováný záchranný systém**

bezpečnostní sbor  
dohoda o poskytnutí věcné nebo osobní pomoci při záchranných a likvidačních pracích  
dokumentace IZS  
Hasičský záchranný sbor ČR  
integrováný záchranný systém  
jednotky požární ochrany  
kategorie požárního nebezpečí  
koordinace složek IZS  
likvidační práce  
místo zásahu  
mimořádná událost  
obnovovací práce/obnova  
osobní pomoc  
ostatní pomoc  
ostatní složky IZS  
havarijní plán  
havarijní plán kraje  
plánovaná pomoc na vyžádání  
pomoci při záchranných a likvidačních pracích  
poplachový plán IZS kraje  
požární evakuační plán  
požární poplachové směrnice  
preventivní požární hlídka  
stupně poplachu IZS  
stupně požárního poplachu  
štáb velitele zásahu  
tísňové volání  
typová činnost složek IZS  
ústřední poplachový plán IZS

věcná pomoc  
vnitřní organizace jednotky požární ochrany  
záchranné práce  
záchranný sbor  
základní složky IZS

### **jaderná bezpečnost**

celostátní radiační monitorovací síť  
ionizující záření  
jaderná bezpečnost  
jaderné zařízení  
kritický stav jaderného reaktoru  
mezní hodnota  
havarijní plán  
ochranná opatření při radiační mimořádné situaci  
radioaktivní odpad  
radionuklid  
skladování radioaktivních odpadů a vyhořelého jaderného paliva  
ukládání radioaktivních odpadů  
uvádění jaderného zařízení do provozu  
vybrané zařízení  
zdroj ionizujícího záření  
zóna havarijního plánování  
zprošťovací úroveň

### **krizové řízení**

analýza rizik  
asistence  
bezpečnostní rada kraje (BRK)  
bezpečnostní rada obce s rozšířenou působností  
bezpečnostní rada státu (BRS)  
bezpečnostní strategie ČR  
běžný stav  
dobrovolná pomoc  
DVI/identifikace obětí katastrof  
hlavní hygienik ČR  
chráněné objekty a prostory  
informační systém krizového řízení  
kritická infrastruktura  
krize  
krizová atribuce  
krizová intervence  
krizová komunikace  
krizová opatření  
krizová připravenost  
krizová situace  
krizové plánování  
krizové řízení  
krizové vyjednávání  
krizový plán  
krizový stav  
Krizový štáb České národní banky  
Krizový štáb finančního trhu  
krizový štáb kraje  
krizový štáb ministerstev a jiných správních úřadů  
krizový štáb obce s rozšířenou působností  
měkké cíle  
migrační vlna velkého rozsahu  
nařízení krajské hygienické stanice  
nevojenská krizová situace



nouzový stav  
orgány krizového řízení  
orgány pro řízení evakuace  
osobní pomoc  
personál organizací civilní obrany v ozbrojeném konfliktu  
plánování evakuace  
plán kontinuity činnosti  
plán krizové připravenosti  
poskytování a přijímání humanitní pomoci  
požární poplachový plán kraje  
pracoviště krizového řízení  
pracovní povinnost  
pracovní výpomoc  
přijímací středisko při evakuaci  
psychosociální krizová pomoc  
psychosociální krizové potřeby  
ripple efekt  
správní úřad (v oblasti krizového řízení)  
stav nebezpečí  
stav ohrožení státu  
subjekt kritické infrastruktury  
typový plán  
Ústřední krizový štáb (ÚKŠ)  
Ústřední povodňová komise (ÚPK)  
vládní utajené spojení  
Výbor pro civilní nouzové plánování  
Výbor pro koordinaci zahraniční bezpečnostní politiky  
Výbor pro obranné plánování  
Výbor pro zpravodajskou činnost  
vyrozumění  
záložní krizové pracoviště  
zasažení lidé  
zdravotnická přeprava v ozbrojeném konfliktu  
zdravotnické jednotky v ozbrojeném konfliktu  
zdravotnické přepravní prostředky v ozbrojeném konfliktu  
zdravotnický personál v ozbrojeném konfliktu  
zvláštní skutečnosti  
životní cyklus krize

#### **kybernetická bezpečnost**

aktivní kybernetická obrana  
autorizace  
bezpečnostní incident  
bezpečnostní opatření  
bezpečnostní standardy  
bezpečnostní úroveň  
bezpečnostní zranitelnost IT  
hacker  
informační kriminalita  
kybernetická bezpečnost  
kybernetická obrana  
kybernetický terorismus/kyberterorismus  
kybernetická válka  
stav kybernetického nebezpečí  
Výbor pro řízení kybernetické bezpečnosti

#### **mezinárodní spolupráce**

Dopravní skupina  
Euroatlantické koordinační středisko pro řešení situace při MU  
Evropská komise

Evropská kritická infrastruktura  
Evropská referenční síť pro ochranu kritické infrastruktury  
Evropská unie  
Evropské kapacity pro odezvu na mimořádné události  
Evropský program na ochranu kritické infrastruktury  
Evropský podpůrný úřad pro otázky azylu  
formy zapojování do mezinárodních záchranných operací  
Kontaktní místo ochrany evropské kritické infrastruktury  
mechanismus civilní ochrany Unie  
Mezinárodní ochrana  
Modul civilní ochrany  
Natura 2000  
operace na podporu míru  
operace na budování míru  
operace pro nastolení míru  
operace pro udržování míru  
Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě  
Organizace Severoatlantické smlouvy/Severoatlantická aliance (NATO)  
partnerství pro mír  
Policejní pracovní skupina k terorismu  
Protiteroristický koordinátor EU  
Protiteroristický výbor OSN  
Rada bezpečnosti OSN  
Rada euroatlantického partnerství  
Severoatlantická rada  
Schengenská dohoda  
Schengenská prováděcí úmluva  
Schengenský informační systém druhé generace  
Skupina pro civilní ochranu  
Skupina pro průmyslové zdroje a komunikační služby  
Společná skupina pro zdraví, zemědělství a potraviny  
Společný komunikační a informační systém pro mimořádné události  
STANAG – standardizační dohoda NATO  
Středisko pro koordinaci odezvy na mimořádné události (ERCC)  
styčný bezpečnostní zaměstnanec  
Úřad OSN pro koordinaci humanitárních otázek  
Úřad vysokého komisaře OSN pro uprchlíky  
Výbor pro civilní nouzové plánování  
Výbor pro obranné plánování  
Výbor Rady pro operace a cvičení  
Ženevské úmluvy

### **management rizik**

audit  
frekvence  
hodnocení rizika  
identifikace rizika  
komunikace a konzultace rizika  
matice rizik (mapa rizik)  
monitoring rizika  
následek (dopad)  
ošetřování rizika  
ovládání rizika/řízení rizika  
popis rizika  
posuzování rizika  
pravděpodobnost  
proces managementu/řízení rizik  
referenční úroveň rizika  
registr rizik  
úroveň rizika

zajímavost (stakeholder)  
zbytkové riziko  
zranitelnost

### **obecné pojmy**

aditivní účinky  
aktivní střelec/aktivní útočník  
aktivum  
aliance států  
armáda  
bezpečnost  
bezpečnostní politika státu  
bezpečnostní situace  
bezpečnostní systém státu  
bezpečnostní výzkum  
civilní nouzové plánování  
domino efekt  
dopad  
duchovní personál v ozbrojeném konfliktu  
etnický konflikt  
fyzická ochrana  
Generální inspekce bezpečnostních sborů  
havárie  
havarijný postup  
hrozba  
chyba  
incident v letecké dopravě  
konflikt  
koridor  
letecká nehoda  
management rizik  
mimořádná situace  
mimořádná událost  
mobilizace  
neionizující záření  
nejistota  
odezva  
odolnost  
odpad  
ohrožení  
ochrana vnitřní bezpečnosti státu  
ochranné pásmo  
opatření  
ozbrojená zpravodajská služba  
ozbrojený bezpečnostní sbor  
plán  
Policie ČR – organizace  
politika vnitřní bezpečnosti a veřejného pořádku  
právo na sebeobranu  
prevence  
preventivní opatření  
připravenost  
referenční úroveň  
riziko  
scénář – v systému prevence závažných havárií  
skoronehoda  
státní svrchovanost  
strategické zájmy ČR  
strategické zájmy státu

únosné zatížení území  
ústřední správní úřad (ÚSÚ)  
útok  
územně plánovací dokumentace  
územní plánování  
válka  
včasné varování  
veřejná infrastruktura  
veřejný pořádek  
vládní utajované spojení  
veřejně prospěšná stavba  
vnější bezpečnost státu  
vnitřní bezpečnost státu  
zahraniční bojovníci  
základní funkce státu  
základní zájmy státu  
zřízení – v systému prevence závažných havárií  
zásah  
závažná mimořádná událost  
zbraně hromadného ničení  
zdroj rizika  
zvládnání následků  
životní zájmy ČR

#### **ochrana obyvatelstva**

civilní obrana  
civilní ochrana  
evakuace  
evakuační plán  
evakuační zavazadlo  
humanitární operace  
humanitární pomoc  
chemoprofylaxe  
improvizovaná ochrana dýchacích cest a povrchu těla  
improvizovaný úkryt  
individuální ochrana  
informování právnických a fyzických osob o ohrožení a opatřeních  
kadáver  
kolektivní ochrana  
koncové prvky varování a vyrozumění  
materiál organizací civilní obrany v ozbrojeném konfliktu  
mezinárodní rozeznávací znak civilní obrany  
náhradní ubytování  
nemoci a postižení cizinců ohrožující veřejný pořádek  
nemoci cizinců ohrožující veřejné zdraví  
nouzové přežití  
nouzové ubytování  
ohrožení veřejného zdraví  
ochrana člověka za mimořádných událostí  
ochrana obyvatelstva  
ochrana a podpora veřejného zdraví  
organizace civilní obrany v ozbrojeném konfliktu  
Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE)  
Organizace Severoatlantické smlouvy/Severoatlantická aliance/Aliance (NATO)  
podzemní objekty podléhající dozoru státní báňské správy  
pomoc v oblasti civilní ochrany  
preventivně výchovná činnost  
prostředky improvizované ochrany  
prostředky individuální ochrany

ranění a nemocní v ozbrojeném konfliktu  
ukrytí obyvatelstva  
varování  
vojenský záchranný útvar  
vyrozumění  
zabezpečení evakuace  
zařízení civilní ochrany bez právní subjektivity

### **plánování obrany státu**

agrese  
anexe  
bojová pohotovost  
branná povinnost  
částečná mobilizace  
globální ozbrojený konflikt  
interoperabilita  
krajské vojenské velitelství  
krizová situace  
lokální ozbrojený konflikt  
mimořádná služba  
nestandardní operace  
objekty důležité pro obranu státu  
objekty možného napadení  
obrana státu  
obrana zázemí  
obranná infrastruktura  
obranná operace  
obranná politika  
Obranná strategie ČR  
obranné plánování  
obranyschopnost státu  
operační příprava státního území  
operační uskupení/ úkolové uskupení  
ozbrojené síly ČR  
ozbrojená zpravodajská služba  
plán obrany  
plánování obrany státu  
pracovní výpomoc  
předcházení konfliktů  
příprava občanů k obraně státu  
příprava státu k obraně  
ranění a nemocní v ozbrojeném konfliktu  
regionální ozbrojený konflikt  
stálá pracovní skupina krizového štábu kraje a obce s rozšířenou působností  
standardizace  
stav ohrožení státu  
určená dopravní cesta  
určená dopravní síť  
válečný stav  
vojenská činná služba  
vojenská krizová situace  
vojenská obranná infrastruktura  
vojenská politika  
vojenská strategie  
vojenský konflikt s omezeným cílem  
vojenský správní úřad  
vojenský záchranný útvar  
všeobecná mobilizace

### **průmyslová bezpečnost**

objekt s nadlimitním množstvím nebezpečných látek nebo směsí  
objekt s podlimitním množstvím nebezpečných látek nebo směsí  
scénář expozice chemických látek a směsí  
stav nouze v elektrizační soustavě  
stav nouze v plynárenství  
stav nouze v teplárenství  
vnější havarijní plán  
vnitřní havarijní plán

### **radiační ochrana**

činnosti vedoucí k ozáření  
havarijní připravenost  
kontrolované pásmo  
mezní hodnota  
optimalizace radiační ochrany  
optimalizační mez  
ozáření  
radiační havárie  
radiační mimořádná situace  
radiační nehoda  
radiační ochrana  
radioaktivní látka  
radionuklidový zářič (otevřený, uzavřený)  
referenční úroveň  
skladování radioaktivních odpadů a vyhořelého jaderného paliva  
sledované pásmo  
směrná hodnota  
úložiště radioaktivních odpadů  
uvolňovací úroveň

### **rostlinolékařská péče**

epifytie  
eradikace rostlinolékařské péče  
nárazníková zóna ochrany rostlin

### **terorismus**

bioterrorismus  
financování terorismu  
Národní akční plán boje proti terorismu  
protiteroristická činnost  
Protiteroristický koordinátor EU  
Protiteroristický výbor OSN  
teror  
terorismus

### **veterinární bezpečnost**

asanační podnik (kafilérie)  
enzootie  
epizootie  
epizootologické šetření  
kadáver  
mimořádná veterinární opatření – MVO  
nákazová komise  
nákazová situace  
nákazy na seznamu OIE  
nouzová vakcinace  
ohnisko nákazy zvířat  
panzootie  
pásmo dozoru

Ústřední nákazová komise  
Veterinární asanační činnost  
zoonóza  
zvířata podezřelá z nákazy  
zvířata podezřelá z nakažení

**vodní hospodářství**

aktivní zóna záplavového území  
hlásná povodňová služba  
individuální zásobování pitnou vodou  
návrh záplavového území  
nebezpečí povodně  
nouzové zásobování vodou  
podzemní vody  
povodňový plán  
povodeň  
povodí  
povrchové vody  
stupně povodňové aktivity  
systém nouzového zásobování vodou  
Ústřední povodňová komise (ÚPK)  
vodní díla podléhající dohledu  
záplavová čára  
záplavové území  
záplavové území nejvyšší zaznamenané přirozené povodně

## ABECEDNÍ REJSTŘÍK POJMŮ

### A

aditivní účinky  
agrese  
aktivní kybernetická obrana  
aktivní střelec/aktivní útočník  
aktivní zóna záplavového území  
aktivum  
aliance států  
analýza rizik  
anexe  
armáda  
asanace  
asanační podnik (kafilerie)  
asistence  
audit  
autorizace  
azyl

### B

bakteriologické a toxické zbraně  
bezpečnost  
bezpečnostní incident  
bezpečnostní opatření  
bezpečnostní politika státu  
bezpečnostní program prevence závažné havárie  
Bezpečnostní rada kraje (BRK)  
bezpečnostní rada obce s rozšířenou působností  
bezpečnostní rada státu (BRS)  
bezpečnostní sbor  
bezpečnostní situace  
bezpečnostní standardy  
Bezpečnostní strategie ČR  
bezpečnostní systém státu  
bezpečnostní úroveň  
bezpečnostní výzkum  
bezpečnostní zpráva  
běžný stav  
biologická agens  
bioterrorismus  
bojová pohotovost  
branná povinnost

### C, Č

celostátní radiační monitorovací síť  
cestovní doklad  
cestovní průkaz totožnosti  
civilní nouzové plánování  
civilní obrana  
civilní ochrana  
cizinec  
cyklus plánování civilních zdrojů – dvouletý  
částečná mobilizace  
činnosti vedoucí k ozáření  
číselník nezbytných dodávek (CND)

### D

dílní plán obrany  
dobrovolná pomoc  
dodavatel nezbytné dodávky  
dodavatelský řetězec



dohoda o poskytnutí věcné nebo osobní pomoci při záchranných a likvidačních pracích  
dokumentace IZS  
domino efekt  
dopad  
dopravní skupina  
duchovní personál v ozbrojeném konfliktu  
DVII identifikace obětí katastrof

## E

ekologická stabilita  
ekologická újma  
ekonomická bezpečnost  
ekosystém  
emigrace  
emise  
emisní limit  
environmentální bezpečnost  
enzootie  
epidemie (epidemický výskyt)  
epifytie  
epizootie  
epizootologické šetření  
eradikace rostlinolékařské péče  
etnický konflikt  
Euroatlantické koordinační středisko pro řešení mimořádných událostí  
evakuace  
evakuační plán  
evakuační středisko  
evakuační zavazadlo  
Evropská komise  
evropská kritická infrastruktura  
Evropská referenční síť pro ochranu kritické infrastruktury  
Evropské capacity pro odezvu na mimořádné události  
Evropský program na ochranu kritické infrastruktury  
Evropská unie  
Evropský podpůrný úřad pro otázky azylu

## F

finální dodavatel mobilizační dodávky  
financování terorismu  
formy zapojování do mezinárodních záchranných operací  
frekvence  
fyzická ochrana

## G

Generální inspekce bezpečnostních sborů  
geneticky modifikovaný mikroorganismus  
geneticky modifikovaný organismus  
globální ozbrojený konflikt

## H

hacker  
hecker for hire  
Hasičský záchranný sbor ČR  
havárie  
havarijný plán  
havarijný plán kraje  
havarijný postup  
havarijní připravenost  
hlášená povodňová služba  
hlavní hygienik ČR  
hmotné rezervy  
hodnocení rizika

hospodářská mobilizace  
hospodářská opatření pro krizové stavy  
hranice  
hrozba  
humanitární operace  
humanitární pomoc

#### Ch

chemická látka  
chemická směs  
chemoprolaxe  
chráněné objekty a prostory

#### I

identifikace rizika  
imigrace  
imise  
improvizovaná ochrana dýchacích cest a povrchu těla  
improvizovaný úkryt  
incident v letecké dopravě  
individuální ochrana  
individuální zásobování pitnou vodou  
infekční onemocnění  
informační kriminalita  
informační systém krizového řízení  
informační systém pro plánování civilních zdrojů (ARGIS)  
informační systém Krizkom  
informování právnických a fyzických osob o ohrožení a opatřeních  
infrastruktura k přípravě a přijetí HOPKS  
inkubační doba  
integace cizinců  
integrovaný záchranný systém  
interoperabilita  
ionizující záření  
izolace infekčně nemocných

#### J

jaderná bezpečnost  
jaderné zařízení  
jednotky požární ochrany

#### K

kadáver  
kafilerie  
kategorie požárního nebezpečí  
karanténa  
karanténní opatření  
kategorie požárního nebezpečí  
kolektivní ochrana  
komunikace a konzultace rizika  
koncové prvky varování a vyznění  
konflikt  
kontaktní místo ochrany evropské kritické infrastruktury  
kontaminace mikroorganismy  
kontamované území  
kontrolované pásmo  
koordinace složek IZS  
koridor  
krajské vojenské velitelství  
kritická infrastruktura  
kritický stav jaderného reaktoru  
krize  
krizová atribuce

krizová intervence  
krizová komunikace  
krizová opatření  
krizové plánování  
krizová připravenost  
krizová situace  
krizové řízení  
krizové vyjednávání  
krizový plán  
krizový stav  
krizový stav v silniční nákladní dopravě  
Krizový štáb České národní banky  
Krizový štáb finančního trhu  
krizový štáb kraje  
krizový štáb ministerstev a jiných správních úřadů  
krizový štáb obce s rozšířenou působností  
kybernetická bezpečnost  
kybernetická obrana  
kybernetická válka  
kybernetický terorismus, kyberterorismus

#### L

letecká nehoda  
letecký rejstřík ČR  
likvidační práce  
lokální ozbrojený konflikt

#### M

management rizik  
materiál organizací civilní obrany v ozbrojeném konfliktu  
matice rizik (mapa rizik)  
mechanismus civilní ochrany Unie  
měkké cíle  
mezinárodní ochrana  
mezinárodní rozeznávací znak civilní obrany  
mezní hodnota  
migrace  
migrační vlna velkého rozsahu  
mimořádná situace  
mimořádná služba  
mimořádná událost  
mimořádná veterinární opatření – MVO  
mimořádné použití státních hmotných rezerv  
mimořádný státní závěrečný účet  
minimální limit položky hmotných rezerv  
místa náhradních přemostění  
místo zásahu  
mobilizace  
mobilizační dodávka  
mobilizační rezervy  
modul civilní ochrany  
monitoring rizik

#### N

náhradní přemostění  
náhradní ubytování  
nákazová komise  
nákazová situace  
nákazy na seznamu OIE  
nápravné opatření ke zmírnění dopadů ekologické újmy  
nárazníková zóna ochrany rostlin  
Národní akční plán boje proti terorismu  
nařízení krajské hygienické stanice

následek (dopad)  
Natura 2000  
návrh záplavového území  
nebezpečí povodně  
nebezpečná chemická látka, nebezpečná směs  
nebezpečný odpad  
neionizující záření  
nejistota  
nemoci a postižení cizinců ohrožující veřejný pořádek  
nemoci cizinců ohrožující veřejné zdraví  
nestandardní operace  
nevojenská krizová situace  
nezbytná dodávka  
nouzová vakcinace  
nouzové přežití  
nouzové ubytování  
nouzové zásobování vodou  
nouzové zásoby ropy a ropných produktů  
nouzový státní rozpočet  
nouzový stav  
nouzový stav v devizovém hospodářství

## O

objednatel mobilizační dodávky  
objekt kritické infrastruktury  
objekty důležité pro obranu státu  
objekty možného napadení  
objekt s nadlimitním množstvím nebezpečných látek nebo směsí  
objekt s podlimitním množstvím nebezpečných látek nebo směsí  
obnovovací práce  
obrana státu  
obrana zázemí  
obranná infrastruktura  
obranná operace  
obranná politika  
Obranná strategie ČR  
obranné plánování  
obranyschopnost státu  
odběratel mobilizační dodávky  
odezva  
odolnost  
odpad  
odpadové hospodářství  
ohnisko nákazy zvířat  
ohrožení  
ochrana a podpora veřejného zdraví  
ochrana člověka za mimořádných událostí  
ochrana ekonomiky  
ochrana kritické infrastruktury  
ochrana obyvatelstva  
ochrana a podpora veřejného zdraví  
ochrana vnitřní bezpečnosti státu  
ochranná opatření při radiační mimořádné situaci  
ochranné pásmo  
opatření  
operace na podporu míru  
operace pro budování míru  
operace pro nastolení míru  
operace pro udržování míru  
operační příprava státního území  
operační uskupení/úkolové uskupení  
optimalizace radiační ochrany  
optimalizační mez

orgán ochrany veřejného zdraví  
organizace civilní obrany v ozbrojeném konfliktu  
Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě  
Organizace Severoatlantické smlouvy/Severoatlantická aliance/Aliance (NATO)  
orgány krizového řízení  
orgány pro řízení evakuace  
osobní pomoc  
ostatní pomoc  
ostatní složky IZS  
osvědčení o jmenování subjektem hospodářské mobilizace  
ošetřování rizika  
ovládání rizika/řízení rizika  
ozáření  
ozbrojená zpravodajská služba  
ozbrojené síly ČR  
ozbrojený bezpečnostní sbor

## P

pandemie  
panzootie  
Partnerství pro mír  
pásma dozoru  
personál organizací civilní obrany v ozbrojeném konfliktu  
plán  
plán hospodářské mobilizace  
plán kontinuity činností  
plán krizové připravenosti  
plán nezbytných dodávek  
plán obrany  
plán opatření hospodářské mobilizace  
plán vytváření a udržování státních hmotných rezerv k zajištění bezpečnosti ČR  
plán vytváření civilních zdrojů k zajištění bezpečnosti ČR  
plánovaná pomoc na vyžádání  
plánování věcných zdrojů  
plánování evakuace  
plánování obrany státu  
poddodavatel mobilizační dodávky  
podzemní objekty podléhající dozoru státní báňské správy  
podzemní vody  
pohotovostní plán Státní veterinární správy ČR  
pohotovostní zásoby  
Policejní pracovní skupina k terorismu  
police ČR – organizace  
politika vnitřní bezpečnosti a veřejného pořádku  
položka hmotných rezerv  
pomoc v oblasti civilní ochrany  
popis rizika  
poplachový plán IZS kraje  
pořizování hmotných rezerv  
poskytování a přijímání humanitní pomoci  
posuzování rizik  
poškození životního prostředí  
povodeň  
povodí  
povodňový plán  
povrchové vody  
požadavek na vytvoření pohotovostních zásob  
požadavek na přípravu  
požární evakuační plán  
požární poplachové směrnice  
požární poplachový plán kraje  
pracoviště krizového řízení  
pracovní povinnost

#### Pracovní skupina Rady EU pro civilní ochranu (PROCID)

pracovní výpomoc  
pravděpodobnost  
právo na sebeobranu  
prevence  
preventivně výchovná činnost  
preventivní opatření  
preventivní požární hlídka  
preventivní práce  
proces managementu/řízení rizik  
prostředky improvizované ochrany  
prostředky individuální ochrany  
protiepidemická opatření  
protiteroristická činnost  
Protiteroristický koordinátor EU  
Protiteroristický výbor OSN  
provozovatel zdroje znečišťování ovzduší  
přijímací středisko při evakuaci  
připravenost  
předcházení konfliktům  
přenos původce nákazy  
příprava mobilizační dodávky  
příprava občanů k obraně státu  
příprava státu k obraně  
psychosociální krizová pomoc  
psychosociální krizové potřeby  
půjčka státních hmotných rezerv  
původce nákazy  
původce odpadů

#### R

Rada bezpečnosti OSN  
Rada euroatlantického partnerství  
radiační havárie  
radiační mimořádná situace  
radiační nehoda  
radiační ochrana  
radioaktivní látka  
radioaktivní odpad  
radionuklid  
radionuklidový zářič  
ranění a nemocní v ozbrojeném konfliktu  
referenční úroveň  
referenční úroveň rizika  
regionální ozbrojený konflikt  
registr rizik  
regulační opatření  
regulační plan  
ripple efekt  
riziko  
ropná bezpečnost

#### S

scénář – v systému prevence závažných havárií  
scénář expozice chemických látek a směsí  
Severoatlantická rada  
shromažďování odpadů  
Schengenská dohoda  
Schengenská prováděcí úmluva  
Schengenský informační systém druhé generace  
skladování radioaktivních odpadů a vyhořelého jaderného paliva  
skoronehoda  
Skupina pro civilní ochranu

Skupina pro průmyslové zdroje a komunikační služby  
Společná skupina pro zdraví, zemědělství a potraviny  
sledované pásmo  
směrná hodnota  
snížení rizika katastrof  
Společný komunikační a informační systém pro mimořádné události  
správní úřad (v oblasti krizového řízení)  
stálá pracovní skupina krizového štábu kraje a obce s rozšířenou působností  
STANAG – standardizační dohoda NATO  
standardizace  
státní hmotné rezervy  
státní svrchovanost  
stav kybernetického nebezpečí  
stav nebezpečí  
stav nouze v elektrizační soustavě  
stav nouze v plynárenství  
stav nouze v teplárenství  
stav ohrožení státu  
stav ropné nouze  
strategické zájmy ČR  
strategické zájmy státu  
strategické zásoby  
Středisko pro koordinaci odezvy na mimořádné události ERCC)  
stupně poplachu IZS  
stupně povodňové aktivity  
stupně požárního poplachu  
stýčný bezpečnostní zaměstnanec  
subjekt hospodářské mobilizace  
systém nouzového hospodářství  
systém nouzového zásobování vodou  
systém priorit a alokace zdrojů  
systém řízení bezpečnosti  
štáb velitele zásahu

## T

technická ochrana pozemních komunikací a železnic  
teror  
terorismus  
tísňové volání  
toxiny  
typová činnost složek IZS  
typový plán

## U

uchování výrobních schopností  
ukládání radioaktivních odpadů  
ukrytí obyvatelstva  
úložiště radioaktivních odpadů  
umístění nebezpečné látky  
únosné zatížení území  
určená dopravní cesta  
určená dopravní síť  
úroveň rizika  
úroveň znečištění ovzduší  
Úřad OSN pro koordinaci humanitárních otázek  
Úřad vysokého komisaře OSN pro uprchlíky  
Ústřední krizový štáb (ÚKŠ)  
Ústřední nákazová komise  
ústřední poplachový plán IZS  
Ústřední povodňová komise (ÚPK)  
ústřední správní úřad (ÚSÚ)  
útok  
uvádění jaderného zařízení do provozu

uvolnění státních hmotných rezerv  
uvolňovací úroveň  
územně plánovací dokumentace  
územní plánování  
územní plán

## V

válečná výroba  
válečné hospodářství  
válečný státní rozpočet  
válečný stav  
válka  
varování  
včasné varování  
věcná pomoc  
věcné zdroje  
věcný prostředek  
veřejná infrastruktura  
veřejně prospěšná stavba  
veřejný pořádek  
veterinární asanační činnost  
vládní utajené spojení  
vnější bezpečnost státu  
vnější dočasná hranice  
vnější havarijní plán  
vnější hranice  
vnitřní bezpečnost státu  
vnitřní havarijní plán  
vnitřní hranice  
vnitřní organizace jednotky požární ochrany  
vodní díla podléhající dohledu  
vojenská činná služba  
vojenská krizová situace  
vojenská obranná infrastruktura  
vojenská politika  
vojenská strategie  
vojenský konflikt s omezeným cílem  
vojenský správní úřad  
vojenský záchranný útvar  
všeobecná mobilizace  
Výbor pro civilní nouzové plánování  
Výbor pro koordinaci zahraniční bezpečnostní politiky  
Výbor pro obranné plánování  
Výbor pro vnitřní bezpečnost  
Výbor pro zpravodajskou činnost  
Výbor Rady pro operace a cvičení  
vybrané zařízení  
vyrozumění  
výstražná informační síť kritické infrastruktury  
vzdušný prostor ČR

## Z, Ž

zabezpečení evakuace  
zahraniční bojovníci  
záchranné práce  
záchranný sbor  
zajímavost strana (stakeholder)  
základní funkce státu  
základní složky IZS  
základní zájmy státu  
záložní krizové pracoviště  
záplavová čára  
záplavové území



záplavové území nejvyšší zaznamenané přirozené povodně  
zařízení – v systému prevence závažných havárií  
zařízení civilní ochrany bez právní subjektivity  
zásah  
zasažení lidí  
zásoby pro humanitární pomoc poskytované v systému HOPKS  
závažná havárie  
závažná mimořádná událost  
zbraně hromadného ničení  
zbytkové riziko  
zdravotnické jednotky v ozbrojeném konfliktu  
zdravotnická přeprava v ozbrojeném konfliktu  
zdravotnické přepravní prostředky v ozbrojeném konfliktu  
zdravotnický personál v ozbrojeném konfliktu  
zdroj ionizujícího záření  
zdroj nákazy  
zelená hranice  
zdroj rizika  
znečišťování ovzduší  
znečišťování životního prostředí  
znečišťující látka  
zóna havarijního plánování  
zoonóza  
zprošťovací úroveň  
zranitelnost  
zvířata podezřelá z nákazy  
zvládnání následků  
zvláštní skutečnosti  
zvláštní užívání pozemní komunikace  
zvýšený zdravotnický dozor  
Ženevské úmluvy  
životní cyklus krize  
životní prostředí  
životní zájmy ČR